

**Universidad de San Carlos de Guatemala  
Escuela de Ciencias de la Comunicación**

*Origen y características del semanario Inforpress  
y su desarrollo en Guatemala*

Trabajo de monografía:

**Crosby Yaroslav Girón Ramíres**

Número de carné

**200319668**

Previo a obtener el Título de  
**Licenciado en Ciencias de la Comunicación**

Asesor:

**Máster Jairo Alarcón**

Guatemala, septiembre de 2013



**Universidad de San Carlos de Guatemala**  
**Escuela de Ciencias de la Comunicación**



**Consejo Directivo**

**Director**

Lic. Julio Sebastián Chilin

**Representantes Docentes**

Licda. Amanda Ballina

Lic. Víctor Carillas

**Representantes Estudiantiles**

Néstor Aníbal de León Velásquez

José Jonathan Girón Ticurú

**Representantes Egresados**

Lic. Johnny Michael González Batres

**Secretaría**

M.A. Claudia Molina

**Tribunal Examinador**

Lic. Freddy Poroj, Presidente

M.A. Fernando Arévalo, Revisor

Licda. Miriam Yucuté, Revisora

Lic. Julio Sebastián, Examinador

M.A. Rudy Cabrera, Examinador

Licda. Rosa Idalia Aldana, Suplente



## Escuela de Ciencias de la Comunicación

Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 03 de octubre de 2012

Dictamen aprobación 127-12

Comisión de Tesis

Estudiante

**Crosby Yaroslav Girón Ramíres**

Escuela de Ciencias de la Comunicación

Ciudad de Guatemala

Estimado(a) estudiante **Girón**:

Para su conocimiento y efectos, me permito transcribir lo acordado por la Comisión de Tesis en el inciso 1.7 del punto 1 del acta 13-2012 de sesión celebrada el 03 de octubre de 2012, que literalmente dice:

**1.7. Comisión de Tesis acuerda: A) Aprobar al (la) estudiante Crosby Yaroslav Girón Ramíres, carné 200319668, el proyecto de tesis: EL SEMANARIO INFOPRESS Y EL SURGIMIENTO DEL PERIODISMO DE INTERPRETACIÓN EN CENTROAMÉRICA. B) Nombrar como asesor(a) a: M.A. Jairo Alarcón.**

Asimismo, se le recomienda tomar en consideración el artículo número 5 del REGLAMENTO PARA LA REALIZACIÓN DE TESIS, que literalmente dice:

...“se perderá la asesoría y deberá iniciar un nuevo trámite, cuando el estudiante decida cambiar de tema o tenga un año de habersele aprobado el proyecto de tesis y no haya concluido con la investigación.” (lo subrayado es propio).

Atentamente,

**ID Y ENSEÑAD A TODOS**

  
M.A. Aracelly Mérida  
Coordinadora Comisión de Tesis



Copia: Comisión de Tesis  
AM/Eunice S.



# Escuela de Ciencias de la Comunicación

Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 03 de mayo de 2013  
Comité Revisor/ NR  
Ref. CT-Akmg 28-2013

Estudiante  
**Crosby Yaroslav Girón Ramires**  
Carné **200319668**  
Escuela de Ciencias de la Comunicación  
Ciudad Universitaria, zona 12.

Estimado(a) estudiante **Girón**:

De manera atenta nos dirigimos a usted para informarle que esta comisión nombró al COMITÉ REVISOR DE TESIS para revisar y dictaminar sobre su tesis: EL SEMANARIO INFORPRESS Y EL SURGIMIENTO DEL PERIODISMO DE INTERPRETACIÓN EN CENTROAMÉRICA.

Dicho comité debe rendir su dictamen en un plazo no mayor de 15 días calendario a partir de la fecha de recepción y está integrado por los siguientes profesionales:

M.A. Jairo Alarcón, presidente(a).  
M.Sc. Miguel Juárez, revisor(a)  
Lic. Mario Toje, revisor(a).

Atentamente,

**ID Y ENSEÑAD A TODOS**

Lic. Julio E. Sebastián Ch.  
Director ECC



M.A. Aracely Mérida  
Coordinadora Comisión de Tesis



Copia: comité revisor. Adjunto 2 fotocopias del informe final de tesis y respectiva boleta de evaluación.  
Larissa  
Archivo.  
AM/JESCH/Eunice S.



## Autorización informe final de tesis por Terna Revisora

M.A.  
Aracelly Mérida,  
Coordinadora  
Comisión de Tesis  
Escuela de Ciencias de la Comunicación,  
Edificio Bienestar Estudiantil, 2do. Nivel.  
Ciudad Universitaria, zona 12

Distinguida M.A. Mérida

Atentamente informamos a ustedes que el (la) estudiante Crosby Yaroslav Girón Ramírez

---

Carné 200319668. Ha realizado las correcciones y recomendaciones a su TESIS, cuyo título final es:

### ***El Origen del semanario Inforpress y su desarrollo en Guatemala***

En virtud de lo anterior, se emite DICTAMEN FAVORABLE a efecto de que pueda continuar con el trámite correspondiente.

"ID Y ENSEÑAD ATODOS"

M.Sc. Miguel Juárez  
Miembro Comisión Revisora

Lic. Mario Toje  
Miembro Comisión Revisora

M.A. Jairo Alarcón  
Presidente Comisión Revisora



# Escuela de Ciencias de la Comunicación

Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 17 de julio de 2013  
Tribunal Examinador de Tesis/N.R.  
Ref. CT-Akmg- No. 41-2013

Estudiante  
**Crosby Yaroslav Girón Ramíres**  
Carné **200319668**  
Escuela de Ciencias de la Comunicación  
Ciudad Universitaria, zona 12

Estimado(a) estudiante **Girón**:

Por este medio le informamos que se ha nombrado al tribunal examinador para que evalúe su trabajo de investigación con el título: EL ORIGEN DEL SEMANARIO INFORPRESS Y SU DESARROLLO EN GUATEMALA, siendo ellos:

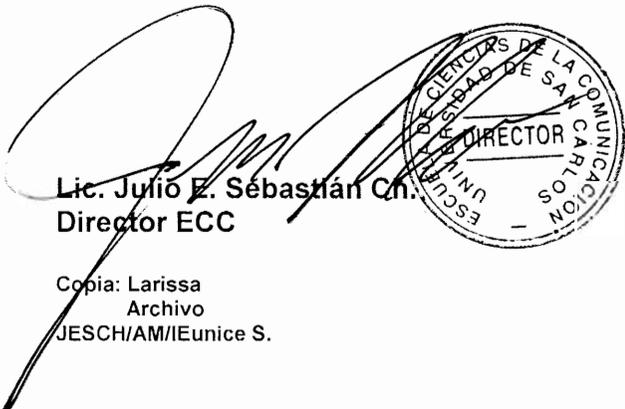
M.A. Jairo Alarcón, presidente(a)  
M.Sc. Miguel Juárez, revisor(a).  
Lic. Mario Toje, revisor(a)  
M.A. Aracelly Mérida, examinador(a).  
Lic. Ismael Avendaño, examinador(a).  
M.A. Amanda Ballina, suplente.

Por lo anterior, apreciaremos se presente a la Secretaría del Edificio M-2 para que se le informe de su fecha de examen privado.

Deseándole éxitos en esta fase de su formación académica, nos suscribimos.

Atentamente,

**ID Y ENSEÑAD A TODOS**

  
Lic. Julio E. Sebastián Ch.  
Director ECC

Copia: Larissa  
Archivo  
JESCH/AM/IEunice S.

  
M.A. Aracelly Mérida  
Coordinadora Comisión de Tesis





## Universidad de San Carlos de Guatemala Escuela de Ciencias de la Comunicación

Guatemala, 05 de septiembre de 2013  
**Orden de impresión/NR**  
Ref. CT-Akmg- No. 43-2013

Estudiante  
**Crosby Yaroslav Girón Ramires**  
Carné **200618183**  
Escuela de Ciencias de la Comunicación  
Ciudad Universitaria, zona 12

Estimado(a) estudiante **Girón**:

Nos complace informarle que con base a la **autorización de informe final de tesis por asesor**, con el título **ORIGEN Y CARACTERÍSTICAS DEL SEMANARIO INFORPRESS Y SU DESARROLLO EN GUATEMALA**, se emite la orden de impresión.

Apreciaremos que sean entregados dos ejemplares impresos y un disco compacto en formato PDF, en la Biblioteca Central de esta universidad; seis ejemplares y dos discos compactos en formato PDF, en la Biblioteca Flavio Herrera y diez ejemplares en la Secretaría General de esta unidad académica ubicada en el 2º. nivel del Edificio M-2.

Es para nosotros un orgullo contar con un profesional como usted, egresado de esta Escuela, que cuenta con todas la calidades para desenvolverse en cualquier empresa en beneficio de Guatemala, por lo que le deseamos toda clase de éxitos en su vida.

Atentamente,

**ID Y ENSEÑAD A TODOS**

  
**Lic. Julio E. Sebastián Ch.**  
Director ECC



  
**M.A. Aracely Mérida**  
Coordinadora Comisión de Tesis



Copia: archivo  
AM/JESCH/Eunice S.

## ÍNDICE

	Pág.
<b>Resumen</b>	i
<b>Capítulo 1</b>	
1. Preliminares	
1.1 Introducción	4
1.2 Título del tema	7
1.3 Antecedentes	8
1.4 Justificación	9
1.5 Descripción y delimitación del tema	10
1.6 Objetivos	11
<b>CAPÍTULO 2</b>	
2. Fundamentos teóricos	
2.1. Definición de periodismo	12
2.2. Periodismo escrito	12
2.3. Semanario	13
2.4. Periodismo de interpretación	13
<b>Capítulo 3</b>	
3. Características principales del semanario Inforpress	
3.1 Nombre	19
3.1 Lugar	19
3.1 Lema u otras indicaciones	19
3.2 Índole	20
3.3 Director o redactor principal	23
3.3.1 Otros redactores	23
3.4 Periodicidad	24
3.4.1 Días de aparición	24
3.4.2 Tamaño	25
3.4.3 Precio	26
3.4.5 Número suelto	26
3.4.6 Número de páginas y columnas	26
3.4.7 Ilustraciones	27
3.4.8 Avisos	27
3.5 Imprenta	27
3.6 Naturaleza de las noticias	27
3.6.1 Origen o procedencia de las noticias	28
3.6.2 Interrupciones, y la causa de ellas	28
3.7 Distintas épocas	29
3.7.1 Zona principal de difusión	29
3.7.2 Fecha de aparición	30

3.7.3 Fecha de desaparición	30
3.8 Causas de desaparición	30
3.9 Lugares donde se pueden consultar colecciones o números sueltos	31
3.10 Quiénes lo publicaban	31
3.10.1 Tendencia política	31
3.10.2 Colaboradores	32
3.10.3 Corresponsales o agentes	32
3.10.4 Seudónimos que figuran	33
3.11 Acontecimientos más importantes en la vida del diario	33
<b>Capítulo 4</b>	
4. Anotaciones sobre el estilo de Inforpress y sus épocas	
4.1 El estilo de Inforpress	35
4.2 Inforpress como fuente para la historia política y económica de Centroamérica	39
4.3 La experiencia de Inforpress como productor de información estratégica. ¿Semanario, agencia noticiosa o tanque de pensamiento?	42
4.5 Inforpress y el surgimiento del periodismo de interpretación en Centroamérica	45
Conclusiones	49
Recomendaciones	50
Bibliografía consultada	51
Entrevistas realizadas	52
ANEXOS	53
Anexo 1 Ejemplar de Inforpress Centroamericana en PDF	
Anexo 2 Manual de Estilo	

## Resumen

El presente trabajo de monografía aborda el tema del semanario Inforpress Centroamericana, que se publicó desde Guatemala durante más de 38 años consecutivos hacia varios países. Lo que se ha buscado es contar la historia del semanario que, por tratarse de un semanario especializado, quizá no se conozca mucho sobre el origen y la trayectoria del mismo.

El fundador de este semanario fue el periodista Mario Carpio Nicolle, autor de un clásico sobre el periodismo guatemalteco: *El Negocio de la Prensa*. Juntamente con su hermano Roberto Carpio Nicolle, quien llegaría a ser vicepresidente del país, fundaron una empresa periodística que buscó establecer un modelo de negocio *sui géneris*.

Se ha iniciado con un repaso teórico sobre el periodismo escrito y sobre lo que es un semanario, ya que se ha redactado esta monografía con la idea de hacer un aporte a la Escuela de Ciencias de la Comunicación, así como a los profesionales del periodismo en general.

Igualmente se ha hecho una recopilación bibliográfica de todo aquel material que aborde, ya sea específicamente o de manera general, el tema de Inforpress. Este material se ha complementado con valiosos testimonios de algunas de las personas que participaron en el semanario, y se han incluido algunos comentarios de lectores asiduos del mismo.

Finalmente se ha incorporado a este trabajo, un ejemplar del semanario para que el lector tenga una idea de cómo lució por algún tiempo, ya que a lo largo de 38 años su diseño fue variando. Y además, se incluye el Manual de Estilo de Inforpress, un documento que data de 1997 y que explica los criterios utilizados en la redacción de una nota de Inforpress Centroamericana.

## Capítulo 1

### Anotaciones preliminares

#### 1.1 Introducción

Hacia fines de 2003, cuando ya se sabía que Óscar Berger Perdomo sería el gobernante para el periodo 2004-2007, me presenté a solicitar trabajo a las oficinas de Inforpress en la zona 11 en la ciudad de Guatemala. Llevaba un fajo de revistas de corte literario bajo el brazo donde había publicado relatos y poemas y no sabía que sería rechazado en primera instancia y que, más tarde, llegaría a ser el director del semanario.

Fui aceptado como redactor “freelance” o mejor dicho, sería un periodista que trabajaría a destajo mientras iba aprendiendo en qué consistía la empresa y el trabajo que hacía. Pocos meses después, ya con un puesto de redactor/investigador, un jueves 11 de marzo del año 2004, el desaparecido grupo financiero Bancafé y el Centro de Estudios Regionales Mesoamericanos (CIRMA), en el marco de su programa del Mes de las Colecciones, organizaron un coloquio sobre el semanario impreso Inforpress Centroamericana, mejor conocido en el medio como “Inforpress”.

El coloquio abordaría, principalmente, la importancia de esta publicación en el espectro informativo del país. De acuerdo con una nota de prensa publicada en el diario *elPeriódico* del 4 de marzo de 2004, “Inforpress ha sido uno de los semanarios informativos que marcó un hito en materia de comunicación en nuestro país.” (*elPeriódico*, 2004).

Presenció ese evento en el que comentaron Violeta Alfaro de Carpio, periodista y viuda de Mario Carpio, uno de los socios fundadores del semanario; Gustavo Porras Castejón, que se inició como analista en Inforpress, siendo eventualmente su director; y Knut Walter, historiador salvadoreño.

Los comentaristas se refirieron a la historia del semanario y el impacto que su aparición causó en el país, sobre todo por el “tiempo difícil” en el que comenzaban a evidenciarse los más altos índices de violencia que el país ha registrado en su Historia. La discusión que se llevó a cabo esa tarde me sirvió para entender en parte, la importancia que el semanario tuvo a lo largo de su publicación. Es por eso que con el presente trabajo se busca contar la historia de un semanario que se publicó durante un periodo considerable del final del Siglo XX y durante una década del naciente Siglo XXI, un umbral que pocas publicaciones de su tipo han logrado atravesar.

El primer capítulo de este trabajo está constituido por una serie de anotaciones preliminares como la introducción, el título de la monografía, los antecedentes que hay sobre Inforpress y la justificación de por qué se elaboró este trabajo. Asimismo está incluida la descripción y delimitación al tema, y finalmente los objetivos.

El segundo capítulo contiene los fundamentos teóricos bajo los cuales se rige la presente monografía, que es fundamentalmente un tema de periodismo escrito e impreso. También se hace un abordaje de lo que es un semanario y algunos conceptos sobre periodismo de investigación.

El tercer capítulo está consagrado a presentar datos concernientes a Inforpress y a la empresa que lo produjo durante casi cuatro décadas. En alguna medida se ha recurrido a una persona en particular que es considerada la “memoria institucional de Inforpress”, se trata del economista y periodista David Dubón, quien trabajó en casi la totalidad del periodo de existencia de Inforpress, con un par de excepciones. Esto responde a que mucha de la gente que participó en el inicio del proyecto ya no vive o está fuera del país o ha sido imposible localizarles. Además, el autor de este trabajo estuvo presente durante los diagnósticos que se hicieron de la empresa, de manera que se ha tenido acceso a información de primera mano.

El cuarto capítulo busca abordar cuatro aspectos generales de Inforpress. El primer aspecto será el llamado “estilo” de Inforpress. Esto tiene que ver con el hecho de que Inforpress desarrolló una metodología de trabajo de redacción que no se aplicaba a inicios de 1972 en ninguna publicación del país. Todos esos criterios están plasmados en el Manual de Redacción de Inforpress, el cual se adjunta a este trabajo monográfico (Ver Anexos).

Este capítulo también abordará el tema de Inforpress como fuente para la historia política y económica de Centroamérica. En este sentido se busca indagar sobre las características de un producto periodístico no masivo que en su calidad de “elitista” sirvió como una unidad de producción de información “estratégica” y de acceso restringido. A esto se suma la producción de informes y estudios especializados que también producía y que ha sido fuente consultada por casi cuatro décadas en universidades y centros de investigación nacionales y extranjeros.

Asimismo, se hará una breve indagación sobre la naturaleza de Inforpress como empresa *sui generis*. ¿Fue Inforpress un semanario, agencia noticiosa o tanque de pensamiento? Dado el perfil de muchos de sus integrantes, el carácter de la institución no se redujo a la producción de un documento impreso. El equipo como tal funcionó como lo que luego se denominaría “centros de investigación” o “think tanks”, y por eso puede vérselo como un ejemplo de precursor aunque formalmente siempre operó como un proyecto privado.

Finalmente se abordará, dados los temas precedentes, el tema de Inforpress y el surgimiento del periodismo de interpretación en Centroamérica. Una característica que mantuvo Inforpress fue el de una clara independencia en sus criterios editoriales, debido a que nunca estuvo sometido a intereses comerciales ni financieros de grupos de poder. Si bien se trató de un proyecto de periodismo de interpretación, su espíritu y creatividad dentro del cerrado mercado de medios impresos es un legado que aún está por descubrirse.

## **1.2 Título del tema**

*El origen del semanario Inforpress y su desarrollo en Guatemala.*

### 1.3 Antecedentes

Una de las obras importantes sobre periodismo en Guatemala se le debe justamente a Mario Carpio Nicolle: *El negocio de la prensa*, publicada en 1979. Sin duda, es una obra que tiene en la creación de Inforpress un referente ineludible.

Mario Carpio Nicolle, pudo establecer un medio de comunicación impreso cuyo modelo de negocios era compatible con todos los estándares éticos y comerciales que podrían esperarse de una publicación. Es por eso que la citada obra podría plantearse como la conceptualización de lo que subyace en el proyecto periodístico objeto de esta investigación.

En *El Negocio de la prensa*, el autor plantea teóricamente su visión del periodismo, y en la práctica lo concreta en una empresa privada que se dedicaría a la búsqueda y procesamiento de información para darle un valor de mercado y se mantendría vigente durante casi cuatro décadas.

En diferentes piezas periodísticas se ha hecho referencia a Inforpress y su trayectoria, especialmente en fechas en que se anunciaba un aniversario más, por lo menos en años recientes. Una de estas piezas fue “Inforpress en la Historia”, del diario elPeriódico (elPeriódico, 2004).

Igualmente se incluyó un breve análisis del semanario y sus productos en el Informe de Desarrollo Humano 2007-2008, en la sección que analiza los medios en el país (PNUD, 2010. pp. 507-521).

Asimismo, en la tesis “Criterios de las agencias de prensa en Guatemala en la selección de la noticia nacional” de Jorge Antonio Reyes Ceballos, describe muchas de las características de Inforpress (Reyes Ceballos, 1999. p. 44).

En su libro *Las huellas de Guatemala*, Gustavo Porras, comenta sobre su experiencia en Inforpress. (Porras Castejón, 2010. pp. 3-5).

Otros libros han basado importantes capítulos de sus contenidos en Inforpress y CAR. Un ejemplo es la obra *Guatemala petróleo y minería en las entrañas del poder*, de Luis Solano; y *La historia de la reforma fiscal en Guatemala desde los mayas a la actualidad*, del Instituto Centroamericano de Estudios Fiscales (ICEFI), entre otras.

#### **1.4 Justificación**

El autor de este trabajo participó en el proyecto en los años 2004-2010, fecha en que se dio por terminada la publicación. Esa experiencia ha permitido tener de primera mano no solo el conocimiento de los mecanismos internos de la organización y sus cualidades, sino también ha propiciado el contacto con múltiples actores que participaron en el proyecto en épocas distintas.

La trayectoria del proyecto en el campo de las publicaciones impresas presenta un perfil sin igual en el país y en la región. La riqueza y el valor documental de sus productos a lo largo de esos años son, si bien popularmente casi desconocido, de un calibre incuestionable. En círculos como la academia, los partidos políticos, las diferentes instancias de gobierno y organismos internacionales, su reputación es ampliamente reconocida.

Además, Inforpress ha significado para innumerables guatemaltecos en el campo periodístico y de la investigación, una escuela que persiste a lo largo de sus carreras. Hay múltiples ejemplos que respaldan esta afirmación, como se verá más adelante.

Cabe agregar que aunque no hay un documento que aborde específicamente el caso de Inforpress, existen algunas publicaciones de prensa y de proyectos como el Informe Nacional de Desarrollo Humano del PNUD que han dado un repaso breve a las características del proyecto.

También, por las características sociopolíticas y socioeconómicas del país, resulta de gran importancia para el país, el ejercicio de un periodismo de alta calidad que no se preste al juego de grupos de poder o que esté condicionado por agendas económicas que determinen su línea editorial. Así, el estudio y análisis de la historia de Inforpress resulta una oportunidad insoslayable para encontrarle una utilidad pedagógica a sus metodologías y enriquecer el bagaje del estudiante de periodismo en Guatemala.

Por esas razones, y luego de amplias discusiones con diferentes actores, se propone un primer intento de sistematizar su trayectoria en un documento escrito, constituye una tarea de particular importancia; y una de las principales causas por las que se decidió investigar este tema.

## **1.5 Descripción y delimitación del tema**

Esta investigación aborda principalmente sobre el origen del semanario Inforpress Centroamericana y sus características en el mercado de medios impresos.

Dado a que la producción del semanario se hizo siempre desde Guatemala, es justamente en este ámbito geográfico donde se desarrolla la investigación. Sin dejar de lado que se trata básicamente de de una monografía sobre un medio impreso, en este caso Inforpress.

No se trata de una investigación sobre la empresa que produjo el semanario Inforpress. Tampoco se trata de un análisis de contenido en sentido estricto, sino más bien un primer abordaje de la historia del semanario.

Por esta razón se han incluido algunos aspectos como el estilo del semanario, o el semanario como fuente para la historia política y económica del país; y otros aspectos como la experiencia de Inforpress como productor de información estratégica y, el surgimiento del periodismo de interpretación en Centroamérica.

Finalmente, es importante dejar plasmado que no se intenta en este trabajo, agotar el tema de Inforpress. Hay diversos aspectos sobre la existencia del semanario que dan para futuras investigaciones.

## **1.6 Objetivos**

### *General:*

- Describir las características del semanario Inforpress Centroamericana.

### *Específicos:*

- Especificar algunos de esos aspectos que definieron las cualidades del proyecto a lo largo de sus 38 años de historia.
- Explicar de manera general esos aspectos de Inforpress para una mejor comprensión de su origen y características.

## Capítulo 2

### Fundamentos teóricos

#### 2.1 Definición de periodismo

Una definición clara y precisa expone que se trata de la captación y tratamiento, escrito, oral, visual o gráfico, de la información en cualquiera de sus formas y variedades. También se identifica con esta palabra el oficio del periodista (La Real Academia Española, 20va versión en Internet). Se puede añadir que periodismo “es el ejercicio o profesión de periodista, o sea la actividad informativa desarrollada a través de cualquier medio de difusión: Prensa, radio, televisión o cine informativo” (Martínez de Sousa, 1992: p.397).

Desde otra perspectiva, se cita que el periodismo es una necesidad existencial del hombre moderno, quien necesita saber qué pasa en el mundo (Del Río Reynaga, 1991: p.18).

Otra definición señala que: “Hoy, el periodismo es parte de las Ciencias de la Comunicación y, como tal, debe combinar teoría y práctica. También cita que la primera definición de periodismo fue dada por Georg Hamann: “Narración de los acontecimientos más recientes y más dignos de recordar, impresos sin orden ni coherencia especial” (Avendaño Amaya, 2004: p.6, 27).

Por su parte, (González Reyna, 1999: p.22) explica que la comunicación es un proceso que pone de manifiesto la relación de los hombres entre sí, así como con su contexto social. Esta relación se da siempre con una intencionalidad: modificar la conducta de los otros y cambiar, asimismo, el entorno social. En consecuencia, la comunicación periodística constituye un proceso de interrelación de individuos y grupos sociales, cuyo objetivo concreto es el mensaje.

Este autor agrega que el mensaje periodístico es la manera comunicativa que implica una unidad en el pensamiento, manifestada en una estructura específica, y que, además, tiene como propósito su difusión masiva. Por consiguiente, la elaboración del mensaje periodístico requiere del ordenamiento de varios signos, conforme a un código preestablecido y ampliamente compartido.

#### 2.2 Periodismo escrito

Definido qué es periodismo, aquí se complementa que el periodismo escrito o mejor dicho, la prensa escrita, se refiere a publicaciones impresas que se diferencian en función de su periodicidad, que puede ser diaria (en cuyo caso suele llamarse diario), semanal (semanario o revista), mensual (caso de muchas revistas especializadas), o anual (anuario).

Existe desde la aparición de la imprenta, fue el primer medio de comunicación de masas y los vehículos originales del periodismo. Aunque la información sea su función más destacada, la prensa periódica posee, como todo medio de comunicación, las funciones de informar, persuadir, promover, formar opinión, educar y entretener.

En el caso de Guatemala, es importante tomar lo que dice la Ley de Emisión del Pensamiento (Decreto 9), que establece en su artículo 3 que “Los impresos se clasifican en libros, folletos, periódicos, hojas sueltas y carteles.”

En la citada Ley se especifica que “Periódico es un impreso publicado en serie, a intervalos regulares, bajo un nombre constante, distribuido al público para difundir informaciones, comentarios u opiniones. En esta clasificación quedan comprendidos los suplementos, especializados o miscelaneados y las ediciones especiales o extraordinarias, cualesquiera sea el número de sus páginas.”

### **2.3 Semanario**

La Real Academia Española, versión en Internet, define en una de sus acepciones que semanario es “Periódico que se publica semanalmente”. Y se considera que esta acepción es totalmente clara en la definición que atañe a esta monografía.

### **2.4 Periodismo de interpretación**

El debate sobre el periodismo llamado de interpretación o Nuevo Periodismo data de muchos años. En su obra *El Nuevo Periodismo*, Tom Wolfe narra las antípodas de esa “nueva” forma de hacer periodismo en Estados Unidos y particularmente, desde su experiencia personal. Así, señala que incluso a él el término “Nuevo Periodismo” no le gustaba y que fue una frase que se estampó en la vida periodística de entonces. Según Wolfe: “En la época, mediados los años sesenta, uno sólo se daba cuenta de que por arte de magia existía una cierta agitación artística en el periodismo, y de que este hecho resultaba nuevo en sí mismo.”

En general, Wolfe relata que se trató de un periodo de experimentación en el que ciertas técnicas literarias fueron aplicadas al periodismo, sobre todo en revistas. Y añade que no siempre fueron comprendidos, sobre todo por literatos. Se denostó ese tipo de periodismo y se le llamó “Paraperiodismo” (Wolfe: 1977. p. 37).

No obstante, según Wolfe, fue la publicación de *A Sangre Fría*, del novelista norteamericano Truman Capote, la que daría al Nuevo Periodismo un impulso que luego transformaría para siempre el periodismo, al menos en los Estados Unidos de los años 1970 y años sucesivos.

Se ha mencionado la obra de Wolfe por su significado dentro de la historia del periodismo y los cambios observados en los años ya citados. Sin embargo, es

importante señalar que en este trabajo no se utiliza el término “periodismo de interpretación” en el sentido que lo hizo Wolfe cuando habla de “Nuevo Periodismo”, cuando aquí se habla de “interpretación” se hace referencia a la forma “sui generis” que desarrolló el semanario Inforpress en Guatemala, la cual podría ser objeto de una investigación en sí misma.

De hecho, Inforpress siempre trató de alejarse del uso de expresiones “literarias” en sus artículos, según consta en el Manual de Estilo. De manera que el enfoque teórico que hace Wolfe del periodismo en sus variables literarias o “Nuevo Periodismo” no se puede aplicar a lo que hizo Inforpress.

Por otra parte, en Guatemala y en América Latina, en general, suele asociarse el término “Nuevo Periodismo” a la figura del novelista colombiano Gabriel García Márquez, premio Nobel de Literatura en 1984, ya que desde hace casi 20 años junto con su hermano, dirigen la Fundación Nuevo Periodismo Latinoamericano, la cual goza de gran popularidad entre periodistas del Continente y de otras latitudes.

Es importante notar que el interés de Márquez por este tipo de periodismo data de finales de la década de 1940, es decir, muchos años antes que lo hiciese Wolfe. En su libro de memorias *Vivir para Contarla*, el colombiano cuenta una anécdota ocurrida a una colega periodista, misma que posteriormente le hizo interesarse en el periodismo desde otra perspectiva: como género literario.

Pero más allá de ese debate, aquí se afirma que el tipo de interpretación que realizaba Inforpress en sus publicaciones, no corresponde al enfoque que tanto Wolfe como Márquez imprimieron a sus trabajos periodísticos. En todo caso, se ha de decir que existe una clara diferencia entre periodismo de interpretación y periodismo literario, o llamado Nuevo Periodismo.

Además resulta interesante revisar un breve artículo publicado por la Facultad de Comunicación de la Universidad de la Habana, en el que se ha definido que el periodismo interpretativo encuentra en Abraham Santibáñez a uno de sus mejores teóricos.

De acuerdo con esta información, Santibáñez ha abordado el tema del periodismo interpretativo. La definición de Santibáñez es: “Interpretar desde el punto de vista periodístico, consiste en buscar el sentido a los hechos que llegan en forma aislada. Situarlos en un contexto, darles un sentido y entregárselo al lector no especializado. Por exigencia profesional, además, esta interpretación debe tratar de prescindir de opiniones personales, debe basarse en hechos concretos y en opiniones personales y que sean pertinentes y debe ser representado en forma amena y atractiva.” (Santibáñez: 1983, p. 81)

El autor citado continúa diciendo que “No es información en el sentido tradicional más estrecho porque no se limita a dar cuenta de un hecho o acontecimiento, sino que trata de profundizar y explicárselo al lector, incluyéndolo dentro del marco de referencia más amplio (contexto) y señalando sus raíces y eventuales

proyecciones. Tampoco es opinión, porque en esencia trata de que las afirmaciones que se incluyan, tengan respaldo, sean atribuidas a personas con autoridad para emitirlos, y no sean simples comentarios desde el punto de vista personal o ideológico del autor.” (Santibáñez: 1983, p. 82)

Según Santibáñez, “al concebir la revista Times como un servicio para el hombre ocupado, el cual necesita tener sus noticias mejor organizadas, simplemente para mantenerse informado, echaron las bases de la revolución del Periodismo Interpretativo.” (Santibáñez: 1995, p. 8)

“Solo con la sistematización y profesionalismo de esta profesión, que se produjo desde inicios del siglo XIX, se hizo cada vez más nítida la diferencia entre informar (relatar los hechos) y opinar (comentarlos).” (Santibáñez: 1995, p. 11). Con la mezcla de opinión e información nace el periodismo de explicación, el cual tiene un espíritu pedagógico y un afán de orientación.

Es por eso que al hablar de este tipo de periodismo, no se refiere solo a noticias, tampoco a opiniones: se trata de un esfuerzo por mostrarle al público las tendencias más profundas de los acontecimientos, su contexto, significado y proyección. Para el cumplimiento de este propósito se requiere de algunas condiciones básicas: un profesional debidamente capacitado, recursos y un clima adecuado.

“Para interpretar -afirma- el periodista debe tener una rigurosa formación. Debe saber, en primer lugar, de qué se está hablando, que pueda formular las preguntas adecuadas a las personas adecuadas, que tenga acceso a la documentación necesaria y sepa leerla e interpretarla, que posea facilidades en el uso del idioma para entregar, de manera accesible, el resultado de sus entrevistas, observaciones e investigaciones, siempre bajo un estricto respeto de las normas éticas. No basta con la erudición, tampoco con la simple facilidad de expresión.” (Santibáñez: 1995, p. 16)

“Todavía hay quienes creen que al público se le pueda ofrecer gato por liebre y darle seudoreportajes bajo la brillante idea del periodismo interpretativo.” (Santibáñez: 1995, pp. 16-17).

“El periodismo requiere de un mínimo apoyo en la sociedad. Obviamente necesita libertad, pero esa libertad no basta que esté garantizada por la ley.” (Santibáñez: 1995, p. 17)

Y sigue profundizando Santibáñez: “La censura fue una de las causas que generó un círculo vicioso del cual todavía no hemos salido. Las limitaciones hicieron más arriesgado el papel del periodismo y cada uno tomó el camino que le dictó su conciencia o que pudo tomar. Es evidente que todos no hemos sido todo lo decisivos para hacer una reflexión sobre nuestras debilidades, y tal vez ello nos tiene algo confundidos.” (Santibáñez: 1995, p. 18)

Se refiere, además, a la necesidad de saber cuándo y cómo debemos opinar, reflexionar, porque es obvio que no toda situación periodística puede ser objeto de interpretación, y este tipo de periodismo no es el único válido. Hay circunstancias que limitan gravemente su aplicación, incluso hasta el punto de anularlo. Se puede afirmar que el Periodismo Interpretativo es, tal vez, el que ofrece mayores posibilidades tanto para el periodista como para el lector.

“Para este mundo que corre el riesgo de ahogarse en una forma aún no suficientemente valorada de contaminación noticiosa, en el cual el sueño de la pequeña aldea puede convertirse en pesadilla. Nuestra respuesta, con todas sus limitaciones, está precisamente en este género.” (Santibáñez: 1995, p. 19)

“Si se quiere un profesional realmente capacitado para entender los problemas y los complejos desafíos de la actualidad, hay por lo menos dos requerimientos cuyo nivel es indiscutiblemente universitario: la exigencia ética y la capacidad de manejar la interpretación. Sólo así se podría servir veraz, leal y oportunamente a quien requiere una orientación en el fárrago de los acontecimientos políticos, nacionales o internacionales, económicos o culturales, artísticos o científicos, que superan el campo necesariamente limitado del simple cazador de noticias. (Santibáñez: 2004, p. 2)

¿Pero cuáles son los orígenes de este tipo de periodismo?

Los siguientes párrafos están tomados, y a veces parafraseados, de *La Interpretación Como Clave Periodística*, del ya citado Santibáñez, dados a conocer en sus *Cuadernos de Información No. 2*. Según afirma, este tipo de periodismo se remonta a las postrimerías de la Primera Guerra Mundial, cuando apareció el *Time*, en 1923, y se pone en vigencia un nuevo periodismo propuesto por dos universitarios de la Universidad de Yale (Estados Unidos). Sus nombres eran Bitan Hadden y Henry Luce. Ellos concibieron y echaron a andar el semanario *Time*, bajo el interés de que el lector obtuvieran las “claves” de los acontecimientos relatados, junto con una clara explicación de los hechos, con un nivel más profundo, buscando su sentido histórico-social.

Lo que se llamó 'la fórmula Time' es la respuesta dada por Henry Luce a la necesidad de dar un servicio 'al hombre ocupado', que no tiene tiempo para leer todos los diarios todos los días y requiere de la 'asesoría' profesional de un periodista que le explica ('interpreta') los acontecimientos más importantes o con más repercusiones para el futuro. La complejidad del lenguaje especializado hace todavía más importante esta función de 'traductor' de los informes que surgen de todos los ámbitos de la noticia.

A partir de esta valoración se puede considerar que el periodismo interpretativo se sitúa, de alguna manera, en un punto intermedio entre la opinión pura y la información aséptica y objetiva.

Esto podría dar lugar a que se dude de su objetividad y hace posible un cierto contrabando ideológico, deliberado o no. Pero es importante subrayar que eso no es un problema del género en sí mismo, sino de quienes lo han instrumentalizado o, simplemente, mal utilizado.

Muchos académicos siguen la línea de Santibáñez. Se puede mencionar los criterios de la periodista española y catedrática universitaria Concha Fagaoga, citados por Jhon Muller González en su artículo *Periodismo Interpretativo, Precisiones Sobre un Género*: “el periodismo interpretativo proviene de la difusión que hicieron las escuelas norteamericanas de periodismo, diferenciando un tipo de mensajes que ya no se codifica conforme el relato objetivo de los hechos, pero que a su vez se distancia de lo editorial. Al respecto señala: “Los periodistas no sólo reproducen lo que ven y oyen, ejercen también una investigación sobre lo acontecido porque los hechos no se producen descontextualizados de una situación económica, social y política concreta. Los hechos no surgen aislados de una realidad más amplia, se insertan en ella...”.

Así, en la elaboración del mensaje interpretativo, se busca el sentido a los acontecimientos noticiosos para situarlos en un contexto, de manera que sean entregados al receptor no especializado. La interpretación se basa en los sucesos concretos y en opiniones responsables, las cuales serán pertinentes y deben ser presentadas en forma amena y atractiva. De ahí que la función del periodismo interpretativo sea explicar la noticia, ubicarla dentro de su contexto más amplio, profundizarla y analizarla. Ofrece la cantidad de elementos necesarios para que el ciudadano se forme su propio criterio y se incline hacia determinada corriente de opinión. No la ofrece directamente.

Se puede decir, entonces, que el periodismo interpretativo se trata de un género periodístico que busca aclarar el sentido de las noticias aparentemente dispersas. Es decir, tiene como objetivo mostrarle al lector la secreta armonía de los hechos y darle la clave del por qué ocurrieron las cosas y no describir simplemente qué cosas ocurrieron.

Finalmente, se recuerda en esta parte el análisis morfológico de Jackes Kayser. Según Raymond Colle, en su ensayo *Análisis de Contenido*, “El análisis morfológico -diseñado por Jacques Kayser- se limita a la prensa escrita, por considerar que el sector que abarca es muy amplio y lo bastante diversificado para que pueda ser objeto de un estudio homogéneo. Pretende revelar lo que un periódico ha querido comunicar a sus lectores acerca de las informaciones y presumir la influencia que una lectura normal ha ejercido en el lector.”

El autor citado continúa diciendo que “El análisis morfológico de la prensa permite poner de relieve las características fundamentales del periódico, que a veces son diferentes de las que creen haber introducido sus animadores.”

Según Colle, el análisis de prensa de Kayser se divide en tres partes: la primera estudia la “personalidad” del periódico la segunda la morfología propiamente como

tal, y la última la “valorización”.

En el Capítulo 3 de esta monografía se desarrolla con cierta amplitud, la parte que corresponde a la descripción de la personalidad del periódico o publicación –en este caso, un semanario- y que consta de dos partes: el registro de identificación y el expediente de identidad. Se dice que con cierta amplitud porque no se pretende aplicar todos los criterios del análisis de prensa de Kayser, pero sí basarse en ellos para presentar un análisis general del semanario Inforpress Centroamericana.

## Capítulo 3

### Características principales de la publicación

#### 3.1 Nombre

En esta parte es importante aclarar que Inforpress Centroamericana fue el nombre del semanario que se publicó durante 38 años ininterrumpidamente impreso en papel y en idioma español. Esta aclaración es importante porque existe una diferencia entre el nombre del semanario y el de la empresa (Sociedad Anónima) que lo produjo: Publicaciones Generales S.A que fue el nombre comercial o razón social.

El nombre Inforpress y/o Publicaciones Generales S.A. fue una creación de los fundadores: Mario Carpio Nicolle y Roberto Carpio Nicolle, director y gerente, respectivamente.

#### 3.2 Lugar

La sede principal de Inforpress estuvo siempre en Guatemala, aunque hubo un periodo en el que se abrió una oficina administrativa en San Salvador, El Salvador.

Según el testimonio de David Dubón, uno de los periodistas de más larga participación en el proyecto, la oficina tuvo varias sedes en la ciudad capital. Hacia agosto de 1972 la oficina estuvo en un edificio de la zona 4, y fue allí donde ocurrió “el nacimiento” según indica Dubón. En zona 4 estuvo la sede durante poco más de un año. Seguidamente hubo otro traslado, esta vez a la 9 calle y 3 avenida de la zona 1. (Entrevista con David Dubón, abril de 2013)

Posteriormente, hacia inicios de los años 80’s la oficina se traslada a la 9 calle “A”, entre la 3 y 4 avenidas de la zona 1. Pero no sería este el último traslado, la sede de Inforpress estaría en la Avenida Independencia, entre 11 y 12 calle de la zona 2 de la ciudad. El periplo incluyó una breve estadía de un año en un área de lo que se conoce como “La Limonada” en la zona 5 de la ciudad.

De la zona 5, la sede de Inforpress regresaría a la 9 calle; y finalmente, hacia el año 2003, la sede se trasladó a la calle Mariscal, a pocas cuadras de la calzada Aguilar Batres en la zona 11 capitalina.

#### 3.3 Lema u otras indicaciones

En realidad Inforpress no tuvo un “lema” o “slogan” durante mucho tiempo. Pero a mediados de los años 90 se intentó impulsar un slogan que rezaba de la siguiente manera: “Información estratégica”, la cual aludía directamente a los contenidos de las publicaciones (se publicaban tres revistas: 1. Inforpress Centroamericana. 2. Boletín Municipal y 3. Central América Report.)

Le pregunto a David Dubón si Inforpress tuvo alguna vez un “lema” que lo identificara o un “slogan”. La respuesta es negativa, nunca se pensó en diseñar o elaborar un lema para el medio, aunque sí tuvo una “misión” y “visión” en años más recientes. “En la tapa de la publicación siempre se identificaba claramente qué tipo de documento era”, dice Dubón, pero nada parecido a un lema o slogan.

### 3.2 Índole

Publicaciones Generales S.A. se dedicó siempre a la generación de información y análisis político, económico y social de Guatemala y Centroamérica.

En la nota de *elPeriódico*, ya citada, se lee: “*Inforpress* fue una de las alternativas informativas más importantes durante los años 70 en Centroamérica. Un producto de exportación que se vendía en Europa, Japón, Latinoamérica y Estados Unidos, por sus contenidos informativos y analíticos en materia de política, economía y otros temas de interés sobre el área.”

Añade la nota que: “Violeta Alfaro de Carpio afirma que la intención principal de Mario y Roberto Carpio, al fundar el Inforpress Centroamericana en 1972, fue poner en valor la importancia de la información, y mostrar que los contenidos de las noticias venden por sí mismos.” (Ibíd. p. 5)

¿Qué tipo de empresa fue Inforpress? El testimonio de David Dubón señala que aunque el semanario Inforpress siempre fue el producto líder, originalmente se realizaron otras publicaciones, como por ejemplo, **Licitpress**, que era una suerte de síntesis de las licitaciones públicas en un pequeño folleto.

También publicó **La Gaceta** del Diario de Centroamérica, que era también una síntesis del Diario de Centroamérica, que iba inserta dentro de Inforpress.

Otra publicación fue **Construpress**, que consistía en información sobre las construcciones en el país con base en datos que daba a conocer la municipalidad de la ciudad de Guatemala. Esta publicación se promovía dentro de personas, empresas e instituciones relacionadas con la construcción en general.

Dubón considera que Licitpress y Construpress eran publicaciones de orden comercial, es decir, tenían un mercado específico interesado en lo que se publicaba y estaban dispuestos a pagar por esa información. “Eran publicaciones muy distintas a lo que era la revista Inforpress”, dice Dubón.

De acuerdo con un diagnóstico interno de la empresa, “Desde sus inicios a principios de los 1970, Inforpress Centroamericana ha sido uno de los entes claves dentro del mercado de medios de Centro América. Ofreciendo un estilo de análisis contra-hegemónico para los “stakeholders” a lo largo de la región, el punto más fuerte de la organización siempre ha sido su calidad de independencia total. Esto se logró tradicionalmente a través de una demanda muy fuerte para nuestros productos y servicios, con el resultado que Inforpress por muchos años se financió

puramente con las suscripciones.” (Propuesta para el fortalecimiento de Inforpress, 2008)

Posteriormente, hacia finales de los 70 e inicios de los 80, Inforpress comenzó a publicar La Gaceta Centroamericana. Esta vez, se trató de una síntesis de los diarios oficiales de todos los países de Centroamérica. La Gaceta Centroamericana se publicaría durante alrededor de cinco años, es decir, luego de 1985 ya no se siguió publicando.

Se añade en el diagnóstico ya citado que “La organización se financia casi exclusivamente con la venta de suscripciones. No recurrimos a la publicidad y tampoco recibimos aporte de la cooperación ni fondos de las ONGs. Por lo tanto, de vez en cuando necesitamos incrementar nuestros ingresos, y esto lo hacemos a través de investigaciones privadas o consultorías para agencias de la cooperación internacional.”

En el mismo documento se señala que “El valor de Inforpress para sus lectores es precisamente su calidad de independencia. Es decir, el hecho que no dependemos de ninguna organización externa, sea estatal o privada, quiere decir que en comparación con los redactores de otros medios, estamos bajo mucho menos presión ideológica o económica. Es más, una de las metas principales de Inforpress es publicar análisis que pone en entredicho las aseveraciones “hegemónicas” del poder. Por ejemplo, en el famoso caso del asesinato del Monseñor Gerardi, publicamos varios artículos cuestionando la posición oficial del Estado y del Ejército, dos de las cuales se citaron en el libro reciente de Francisco Goldman, *The Art of Political Murder*.”

Es así como la revista semanal Inforpress se sigue publicando, y al mismo tiempo, sobreviviendo a sus publicaciones hermanas, que el tiempo hizo decaer. Pero la inquietud de los equipos de redacción de Inforpress no cejaba, así, se empezaron a elaborar resúmenes anuales de lo publicado un año anterior y se conocía como Anuario Centroamericano.

Fue en esos años que se elaboró un documento que, aunque a “destiempo” según David Dubón, buscaba responder a la pregunta: “¿Qué han hecho los empresarios centroamericanos para sobrevivir a las guerras y la crisis en Centroamérica?”. El documento se llama Los empresarios centroamericanos ante la crisis y fue publicado en 1988.

Un buen resumen se aprecia en el ya citado diagnóstico interno: “La compañía empezó siendo un recurso informativo para el creciente mercado regional. Mucha información fue dirigida hacia las empresas, los gobiernos y las agencias de desarrollo de la región centroamericana, sobre todo a aquellas entidades con un interés regional vinculado al Mercado Común. No obstante, a principios de la década de los 80 el mercado común había entrado en crisis, e *Inforpress* y *CAR* empezaron a enfocarse en los conflictos y luchas de la región, especialmente en Nicaragua, Guatemala y El Salvador.”

“Inforpress se volvió en una fuente vital de información y análisis en una región que empezó a ser un sitio geopolíticamente importante para los gobiernos de los EEUU e Europa. El semanario era conocido como una fuente independiente de información con una agenda que se consideraba relevante por una gran cantidad de lectores en unos 30 países, inclusive Noam Chomsky” (lingüista y analista político estadounidense quien ha escrito extensamente sobre las intervenciones norteamericanas en América Latina, incluyendo la guerra civil salvadoreña).

Por ejemplo, en el artículo “The Decline of the Democratic Ideal” (El Declive del Ideal Democrático) publicado en Z Magazine en mayo de 1990, Chomsky cita a Central America Report, la versión en inglés de Inforpress Centroamericana, como un medio independiente.

“Mientras que *Inforpress* se conocía como una publicación progresista o de la izquierda, sus lectores eran tanto conservadores como progresistas. Durante la década de los 80, *Inforpress* fue una fuente inédita de análisis e información dentro de Centroamérica. Aunque el contexto en la cual trabajábamos fue difícil, aquellos años fueron muy buenos para la empresa.” (Ibíd, p. 20).

A finales de los 1980 y principios de los 1990, cuando los proyectos revolucionarios entraron en crisis en El Salvador, Nicaragua y Guatemala, seguidos por los acuerdos de paz, y gobiernos conservadores que impulsaron la privatización y otras reformas similares del Estado, *Inforpress* siguió publicando artículos sobre los eventos y tendencias políticas, económicas y sociales, y se enfocó en la pacificación de la región, y el rol cada vez más importante de la cooperación internacional.

En 1996, Matthew Creelman fue nombrado el director de Inforpress. Creelman empezó a trabajar en Inforpress en 1985, regresó a su país de origen, EEUU, en 1989 para estudiar una maestría en economía, y durante los principios de los 90 contribuyó con artículos para *Central America Report*. Al empezar su dirección, hizo un breve análisis de la empresa, comparando los principios de los 80 con los mediados de los 90, resumido a continuación:

“Durante los principios de los 80, Inforpress no tuvo ninguna competencia, la demanda internacional y regional fue muy fuerte; nuestra agenda progresista fue considerada como algo muy relevante para una gran cantidad de lectores, y al mismo tiempo atrajo analistas muy capaces y experimentados a trabajar por nosotros. El quetzal fue devaluado de 1:1 a 4:1 frente al dólar, entonces al tener muchos suscriptores que nos pagaban en dólares, resultó que nuestros ingresos en quetzales de repente incrementaron por un factor de cuatro, además sin el impacto de la inflación. No obstante, cuando me nombraron director, esta situación había cambiado totalmente: América Central ya no era un sitio geopolíticamente importante para los grandes poderes del mundo, y la demanda extranjera estaba disminuyendo; ante la embestida neoliberal y la crisis de la izquierda, resultó que nuestra agenda progresista fue siendo menos relevante para nuestros lectores; al

mismo tiempo el auge de la cooperación internacional y la reducción de la represión en la región, sobre todo en Guatemala, creó una gran variedad de nuevas oportunidades de trabajo para analistas, muchas de ellas muy bien pagadas, y algunas con oportunidades para el involucramiento político. La competencia aumentó con el Internet y varios medios financiados por las ONGs; la inflación por fin alcanzó la devaluación, y con la privatización de las empresas de telefonía y energía eléctrica, nuestros costos se multiplicaron. Y por último, muchos de nuestros lectores quienes en algún momento habían considerado nuestra información como una herramienta estratégica, habían ellos mismos entrado en una crisis de estrategia, y su “apetito” por la información había cambiado.”

### **3.3 Director o redactor principal**

Durante los 38 años de existencia hubo varios directores en diferentes épocas y una estructura basada en el Consejo Editorial.

De acuerdo con David Dubón “Mario Carpio Nicolle fue el fundador y primer director de Inforpress Centroamericana. El primer gerente fue Roberto Carpio Nicolle. Luego de algunos años, hacia inicios de 1980 estuvo por algún tiempo como director, Gustavo Porras Castejón. Poco tiempo después llegaría a la dirección, Ricardo Wilson Grau, quien dejaría la institución hacia 1990.

A Wilson Grau lo sucedió Ariel Deleon, quien a su vez fue sucedido por Edgar Celada. Estos dos últimos cambios sucedieron entre 1990 y 1996. A partir de esa fecha, aproximadamente, tomaría la dirección de la revista, Mathew Creelman, quien dejó la institución a mediados de 2007. Desde entonces hasta su desaparición en 2010, la dirección estuvo a cargo del autor de esta monografía.

La publicación de estudios como el ya citado “Los empresarios centroamericanos ante la crisis”, es un ejemplo de la diversidad de trabajos que elaboraba el equipo de Inforpress en paralelo con el semanario. Y también fue la semilla de lo que posteriormente se convertiría en un proyecto diferente. En efecto, toda la experiencia y el conocimiento, dieron como resultado el que un grupo dentro de los redactores decidiera salir a fundar un centro de investigaciones en ciencias sociales en 1986. Se trata de la Asociación para el Avance de las Ciencias Sociales (AVANCSO).”

#### **3.3.1 Otros redactores:**

Inforpress tuvo casi siempre una plantilla de redactores y un editor y en ocasiones un coeditor. La lista de periodistas y profesionales de diversas áreas que participaron en Inforpress es larga y una lista exhaustiva siempre estaría incompleta.

Según el Periódico “El primer equipo que participó junto a los Carpio estaba compuesto por Mario Solórzano Foppa –quien luego fundó el telenoticiario Estudio

Abierto, y más tarde *Nuevo Diario*—, Rosa Sánchez, René de León Escribano, Gustavo Porras, Edgar Ruano, Víctor Orantes, Megan y Noel Thomas, Bob Rosenhouse, Karen Bates y David Dubón.”

La nota añade que “Cuando Roberto Carpio ganó un escaño en el Congreso de la República, se retiró de la empresa, e ingresaron nuevos accionistas: el propio Gustavo Porras, René Poitevin, Mario Luján y la estadounidense Susanne Jonas entre otros.” (Ibíd. p. 5)

David Dubón recuerda a Tania Palencia Prado (escritora y analista), Fernando Solís (director de El Observador), Luis Solano (economista, autor e investigador), Carlos Anleu (dirigente estudiantil ya fallecido), Carlos Velásquez (catedrático), Edgar Ruano (analista y diplomático), Tito Cetina (humanidades), Edgar Gutiérrez (ex canciller y analista), Clara Arenas (actual directora de AVANCSO), Eduardo Sacayón (psicólogo).

Algunos periodistas extranjeros como Berta Salinas y Aldo de Lariche, ella mexicana y él italiano; al tiempo que trabajaban para UNESCO, también colaboraban escribiendo para Inforpress.

Hubo gente que se vinculó a Inforpress pero más como un centro de investigación por la información a la que podían tener acceso. Entre ellas se puede mencionar a Kate Doyle, que hoy trabaja para el National Security Archive; Beatriz Manz, antropóloga e investigadora chilena; Paula Worby, académica también norteamericana que trabajó muchos años en Guatemala; Diane Nelson, antropóloga y la misma Jean Marie Simon, reconocida fotógrafa y documentalista. “Ellas no trabajaron para Inforpress”, dice Dubón, pero eran muy amigas del equipo.

Desde 2004 cuando el autor de esta monografía fungió como redactor, hasta 2010 cuando la publicación cesó, múltiples periodistas nacionales y de diversos países participaron en el proyecto. Algunos siguen ejerciendo como periodistas y comunicadores en distintos espacios en el país y fuera de él.

### **3.4 Periodicidad**

La revista Inforpress Centroamericana y su versión en inglés Central America Report, se publicaron siempre con una periodicidad semanal.

#### **3.4.1 Días de aparición**

Aunque al principio solía publicarse los días jueves, con el tiempo eso varió y por lo menos durante los últimos 15 años la revista se publicó los días viernes de cada semana. De acuerdo con David Dubón, la revista tuvo diferentes días de publicación “cuando yo entré a trabajar a Inforpress, en 1974, se trabajaba sábado y domingo, porque la revista se publicaba el martes; luego se publicaba los

miércoles y después los jueves, hasta que definitivamente se quedó el viernes como fecha de publicación”.

### 3.4.2 Tamaño

El formato utilizado en Inforpress durante la mayor parte de su existencia fue el tamaño carta. “Era el gobierno de (Romeo) Lucas, la crisis era tremenda. Eran los años entre 1979 y 1980. Entonces se hace un recorte de contenidos y también de personal. Creo que fue el 50 por ciento del personal que se tuvo que recortar bajo la dirección de Ricardo Wilson Grau”, relata Dubón.

Hasta entonces se publicaba un documento con una tapa de cartulina y no había número fijo de páginas, podían ser 20, 30, 40, sin límite. Pero por la crisis obligó a fijar un número de páginas y el formato en “tamaño carta”.

Posteriormente lo que cambió fue más bien la presentación de la portada.

En la tesis de Reyes Ceballos se lee: “En cuanto a su diagramación, el semanario se presenta en tamaño doble carta dividida en tres y cuatro columnas. A lo ancho mide 50 por 66 picas de largo, un equivalente a 48 y 62 centímetros respectivamente.

En la parte superior de la página número uno se encuentra el logo de color verde intenso que mide 11 ½ picas (4.9 cms.) de largo y 44.2 picas (18.8 cms.) de ancho. Las características de sus letras son altas, blancas con rasgos verticales y estrechas.”

El sumario general de "Inforpress Centroamericana" está entre marcado con negritas y fondo de color verde claro. Las medidas del sumario equivalen a 44 ½ picas de largo (18 ½ cms.) y 13 picas de ancho (5 ½ cms.); generalmente lo encabeza Costa Rica, seguido por El Salvador, la Sección Financiera Empresarial, Guatemala, Honduras, Nicaragua y la sección denominada "Región". Sin embargo, el orden de presentación varía de acuerdo con el criterio del editor y la importancia de la noticia.”

Las páginas cuentan con número de folio, los cuales suman dieciséis en su versión en español. Además, presenta en la parte superior e inferior de las páginas 1, 2, 15 y 16 cintillos de color verde que miden dos picas de ancho (dos cms.); mientras que los cintillos de la página número tres hasta la catorce, son de color negro.”

Únicamente en la página número uno, se presentan dos cintillos (uno inferior y otro superior), ya que de la página dos en adelante, la diagramación incluye dos cintillos más (dos superiores y dos inferiores).”

Las noticias del semanario cuentan con antetitulares, titulares y sumarios. Los antetitulares ubican el nombre del país de donde proviene la información; los

titulares concentran el interés principal de la noticia. Los sumarios tienen a su cargo ampliar la información del titular; posteriormente se presenta un lead que condensa lo más importante de la noticia dando respuesta a las cinco W's, y finalmente toda la información se desarrolla con lujo de detalles.”

Según la tendencia de sus rasgos, los antetitulares, titulares y sumarios poseen trazos verticales y por lo general son resaltados con negritas. Cuando el texto incluye nombres propios o de organizaciones privadas o estatales también se resaltan con negritas.”

El semanario no cuenta con ilustraciones. Los recuadros son de color rojo que invertidos producen un efecto grisáceo. Además presenta pies de páginas en donde gracias a un asterisco el lector puede encontrar algún antecedente relacionado con la noticia.”

La contraportada incluye un cuadro tabular que reúne a los países del área centroamericana, Belice, México, Canadá, Japón y Reino Unido; en él se establece la tasa de cambio con relación al dólar estadounidense.”

### **3.4.3 Precio**

Las suscripciones a Inforpress nunca tuvieron una estructura uniforme, esto quiere decir que los precios eran muy variables. En Guatemala costaba generalmente US\$100 o su equivalente en quetzales. Para países del exterior los precios oscilaban entre los US\$200 y hasta US\$500.

Según Dubón “la suscripción siempre tuvo precios variados, dependiendo del suscriptor. Hacia 1974 el dólar norteamericano tenían “paridad”, pero los precios más comunes para una suscripción del semanario Inforpress estaban entre los US\$100 y los US\$200. Pero también había suscriptores que pagaban mucho más que US\$1000 por “paquetes de suscripciones”.

### **3.4.4 Número suelto**

No era usual vender números sueltos. En por lo menos una ocasión, un grupo empresarial guatemalteco se presentó a las oficinas a comprar toda la edición de la revista con miras a impedir la divulgación de un caso de evasión fiscal.

### **3.4.6 Número de páginas y columnas**

Inforpress se publicó al principio con un número indeterminado de páginas. Hubo ediciones de 25, 20 o más páginas. En los últimos años se regularizó esta situación y se publicaba con 16 páginas incluyendo portada y contraportada. Cada artículo dentro de la revista contenía tres columnas.

### **3.4.7 Ilustraciones**

Desde sus inicios Inforpress no usaba gráficas, en parte por lo rudimentario del proceso de impresión, así como la poca tecnología usada en su elaboración. Sin embargo, siempre o casi siempre se utilizaron gráficas estadísticas o tablas de datos. Eventualmente y cuando se podía, se publicaron mapas o gráficas. Posteriormente, casi al final, sí se incluyeron más gráficas y hasta fotografías, generalmente utilizando como fuente Internet.

En realidad Inforpress nunca fue una revista que hiciera gala del diseño gráfico, durante la mayoría de su existencia mantuvo un formato que bien puede calificarse como “boletín”. Según David Dubón, sí se incluyeron mapas y diagramas, pero eso estuvo vinculado casi siempre a las necesidades informativas de la nota que acompañaba, y no era un recurso que se utilizara en todas las ediciones. “Nunca hubo anuncios porque se hacían otras publicaciones comerciales como Licitpress y Construpress”, dice Dubón.

### **3.4.8 Avisos**

Inforpress casi nunca publicó avisos ni anuncios. En pocas ocasiones se publicó alguna esquila sobre alguna persona en especial que había fallecido, como el caso de René Poitevin, fallecido en 2007, quien fue accionista de Inforpress.

### **3.5 Imprenta**

Inforpress utilizó siempre una imprenta de fabricación norteamericana. Era una pequeña imprenta tipo Offset (conocida comercialmente como AB DICK 375 doble oficio), la cual estuvo siempre ubicada en el lugar que se tenía por sede.

Ocasionalmente se trabajó con imprentas del mercado local.

### **3.6 Naturaleza de las noticias**

Inforpress publicaba generalmente análisis, es decir, la destrucción y reconstrucción teórica de un problema. Para lograrlo se utilizaba un punto de partida (o noticia) que no necesariamente coincidía con las noticias publicadas en los medios tradicionales.

Siempre se hizo análisis, dice Dubón, y para ellos se utilizaban las entrevistas (como insumos), se leían informes, estudios, documentos y todos los medios que se publicaban en Centroamérica, algunos diarios de México, de Norteamérica y de Europa. Es decir, se hacía un análisis basado en fuentes primarias (entrevista) y secundaria (medios y documentos).

Aunque el reto principal de *Inforpress* desde su inicio ha sido de proveer análisis estratégica de la coyuntura regional, uno de los desafíos más importantes para sus redactores siempre ha sido de escribir notas e informes investigativos. A lo

largo de los años, *Inforpress* ha tenido varios éxitos en este sentido. Por ejemplo, en las décadas de las guerras civiles en Centro América, se publicó mucha información acerca del ejército y sus varios afiliados que no se pudo encontrar en ningún otro medio. De hecho, hubo un periodo durante los 80 cuando los mismos militares suscribían al semanario para enterarse de lo que estaba pasando en algunos lugares del país.

Más tarde, desde los distintos Acuerdos de Paz de los años 90, e incluso durante los tiempos más recientes, *Inforpress* ha analizado los logros (y fracasos) de estos Acuerdos de una manera muy original.

En términos muy generales, el enfoque del análisis ha ido cambiando para reflejar los cambios en los ejes del poder económico. En el caso de Guatemala, por ejemplo, a lo largo de los 90 hasta mediados de esta década, las fuerzas castrenses cedieron bastantes poderes a las fuerzas empresariales, particularmente las oligarquías, las transnacionales y las instituciones financieras internacionales.

Entonces durante este periodo uno de los objetivos primordiales de *Inforpress* fue de investigar las acciones y declaraciones de estos entes para revelar sus varias contradicciones.

### **3.6.1 Origen o procedencia de las noticias**

Es importante decir que *Inforpress* nunca produjo “noticias” en el sentido estricto del concepto. Sin embargo, algunos temas “sensibles” se publicaban únicamente en el semanario y de ahí la idea de que eran noticias. Incluso la citada tesis de Reyes Ceballos, la ubica dentro del espectro de las “agencias de noticias”, lo cual es un error.

Así, para el análisis de los problemas nacionales de cada país se utilizaba un sistema de monitoreo de medios a nivel centroamericano. Las fuentes de estas noticias eran los medios de comunicación, cables de prensa, nacionales e internacionales, y publicaciones diversas. También se hacían entrevistas directas con actores relevantes pero no se publicaron durante mucho tiempo en formato de entrevista, únicamente se hacían estas entrevistas como insumo para las notas.

### **3.6.2 Interrupciones, y la causa de ellas**

*Inforpress* casi nunca dejó de publicarse. Hubieron algunos atrasos de uno o dos días en la publicación, casi siempre por problemas de orden técnico en el proceso de impresión.

“Para el terremoto de 1976 se interrumpió la publicación un par de semanas”, cuenta Dubón.

### **3.7 Distintas épocas:**

No se puede hablar de “épocas” en Inforpress sin hacer la aclaración de que eso no es más que una apreciación subjetiva que se relacionó siempre con cambios a nivel de la gerencia o dirección editorial de la empresa.

Así, cada “época” podrá verse en función de las fechas que cada uno de los directores que tuvo, fungió. Otra forma de verse tiene más que ver con la historia del país, es decir, las últimas décadas como unidades históricas, del siglo pasado (años 70, 80, y 90) y la primer década del siglo XXI que fue la que abarcó la existencia de la publicación.

Según Dubón, la política general de la institución siempre fue que la gente que se integraba al equipo, proviniera de diferentes áreas de las ciencias sociales. Así, hubo gente de la Escuela de Ciencias de la Comunicación de la Universidad de San Carlos (USAC), pero también había gente de humanidades, economía, derecho, y ocasionalmente, de otras disciplinas. Hubo un analista muy bueno que era veterinario, el doctor Rolando Orantes.

Se puede decir que el perfil general de quienes participaron en Inforpress era de gente “progresista” o de izquierda de todos los matices, militantes, etc. Sin embargo, algunas personas identificadas con un pensamiento de “derechas” también participaron en alguna ocasión en el equipo de redactores. Pero esto no se hacía para condicionar el trabajo de análisis, siempre se trabajó en el entendido de que se iba a buscar un balance analítico. Además, era un momento excepcional, porque toda la región estaba atravesando guerras y crisis políticas.

Esos factores fueron muchas veces condicionantes para que el análisis se centrara en lo político, por ejemplo, dice Dubón. “A medida que los conflictos terminaban, por ejemplo cuando ganaron los Sandinistas, cuando en El Salvador y Guatemala ya no pasó nada (con el movimiento revolucionario), entonces cambió un tanto la temática en función de los hechos que regían la región”, añade.

#### **3.7.1 Zona principal de difusión**

Inforpress Centroamericana se publicó en diferentes países. Los países centroamericanos obviamente se encuentran entre ellos y muchos países de América Latina también, como México, Brasil, Ecuador, Chile, Colombia, etc. Igualmente el semanario llegó a infinidad de universidades, empresas y organizaciones en Estados Unidos y Europa. En años más recientes Estados Unidos siempre mantuvo un número importante de suscripciones por encima del resto de países.

Según el diagnóstico ya citado, “Nuestros suscriptores se ubican en cada uno de los países de los que escribimos (Guatemala, Belice, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica y Panamá), y suelen formar parte de uno de los siguientes cuatro grupos:

1. Las agencias estatales, por ejemplo el Ministerio de Economía de Guatemala
2. Las organizaciones sociales, inclusive las Ongs, por ejemplo Amnistía Internacional
3. Las instituciones académicas y gabinetes estratégicos (“think tanks”), por ejemplo. La Universidad de Oxford, Inglaterra
4. Los investigadores e individuos interesados en análisis independiente de temas sociales, políticos e económicos.”

Inforpress tuvo buenos y malos años, pero sin duda los primeros años fueron los de mayor auge, es decir la década de 1970. Desde inicios de 1980 el interés por los temas de Centroamérica empezó a decaer. Fue precisamente por eso que en aras de mantener lectores y ampliar la difusión, se crea el Central America Report, o mejor conocido como CAR, hacia 1974.

Esta publicación fue una buena respuesta hacia el exterior y pronto se constituyó como un referente de la región centroamericana. Una gran cantidad de universidades, empresas e instituciones norteamericanas empezaron a demandar el semanario en inglés. “En esos años se crearon en Estados Unidos muchas organizaciones de solidaridad en torno a universidades de ese país y algunas de Europa, fundamentalmente Londres y España; que se interesaron por los fenómenos políticos en el país”, rememora Dubón.

A su llegada a Inforpress, señala Dubón, el semanario tendría unos tres meses de estarse publicando. El fundador de esta versión de Inforpress fue el periodista inglés Tim Rosenhouse, y durante mucho tiempo lo hizo solo él. De hecho, recuerda Dubón, fue por el CAR que llegó Ricardo Wilson a Inforpress junto con Carmen Thomas (hermana menor de Megan y Noel Thomas), que traducía.

Posteriormente y durante varios años, el semanario estuvo a cargo de dos periodistas norteamericanas, de las cuales no se tiene registro claro. A inicios de los 90 el CAR estuvo a cargo de una norteamericana.

### **3.7.2 Fecha de aparición**

Inforpress Centroamericana se publicó por primera vez el martes 1 de agosto de 1972.

### **3.7.3 Fecha de desaparición**

La última edición del semanario Inforpress se publicó el 17 de diciembre de 2010.

### **3.8 Causas de desaparición**

De acuerdo con el diagnóstico institucional elaborado por la propia empresa en 2008, “durante los últimos años la organización ha entrado en una crisis económica, básicamente debido a cuatro factores: 1. Menos demanda cuando la

región dejó de ser tan geopolíticamente importante, y nuestra visión progresista y transformadora empezó a ser menos atractiva en un clima político y económicamente conservador; 2. Menos oferta de análisis de alta calidad porque muchos de nuestros ex redactores encontraron trabajos más lucrativos; 3. La inflación llegó a un punto que canceló las anteriores ventajas de la devaluación del quetzal; 4. Cada vez más competencia de las publicaciones altamente subsidiadas de las ONGs.”

De acuerdo con Dubón se pueden mencionar ciertos factores más allá de los problemas financieros: “Hay algo muy importante, el interés por Inforpress no fue decayendo no sólo por lo ocurrido en la región centroamericana sino por las crisis en general del mundo, donde las empresas e instituciones suscriptoras, lo primero que recortan es el presupuesto para compra de publicaciones, aunque sean importantes. Y si a eso se agrega que el mercadeo nunca fue una cosa bien hecha en Inforpress –el semanario era popular entre cierto estrato de gente que lo solicitaba- y la problemática de la carestía interna, eso contribuyó al final de cuentas a definir el final del semanario”.

“Durante la vida de Inforpress surgieron otras publicaciones como El Correo Económico y El Correo Político. Ambas se publicaron poco tiempo. Bitácora fue otra publicación de esos años. El economista Carlos Centeno (padre del ministro de Finanzas Pavel Centeno), tuvo una publicación, también poco tiempo. Antonio Móbil, también tuvo un folleto, pero no sobrevivió ninguno, algunos estuvieron un año, tres años, cinco años, a lo más 10 años, pero Inforpress estuvo publicándose durante 38 años”, relata Dubón.

### **3.9 Lugares donde se pueden consultar colecciones o números sueltos**

Existen varias colecciones del semanario en bibliotecas. La más importante es la Biblioteca Nacional, pero bibliotecas como la del Banco de Guatemala, la biblioteca central de la Universidad de San Carlos y otras, tienen sus respectivas colecciones.

### **3.10 Quiénes lo publicaban**

Inforpress Centroamericana fue una publicación de Publicaciones Generales S. A.

A lo largo de su existencia, varios fueron los accionistas y directores, por lo tanto, responder a quiénes lo publicaban dependerá de los años a los que se refiera la pregunta, pero en general, el contenido de esta monografía revela esos datos a lo largo del contenido.

#### **3.10.1 Tendencia política**

Inforpress fue un proyecto empresarial desde sus inicios, es decir, se trató de una iniciativa que tenía como objetivo procesar información y venderla como insumo para la toma de decisiones. Desde esa perspectiva resulta muy subjetivo hablar de

una “tendencia política”, razón por la cual la empresa realizó encuestas cada cierto tiempo, las cuales buscaban retroalimentarse de los lectores.

David Dubón, uno de los más longevos analistas de Inforpress, ha comentado que en las encuestas los resultados siempre fueron “parejos”, unos pensaban que la tendencia era de “izquierda”, otros pensaban que era de “derecha” y los menos opinaban que era “neutral u objetivo”.

“Algunos de los socios que participaban con Inforpress y también tenían cargos en el gobierno y algunas veces llegaban a reuniones en la oficina. Una vez, uno de ellos nos comentó que había una especie de visión en círculos de gobierno, a propósito de los grupos de la guerrilla y sus publicaciones... porque las FAR tienen su propia publicación; la ORPA tenía Enfoprensa; el EGP tenía CERIGUA que hacía Byron Barrera... y el partido no tiene una publicación (el PGT)? Pues ahí está Inforpress...”, rememora Dubón. Era el concepto que en ese momento se tenía.

Sin embargo, “esto fue claramente una idea equivocada”, señala Dubón.

### **3.10.2 Colaboradores**

La lista de personas que trabajó en Inforpress a lo largo de su historia es incontable y no se dispone de la información completa.

No obstante, como se podrá notar en este capítulo 3, se han mencionado muchos de los nombres de las personas que colaboraron en el semanario.

### **3.10.3 Corresponsales o agentes**

Inforpress contrató periodistas y profesionales de diversas áreas para la redacción de sus publicaciones. En el caso de los profesionales que escribieron desde los países de Centroamérica en calidad de corresponsales también es extensa y durante muchos años las notas no se firmaban, por lo cual resulta imposible consignar esos datos.

Inicialmente Inforpress era elaborado en su totalidad desde Guatemala. Muy cerca del inicio se estableció en El Salvador una oficina comercial que se encargaba de ventas y distribución. El periodista Mario Palencia fue el primer corresponsal salvadoreño, recuerda Dubón.

Posteriormente hubo uno o dos corresponsales por país (El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá). Pero durante muchos años no fue tan regular, había temporadas donde no había corresponsal en determinado país y se escribía desde Guatemala, pero desde los inicios siempre hubo al menos uno o dos corresponsales.

### **3.10.4 Seudónimos que figuran**

Cuando en Inforpress se empezaron a firmar las notas con el nombre de los periodistas, hacia el año 2000, ninguno utilizó seudónimos, todos firmaron con su nombre real.

Es importante resaltar que durante todo ese tiempo, quizá hasta inicios del año 2000, las notas eran anónimas, es decir, no iban firmadas por el autor, sino que Inforpress tenía la total responsabilidad editorial por los contenidos.

“Cuando yo llegué ninguno firmaba sus notas. Yo no pregunté por qué, pero era una situación tan difícil que mejor si no se sabía nada al respecto”, dice Dubón. “Estábamos en periodos difíciles y al Inforpress lo tenían en la mira”, añade.

### **3.11 Acontecimientos más importantes en la vida del semanario**

Se podrían mencionar por lo menos dos acontecimientos importantes en la vida de la publicación. En primer lugar el cambio tecnológico que se vivió desde mediados de los años 90 a finales de los mismos. En efecto, el uso de ordenadores dejó atrás las ruidosas máquinas de escribir mecánicas y eléctricas. Igualmente con el advenimiento de Internet, el flujo de informaciones representó un cambio vertiginoso que perfiló a la empresa en el camino de la modernización.

El otro aspecto tiene que ver con las razones por las que finalmente se cerró la empresa: el modelo de negocio. Las formas de administración desde el punto de vista comercial carecieron de la visión y las estrategias para que el producto permaneciera.

Según David Dubón “Uno de los factores que alteró definitivamente el curso de Inforpress fue el advenimiento de la computación, que empezó a penetrar todos los ámbitos de la vida mundial y nacional. Recuerdo que en esa época, Beatriz Manz me decía: ‘ahora la información se encuentra al instante, se puede tener el mismo día... pero en tanto ustedes sigan haciendo análisis como han hecho hasta ahora, la publicación será demandada, sin importar que llegue con cierto retraso. Solo con información es imposible competir’.

Otro de los grandes acontecimientos importantes de la época son los ocurridos en El Salvador y Nicaragua. “En esa época me tocó dar múltiples charlas a grupos de estudiantes universitarios e investigadores interesados en el fenómeno revolucionario”, dice Dubón. Pero al finalizar esos conflictos, también Inforpress dejó de tener tanta importancia para el exterior, añade.

“En una ocasión mientras laboraba en la Secretaría de Análisis Estratégico, se presentó el agregado político de la Embajada de España en ese momento a realizar una gestión, y cuando me preguntó cuál era mi experiencia y yo le dije que había trabajado muchos años en Inforpress. ‘Ah, Inforpress’, exclamó el funcionario. ‘En España durante los años más duros fue por medio de Inforpress

que nos informábamos de la situación'. Y esa era la idea generalizada que la gente tenía del semanario", relata Dubón.

Además, mucha gente hacía circular el documento "por docenas", fotocopiándolo y regalándolo entre círculos de colegas y amigos profesionales. Fue quizá la época que más renombre tuvo el semanario, porque circulaba más allá de las suscripciones pagadas, señala Dubón.

"En una ocasión llegó a Inforpress una carta de parte de la Asociación Amigos del País. Era el tercer año del gobierno de Fernando Romeo Lucas García (1978-1982). El gerente de entonces, Wilson Grau, me dijo que estaban solicitando que se les autorizase a fotocopiar y a que ellos enviaran a los diplomáticos guatemaltecos en el exterior, copia de Inforpress, 'porque parecía que los diplomáticos no estaban informados de lo que pasaba en el país', y para nosotros eso fue muy sorprendente", recuerda Dubón respecto a la impresión que se tenía del semanario.

## Capítulo 4

### Anotaciones sobre el estilo de Inforpress y sus épocas

#### 4.1 El estilo de Inforpress

Por sus cualidades, el semanario Inforpress Centroamericana habría marcado la diferencia en la forma de hacer periodismo en Guatemala y la región desde su aparición en 1972.

Edgar Celada, uno de los varios directores que tuvo la empresa señala que Inforpress fue “una publicación pionera en el istmo centroamericano”.

En total, el semanario se publicó durante 38 años cuatro meses y dos semanas. En ese tiempo *Inforpress* “registró la historia de Guatemala y la región centroamericana, con un nivel de profundidad y rigor periodístico que lo convirtió en fuente de consulta obligada para gobernantes, políticos, académicos, empresarios y diplomáticos, entre otros destinatarios del semanario.”, señala Celada.

Algunas de las notas del presente capítulo y los siguientes, a excepción de las entrevistas, son producto de intercambios con Celada, tanto de documentos como de correos electrónicos y llamadas telefónicas, aclarando datos, ampliando informaciones, etcétera. Así se estableció que con un formato tamaño carta y 16 páginas, el No. 1 de Inforpress sorprende por la sencillez de su diagramación e impresión, pero sobre todo llama la atención porque desde este primer número se esboza el seccionamiento, la organización temática y el estilo que habría de caracterizar a la publicación durante toda su vida.

En ese primer número hay nueve secciones (Temas, Congreso, Políticas, Finanzas, Económicas, Gobierno, Agrícolas, Centroamérica y Mercado Común Centroamericano) y 19 notas. Algunas de ellas son más extensas y otras realmente breves.

También es simbólico, en ese primer número, que la nota principal se titule *Restringida la importación de sebo*, la cual se desarrolla en 9 párrafos, distribuidos en cuatro “ángulos” (según la terminología de Inforpress): 1) Antecedentes; 2) Contenido del Decreto 44-72; 3) Controversia en torno al Decreto 44-72; 4) Apreciaciones. En los primeros tres “ángulos” hay información sintetizada y hasta en el último la publicación se permite hacer dos análisis escritos con lenguaje casi telegráfico, con rigor y lejos de ser una mera opinión sobre el asunto del cual se informa.

Ese patrón marcará el estilo de Inforpress, no obstante que en sus 38 años de vida fue variando hacia un lenguaje más propio de los reportajes de semanarios como *Times* o el semanario mexicano *Proceso*.

De acuerdo con Luis Solano, economista e investigador que trabajó varios años en el semanario “Una de esas características fue que su fuente primaria de información eran las llamadas fuentes secundarias, es decir, los medios escritos de información, la prensa tradicional. El tratamiento de la noticia central se basaba en la interpretación de la información, complementada con otras fuentes de información no tradicionales, y contextualizada con elementos coyunturales e históricos que enriquecían la noticia.”

Sigue diciendo el investigador: “Inforpress no era una fuente de información primaria, tampoco un refrito de las noticias centroamericanas, sino buscó ser una fuente de información balanceada, donde la calidad de la información, la interpretación, el análisis y la parte concluyente de la nota servían indistintamente a sectores diversos y hasta opuestos política e ideológicamente.”

Al respecto del estilo, Solano explica: “Su estilo directo, las citas de nombres, el respaldo de la información a partir de la citación de fuentes, la publicación y uso de información estadística poco conocida, la presentación de las notas que incluía apoyos como mapas, etc., fue parte de ese estilo. Hay que dejar claro que en el curso de la historia de Inforpress no hubo un solo estilo que prevaleciera, pero lo descrito anteriormente fue la base en la que dependieron los diversos grupos de redactores que sostuvieron el semanario.” (Solano, entrevista vía correo electrónico, marzo de 2013).

De parte de los lectores, las apreciaciones sobre Inforpress también dejan entrever el perfil de los mismos. Carlos Figueroa Ibarra, antropólogo guatemalteco, apunta: “Recuerdo muy bien cuando Inforpress nació allá por la década los setenta. Desde el principio pude observar que se trataba de una propuesta innovadora, producto de la creatividad de Mario Carpio Nicolle. Se trataba de hacer un periodismo ágil, interpretativo y con un espíritu independiente si no es que progresista.” (Figueroa Ibarra, entrevista vía correo electrónico, marzo de 2013).

Según Jean Fouillet, asiduo lector del semanario durante años, Inforpress presentaba “Una escritura clara, no repetitiva; pero algo compleja, juntando la mayor cantidad posible de los aspectos que inciden en un tema. Procuraba con cierta frecuencia indicar las diferentes posturas. Eso limitaba el público objetivo, a personas con buen nivel educativo y tiempo disponible.” (Fouillet, entrevista directa, marzo de 2013).

Otra lectora asidua de Inforpress, la periodista Bárbara Schieber, comenta que el estilo del semanario le pareció “serio, información de calidad, muy buena documentación de las fuentes. Yo lo consideraba como la mejor fuente de información sobre los eventos claves de Guatemala.” (Schieber, entrevista telefónica, febrero de 2013).

Por otro lado, también existe una visión de editores más recientes, a los cuales se ha podido consultar sobre su punto de vista. Así, el ex editor, James Smith, periodista inglés, escribe sobre el estilo de Inforpress que era “bastante seco y frío, es decir todo lo contrario del estilo sensacionalista de la mayoría de los medios masivos.”

Louisa Reynolds, periodista británica radicada en Guatemala, quien laboró como redactora de Inforpress y editora de CAR describe: “Inforpress Centroamericana se caracterizaba por tener un estilo analítico e interpretativo. Las notas, a grandes rasgos, solían dividirse en tres partes básicas: 1) un recuento de la coyuntura actual relacionada con el problema que se pretendía exponer; 2) un análisis del tema que incluía citas de diversas fuentes como informes y entrevistas con analistas y otros actores relevantes; 3) una conclusión que resumía el contenido de las dos primeras partes y hacía algunos pronósticos sobre cómo podía evolucionar esa situación o un punto de reflexión para el lector.

En otras palabras, la primera parte de la nota respondía a la pregunta: “¿Qué está sucediendo?”; la segunda respondía a la pregunta “¿Por qué?”, y la tercera respondía a la pregunta: ¿Hacia dónde va la situación?”

Las fuentes vivas se utilizaban más durante los últimos años de la publicación, mientras que en las tres primeras décadas el autor/a de la nota solía hacer su propio análisis, respaldado por informes o cifras, más que citar analistas.

La estructura de las notas era la siguiente: 1) titular; 2) tres balas que resumían las tres secciones básicas de la nota; 3) un lead de unas 150 palabras que resumía el contenido básico del texto y explicaba de manera concisa a qué conclusiones se quería llevar al lector; 3) el texto de la nota dividido con entre titulares para facilitar la lectura. Las notas a veces incluían recuadros que ampliaban con mayor detalle uno de los puntos discutidos en la nota. Se publicaban notas de una página (2 columnas) con una extensión de 800 palabras, dos páginas (4 columnas) con una extensión de 1500 palabras y excepcionalmente notas más largas de tres o más páginas. La última página del semanario estaba dedicada a la sección financiera empresarial e incluía notas cortas de unas 200 palabras que hacían un resumen de las noticias más destacadas en el ámbito económico de la región centroamericana.

La versión en inglés de Inforpress Centroamericana (Central America Report) seguía el mismo estilo y formato, con la diferencia de que el semanario tenía una extensión menor, por lo cual los redactores elegían las notas más relevantes para un lector internacional y las traducciones reducían los textos en un 25-50%. En ocasiones también se modificaba la planificación del semanario; por ejemplo una nota publicada en Inforpress Centroamericana en páginas centrales podía reducirse a la mitad de su extensión y colocarse en la última página si el editor lo creía conveniente”.

Fernando Solís, director de El Observador, y también ex redactor de Inforpress dice que “hay que distinguir dos periodos en Inforpress, hay más, pero esos dos son valiosos por cómo se escribía y lo que se escribía. El primero lógicamente es cuando se funda, yo creo que Inforpress fue el único proyecto, hasta ahora, que ha hecho periodismo de investigación. En aquel entonces no se le llamaba así, se tenían nombres como “análisis de coyuntura”, pero sobre bases periodísticas y utilizando técnicas periodísticas.”

En ese sentido, señala Solís, “tenía la capacidad de ofrecer ese análisis de manera semanal. Esto se habrá hecho hasta por lo menos 1985. Todo esto se lograba leyendo ampliamente no solo periódicos sino publicaciones más profundas, accediendo a pláticas y entrevistas con gente que en ese tiempo estaban en la diplomacia, o en el gobierno, y también analistas que tenían conocimiento de primera mano.”

Solís considera que “es importante señalar que los que trabajaban en Inforpress no eran necesariamente periodistas de formación. Eran profesionales de diversas disciplinas que aprendieron a escribir a partir de la práctica, aunque los fundadores sí eran periodistas.”

De manera que la idea de Inforpress no era describir hechos sino interpretarlos sobre la base de una posición. Aunque formalmente Inforpress nunca declaró una posición, sí tenía una posición clara, que era si se quiere, un posicionamiento desde el espectro de la izquierda, pero no dogmática ni era un panfleto, puntualiza Solís.

Para Solís el semanario pretendió con base en datos e información, argumentar y dejar siempre al lector la última palabra para la interpretación. “Este fue un método válido en aquellos años y que hoy en día sigue siendo válido. Además, hay que partir de que ningún analista es “imparcial”, ninguno lo es. En ese sentido, el consejo editorial de Inforpress era quien tomaba las decisiones en ese sentido, de lo que se publicaba y cómo se publicaba. También, el consejo editorial, buscaba mantenerse al día en cuanto a lo que ocurría en materia de política pública en la región centroamericana, estando claro que el territorio era un espacio de guerra abierta, aunque se le llamara guerra de baja intensidad”, añade.

El contexto histórico del surgimiento de Inforpress, en los años 70, estuvo marcado por el resurgir de algunas organizaciones guerrilleras en Guatemala, El Salvador y en Nicaragua. La mejor manera de ver cuál era el estilo de Inforpress es recordar que era una publicación que tenía la capacidad de elaborar semanalmente un documento que llegó a tener más de 40 páginas. “Había notas desde media página, hasta cinco u ocho páginas, pero en cada nota se decía dos o tres cosas que ofrecían líneas de interpretación de lo que estaba sucediendo”, recuerda Solís.

En todo caso el semanario quería evidenciar cuál era la lógica del poder, cómo y quiénes tomaban las decisiones desde posiciones de poder. “Decir que se

buscaba superar la dicotomía de izquierda o de derecha argumentando buscar un público más amplio, era un mecanismo de defensa para diluir esa posición que a veces podía ser arriesgada. Sobre todo porque era sabido que inteligencia militar tenía claro cuál era el trabajo de Inforpress, a partir de las personas que participaban en el proyecto”, indica Solís.

Otro factor que definió el estilo de Inforpress fueron las personas que trabajan para producirlo: la mayoría tenían, por fuera del semanario, cierto trabajo político. “Incluso a lo interno del semanario, se habló abiertamente de ser un lugar donde se podían formar cuadros políticos. Yo mismo considero que mi formación empezó en Inforpress, antes que la en la universidad”, explica Solís.

Inforpress Centroamericana desarrolló un Manual de Estilo, el cual siempre mantuvo su vigencia y sus criterios, aunque no siempre se siguiera una “receta” rígida para escribir las notas (Ver Anexo).

## **4.2 Inforpress como fuente para la historia política y económica de Centroamérica**

Como “un producto de su época” fue una publicación que, al nacer, correspondía a las necesidades de información de un segmento determinado de la sociedad guatemalteca, centroamericana o relacionada con Guatemala y Centroamérica. Nunca fue una publicación para el gran público, pues circulaba únicamente entre suscriptores. Ni en sus mejores años –a principios y mediados de los 80 del siglo pasado- haya tenido o vendido más de mil suscripciones.

Los fundadores de Inforpress Centroamericana tuvieron el acierto de percibir la existencia de ese segmento que, en pleno auge del proceso de integración regional y al inicio de grandes convulsiones sociopolíticas en la mayoría de países del istmo, transformadas luego en conflictividad regional anclada al conflicto Este-Oeste, necesitaba información sistematizada y confiable sobre lo que pasaba en la región y en cada nación que la integra.

Gustavo Porras, quien llegó a ser jefe de Redacción del semanario ofrece una breve pero ilustrativa visión de este proyecto periodístico: “Inforpress intentaba ser una empresa lucrativa. Su principal ingreso eran las suscripciones de las multinacionales, el gobierno y la propia inteligencia del Ejército. El semanario se distribuía cada jueves y sabíamos que el coronel Montalván, entonces director de la regional de telecomunicaciones y supuestamente uno de los grandes cuadros de la inteligencia, lo leía de cabo a rabo. En su calidad de suscriptor, siempre nos llamaba a primera hora para pedir más información o para corregir algún dato” (Porras, 2008. p. 4).

En otras palabras y visto de la forma en que lo presenta Porras Castejón, Inforpress era una publicación muy cercana a otras de su tipo que en el mundo procesan, producen y distribuyen información estratégica, tal el caso de la Unidad

de Inteligencia de *The Economist*. Nótese que se dice *información estratégica*, más no secreta y acaso llegaría ser “privilegiada”, en el sentido de que únicamente los suscriptores podían tener acceso directo a ella.

Según Smith “Durante la mayoría de su historia, pero sobre todos durante los años 80, Inforpress representó un contrapunto importante a los medios masivos. El problema de los medios masivos, como ya bien se sabe, es que están estructuralmente comprometidos con los poderes hegemónicos de la sociedad. En el caso de Centroamérica durante las últimas décadas, e incluso anteriormente, estos poderes solían consistir en las grandes oligarquías de la región, en combinación con sus varios colaboradores. Inforpress intentó demostrar que la versión de la historia política y económica de Centroamérica divulgada por los medios masivos era justo eso: solo una versión. Pero además de eso, una versión repleto de ciertas ideologías, las cuales suponían que el cambio radical era ni deseable ni posible.”

Lo expuesto por Solís amplía esta visión: “Una de las cosas más importantes de Inforpress es que para aquellos años, tuvo una manera diferente de hacer periodismo y fue una de las primeras experiencias periodísticas en el ámbito de la investigación. Además, ya mayoría de medios que se publicaban también en esos años, representaban posiciones de grupos de poder. Decían a través de sus editoriales dónde estaban vinculados (medios como Prensa Libre, El Gráfico, El Imparcial. Etc.)”

Entonces Inforpress rompió con la manera tradicional de hacer periodismo, incluso en su formato. Además, Inforpress lo que buscaba era interpretar los hechos, es decir, nunca iba tras la noticia, no era un medio “noticioso”.

Para Solís “La importancia de Inforpress para la historia política y económica del país, radica en que empieza a analizar la coyuntura, y era la única publicación que producía información comentada y analizada sobre lo que estaba ocurriendo en el resto de países de Centroamérica. En Inforpress se escribía desde el punto de vista de lo interpretativo, buscando responder a la pregunta ¿Qué está pasando en estos países? Y lo hacía dándole coherencia interpretativa a los hechos, desde la perspectiva de la economía política del poder”.

Posterior al nacimiento de Inforpress hubo algunas publicaciones como *Proceso* en El Salvador (1980) que se hacía desde la Universidad Centroamericana “José Simeón Cañas”. En Honduras empezó a funcionar el Centro de Estudios de Derechos Humanos (CEDHU), que publicaba algún documento, y en Nicaragua la Universidad Centroamericana (UCA) empezó a publicar la revista *Envío* (1981). Pero todas estas publicaciones siempre fueron de corte académico, o producidas en contextos académicos.

Para Solano, “el tiempo que duró la publicación, los momentos históricos en los que se publicó el semanario, los elementos históricos que recogían las noticias, las citas de nombres de personas y empresas, resume épocas en los que hubo

grandes cambios que marcaron el devenir histórico de Centroamérica. Inforpress recogió parte de esos procesos, los interpretó y ofreció la información y análisis a su amplio y variado conglomerado de lectores y suscriptores. Sus escritos siguen teniendo un valor inconmensurable para todas aquellas personas en busca de datos, información, detalles, interpretaciones de esos momentos, pero al mismo tiempo necesarios para comprender en mejor forma los momentos actuales.”

El antropólogo Carlos Figueroa Ibarra señala que “Se buscó entre sus redactores no solo gente que hiciera una nota con el oficio de periodismo sino que tuviera las dotes intelectuales y de formación para poder hacer un periodismo de profundidad.”

Para lectores como Fouillet, la importancia histórica del semanario radica en que “su enfoque principal era buscar las razones de los acontecimientos, sus interrelaciones; también procuraba evidenciar acontecimientos o factores importantes, aunque poco divulgados por el resto de medios. Se interesó bastante en añadir la trayectoria personal de los actores sociales.”

Según Reynolds: “Inforpress Centroamericana tuvo su apogeo durante un período de turbulencia política en Centroamérica, caracterizado por regímenes militares represivos que buscaban aniquilar a las organizaciones guerrilleras de izquierda, a otros grupos disidentes como sindicatos, y organizaciones sociales y religiosas, intelectuales, y artistas. Era, además, una época en la que todavía no se había producido la revolución digital, el uso del internet no era tan difundido, y los gobiernos de la región censuraban la información. Por lo tanto, Inforpress Centroamericana y CAR se convirtieron en la única fuente de información veraz que contaba lo que estaba sucediendo en la región, por ejemplo, las masacres cometidas por el ejército, enfrentamientos urbanos entre el ejército y la guerrilla, etcétera. Muchas veces, la información se daba a conocer en el extranjero, gracias a CAR, y luego regresaba a Guatemala. Por eso es que muchos investigadores e historiadores citan a Inforpress en los trabajos que han publicado sobre este período histórico.”

De acuerdo con la periodista “En años más recientes, después de la firma de los Acuerdos de Paz, el contexto sociopolítico era diferente. Se suponía que la región estaba viviendo una transición a la democracia y que ya no existía una censura tan abierta en los medios, pero sí se seguía viviendo una represión de baja intensidad, sobre todo en el área rural y relacionada con la defensa del territorio y los recursos naturales. Inforpress fue el único medio que sistemáticamente le dio cobertura a estos hechos y los interpretó de manera consistente desde el marco ideológico del materialismo histórico.”

Todo el bagaje informativo y analítico de Inforpress fue digitalizado y en 2003 se dio a conocer la Colección 30 años de Inforpress Centroamericana, la cual está constituida por 4 discos compactos (CDS), con el archivo de los artículos publicados entre los años 1972-2002. Igualmente, el semanario CAR hizo lo suyo, compilando 20 años de publicaciones en una versión contenida en 1 disco

compacto (CD). Ambas son compilaciones que se elaboraron sobre la base del escaneo de los artículos que originalmente solo se publicaron en papel y que hoy pueden ser utilizados gracias a esta base de datos con opciones de búsqueda por fecha y nombre.

Otro dato importante es que Inforpress llegó a tener el archivo de recortes de prensa más importante de Centroamérica, y fue justamente la existencia de ese archivo lo que dio pie a la creación del Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica (CIRMA), que nace de un convenio con Inforpress Centroamericana.

#### **4.3 La experiencia de Inforpress como productor de información estratégica. ¿Semanao, agencia noticiosa o tanque de pensamiento?**

Hacia finales de los años setenta y sobre todo en el curso de 80 surgieron en Centroamérica agencias noticiosas alternativas, muchas de ellas vinculadas a movimientos insurgentes, como Salpress, Notisal, SIAG (después ACEN-SIAG), Cerigua, Enfoprensa, Hondupress. Varias de estas entidades periódicas publicaron boletines noticiosos (o News Letters) similares a Inforpress, aunque no siempre con el rigor periodístico de esta última.

Según Celada, esto ocasionó que en la misma Inforpress, por momentos, no hubiese total claridad sobre la naturaleza de la publicación. “Más de una vez pude escuchar a algún redactor del semanao referirse a Inforpress como *la agencia*”.

También es público que por la redacción de Inforpress pasaron profesionales adscritos al pensamiento de izquierda y eventualmente a la militancia política en organizaciones de esa naturaleza. Tal es el caso del ya citado Gustavo Porras, pero también cabe citar nombres como Mario Solórzano Foppa, Carlos Rafael Soto, Edgar Gutiérrez, Mirna Mack, Ariel Deleon, Edgar Ruano, Tania Palencia, Víctor Orantes, Megan Thomas, David Dubón, Rosa Sánchez y René de León Escribano, entre otros.

En una publicación del 10mo aniversario, cuando su gerente general era Ricardo Wilson-Grau, se decía que “el equipo de redacción está integrado por periodistas especializados en las ciencias económicas y políticas, quienes se dedican a la recopilación, procesamiento y elaboración de la información. El equipo obtiene información de entrevistas, publicaciones especializadas, noticias radiofónicas y televisadas, y una revisión minuciosa de periódicos publicados en Belice, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, México, Estados Unidos y otros países del mundo”.

Esa composición del equipo redactor hizo de Inforpress, también, un precursor de los centros de pensamiento, que habrían de proliferar a partir de los años 80 en toda la región centroamericana. Si bien Inforpress no fue nunca un centro de investigación (del tipo de ASIES, o el CIEN), su modalidad de trabajo y la concentración de personas con sólida formación en ciencias sociales, eventualmente lo empujaban en esa dirección. No es casual que de Inforpress

naciera, como institución hermana, la Asociación para el Avance de las Ciencias Sociales (Avancso), por iniciativa, entre otros, de Gutiérrez y Mack Chang.

De manera que resulta difícil pretender encerrar a Inforpress en una definición reductiva: sin duda fue una publicación semanal (con una versión en inglés producida por periodistas angloparlantes, el Central American Report), pero también tuvo algo de agencia de noticias y de centro de pensamiento. Asimismo, tuvo un Centro de Documentación que llegó a ser “uno de los más completos sobre la problemática económica y política de Centro América”.

Para Reynolds: “Inforpress nunca tuvo las características de una agencia noticiosa como Reuters o EFE, ya que no era un recopilador primario de información sino un semanario que interpretaba la información. Cerigua, a diferencia de Inforpress, sí funcionó durante ese período (y en la actualidad continúa siéndolo) como una agencia de noticias alternativa”.

¿Hasta qué punto se asemejaba Inforpress a un tanque de pensamiento? Esta es una cuestión es más compleja. Andrew Rich, autor de varios estudios sobre el origen y la evolución de los think tanks en Estados Unidos, los define como “organizaciones independientes y sin fines de lucro que producen ideas con el fin de obtener apoyo e influenciar la formulación de políticas públicas”. Rich divide los think tanks entre: aquéllos que producen estudios sobre una gama de temas, lo más amplia posible, aquéllos que estudian una variedad de temas sobre una sola área, y aquéllos cuyas investigaciones se enfocan en un solo tema.

A esa definición podría agregarse que los think tanks, tanto de derecha como de izquierda, tienen una agenda financiada y tienden a abrir espacios de incidencia en el ámbito político, colocando técnicos en el gobierno de turno que se convierten en intelectuales orgánicos de la élite política.

Según Reynolds: “Inforpress cabía en la definición de organización independiente sin fines de lucro que buscaba tener incidencia y un buen número de sus redactores, entre ellos Edgar Gutiérrez y Gustavo Porras pasaron a ocupar cargos públicos. Sin embargo, yo diría que esto se produjo más bien como resultado de la formación que recibieron estas personas en Inforpress y la capacidad analítica que allí desarrollaron, la cual los convirtió en candidatos idóneos para esos puestos. Inforpress, a diferencia de los think tanks no tenía una agenda financiada (su única fuente de ingresos eran las suscripciones y no se recibían fondos de fundaciones o partidos políticos) y no *colocaba* cuadros en el gobierno con el propósito de abrir canales de incidencia, ni participaba en la elaboración de iniciativas de ley.”

Por otra parte, para Solano, el concepto o idea de “información estratégica”, pertenece a una de las épocas del semanario pero no a sus orígenes. “En sus inicios, Inforpress se constituyó, quizá sin proponérselo, en la fuente de información más balanceada de la época, y en el único medio que ofrecía una amplia gama temática de la región, en la que prevalecían los temas sociales, políticos y económicos estructurados y concatenados de una manera dialéctica.

Inforpress no tenía competencia alguna, era un medio exclusivo que se distinguía por un estilo muy propio y particular que ningún medio tradicional o no tradicional tenía. El concepto de información estratégica aparecerá a medida que surgen medios de comunicación escrita con estilos propios que trascienden lo puramente informativo y se enfocan en el análisis. Las necesidades de los lectores y suscriptores, y los cambios políticos en la región luego irán moldeando y desarrollando el concepto.”, señala Solano.

Figuroa Ibarra considera que “en efecto, las notas de Inforpress iban más allá de la consignación del hecho sino buscaban las implicaciones de los sucesos que relataba. He aquí pues que los contenidos de Inforpress no se quedaban en la consignación de sucesos sino en planteamientos implícitos que le han dado a sus notas un valor de largo plazo.”

Según Fernando Solís, “Nunca fue un medio estrictamente noticioso, aunque algunas cosas se sabían de primera mano por Inforpress. Y quizá por eso es que algunas personas pensaban que era una agencia de noticias, pero se trata de una apreciación equivocada, que surge por lo que en aquel momento sucedía.”

Solís indica que fue evidente que el trabajo de Inforpress influenció, luego, el de otros grupos que hacían investigación; fue un parámetro, un referente para lo que hizo por ejemplo FADES. ACENCIAG fue un medio escrito desde el extranjero y guardó ciertas similitudes, desde mi perspectiva, con Inforpress. Surgió también en ese contexto, Noticias de Guatemala, un medio en el exterior, de análisis. Igualmente nace CERIGUA, que fue fundada en 1983, que sí es una agencia de noticias y que aún se publica.

Posteriormente nacería AVANCSO, que sigue haciendo investigación hasta la fecha. “A lo interno de Inforpress se producían documentos y se realizaban investigaciones de diferente naturaleza, y esa característica también definió el perfil del semanario. Sin embargo no era una tarea sistemática, pero fueron acciones que acompañaron el desarrollo del equipo de redacción. Otro factor importante es que el equipo hacía reflexión, discutía posiciones y se ponían en común; esto fue durante casi toda la trayectoria de Inforpress, una metodología de sus equipos de trabajo.”, relata Solís.

A partir de mediados de los años 80 muchos extranjeros llegaban a Inforpress en busca de información. Algunos de ellos colaboraron después con el CAR, traducían las notas, a veces les daban su particular perspectiva y muchas veces se escribieron notas en inglés exclusivamente. El CAR encontró en Ricardo Wilson un gran impulsor, de hecho, durante su mejor temporada, el CAR tenía su propia oficina, su propio equipo que llegó a tener hasta siete integrantes. Los redactores de CAR tenían acceso al centro de documentación y se fomentaba la conversación con los redactores nacionales en aras de contribuir con ellos.

#### **4.4 Inforpress y el surgimiento del periodismo de interpretación en Centroamérica**

En cuanto a la naturaleza de la producción periodística de Inforpress habría mucho que decir e investigar. Según Celada, en sentido estricto, no se hacía periodismo de investigación. Si se trata de llamarle de algún modo, lo más acertado sería llamarlo periodismo de interpretación, en el sentido de que hacía una detallada recopilación y contrastación de fuentes, principalmente secundarias.

Está claro que su objetivo no era producir primicias informativas, sino se especializaba en analizar, organizar y presentar con una interpretación propia la información que ya habían difundido otras fuentes. Ese era su principal valor agregado, que se completaba con un estilo propio que llegó a plasmarse en un Manual de Estilo (el cual también debería ser objeto de un estudio específico).

Hay dos aspectos finales a considerar en estos breves apuntes sobre Inforpress, y que están estrechamente vinculados. Uno es la independencia editorial y a lo que muchos han llamado “la proeza de la sobrevivencia”.

Pese a la evidente inclinación política de izquierda de gran parte de sus redactores, Inforpress nunca estuvo supeditada a una línea editorial externa, partidista o de otro tipo. No obstante, según lo da a conocer Gustavo Porras, en un documento desclasificado del Departamento de Estado del Gobierno de Estados Unidos, se le veía como un medio “al servicio de la subversión y de la revolución”.

Sin duda se trata de la proyección de un prejuicio, surgido a partir de la ya mencionada proliferación de agencias noticiosas vinculadas a movimientos insurgentes en Centroamérica. Celada relata que aunque tuvo la oportunidad de trabajar para Inforpress en un período de distensión sociopolítica nacional y regional, a mediados de los años 90, puede asegurar que uno de los motivos de mayor orgullo institucional era precisamente la autonomía editorial. Entre los valores permanentes del equipo de redacción se incluía la objetividad, la fundamentación documental de cualquier juicio de valor y la ausencia de calificativos.

Las fuentes principales de información eran las hemerográficas y documentales, lo cual se explica en gran medida por el período tan difícil en que nació y se desarrolló Inforpress. Solo durante en el último período, a partir de los años 90, se empezó a hacer un uso más extendido de la entrevista como género con un lugar propio dentro del semanario.

El uso de recortes de prensa o diarios de otros países empezó a perder el peso que llegó a tener en las primeras décadas. Este cambio también estuvo relacionado, además de un criterio periodístico, con las estrategias de sobrevivencia. La adquisición y traslado de diarios desde cada país centroamericano hacia Guatemala representaban un costo muy alto, cuya

cobertura dejó de tener sentido con la generalización de las ediciones electrónicas publicadas a través de la Internet.

Se ensayó, entonces, la modalidad de tener corresponsales free lance en cada país, lo que agregó a Inforpress una semejanza adicional a una agencia noticiosa. (Esta fase de la historia del semanario debería ser motivo, también, de una investigación específica).

Como señaló Violeta Alfaro, “la intención principal de Mario y Roberto Carpio, al fundar el Inforpress Centroamericana en 1972, fue poner en valor la importancia de la información, y mostrar que los contenidos de las noticias venden por sí mismos”. Una idea con la que muchos coinciden apunta al buen tino que los fundadores del semanario tuvieron, un fino olfato empresarial al identificar el segmento de lectores al cual se dirigía la publicación. La venta de suscripciones fue un éxito y eso hacía rentable (o por lo menos autosostenible) a Inforpress Centroamericana.”

Sin embargo, a medida que se profundizó la crisis del Mercado Común Centroamericano en medio de la expansión de los conflictos armados en tres países y la región adquirió importancia estratégica global, empezó a variar el perfil de los suscriptores y la modalidad de colocación de éstas. Durante la gestión de Wilson-Grau se dio un giro hacia la dependencia de las donaciones de agencias de cooperación, quienes adquirirían paquetes de suscripciones que eran distribuidas entre instituciones o entidades identificadas por la propia Inforpress. También era muy importante la relación con las redes de solidaridad con Guatemala y Centroamérica, especialmente las desarrolladas en Estados Unidos. Ese fue, seguramente, el período de mayor expansión de Inforpress. Sin embargo el fin de la guerra fría, los procesos de paz en Centroamérica y el auge del neoliberalismo, sumados a los cambios tecnológicos (sobre todo la generalización de Internet) significaron para Inforpress un cambio importante.

La publicación insignia, aunque era autostenible, el involucramiento de la empresa en la ejecución de proyectos subsidiados por la cooperación internacional, hicieron que gran parte de la energía y de los recursos girasen en torno a estos proyectos financiados que solían durar no más de dos años. Aunque también es justo decir que una de las publicaciones que sí aportó financieramente a la empresa fue el Central American Report (que seguía teniendo suscriptores en Estados Unidos), y luego por “proyectos” de diverso tipo: investigaciones, informes especiales a pedido, venta de activos (por ejemplo el Centro de Documentación) y de servicios (de impresión, utilizando la vieja offset).

La experiencia de Inforpress es la primera porque, como apunta Solís, “Porque no había otra iniciativa que hiciera lo mismo desde que apareció en 1972, hasta por lo menos 1980 que es cuando van surgiendo otras publicaciones. Además, era el único medio que estaba dando espacio a otros actores y a puntos de vista que no se estaban publicando en ningún otro medio a nivel nacional, y no había otro en toda Centroamérica.”

Inforpress fue una publicación que se leía en casi todos los espacios de toma de decisiones en el país. Además, empezó a darle una coherencia interpretativa a Centroamérica y a dar a conocer una versión de la región que no era la oficial. La experiencia de “s no existía, por lo que Inforpress era más un semanario que una “revista” como tal. Pero nunca utilizó recursos literarios para hacerlo, siempre se decantó por un lenguaje más directo y conciso, no se trató nunca de periodismo anecdótico, explica Solís.

Lo que prevaleció mucho tiempo fue el identificar actores con nombres de empresas o grupos familiares. Se utilizaron categorías como “oligarquía”, “grupos de poder”, “izquierda”, “derecha” y siempre se trató de explicar los vínculos e intereses detrás de cada grupo.

Un ejemplo de estas notas es la que se hizo sobre, en aquel entonces embajador norteamericano en Panamá, John Negroponte. Se publicó sobre sus vínculos con el petróleo y con empresas gringas. Incluso la revista mexicana Proceso le dedicó un artículo largo a Negroponte donde hace varias citas de Inforpress. “Ese era el tipo de notas que se hacían”, recuerda Solís.

Según Luis Solano “a la fecha su estilo y la región geográfica sobre la que escribió no ha sido igualada. No existe un medio ni existió con esas características abarcadoras, interpretativas. Un medio que llegó a ser conocido y necesario no sólo en Guatemala y el istmo centroamericano, sino también en el mundo académico y político de Estados Unidos y Europa vinculado con la región centroamericana. Creo que el hecho que todo el semanario se escribiera desde Guatemala le dio un carácter especial, único, que demostró que se podía informar, interpretar y analizar un país sin estar dentro de éste. El manejo de la información, la organización de la información, el archivo de Inforpress, la variedad de fuentes especializadas que se usaron, etc., es algo que difícilmente vuelva a ocurrir.”

Para Reynolds “Inforpress comenzó a hacer periodismo interpretativo en una época en que pocos medios en la región, con la excepción de la revista Envío en Nicaragua, lo estaban haciendo. De hecho, hoy en día, existen muy pocos medios que se dediquen cien por cien al análisis. Hay publicaciones que le dedican una o dos páginas a la semana al análisis o que reproducen el análisis de algún think tank, como el caso del diario El Periódico, el cual publica en la sección dominical un análisis de coyuntura del IPNUSAC, y Plaza Pública publica con frecuencia ensayos que analizan la coyuntura pero ese análisis es una sección entre tantas, o un plato que forma parte de un menú más amplio, y hay poquísimas publicaciones que se enfoquen exclusivamente en el análisis. Una de las pocas publicaciones en la región que han sobrevivido hasta la fecha y cuyo formato se asemeja al de Inforpress es la revista El Observador en Guatemala (más larga y de publicación trimestral) y la revista Envío en Nicaragua.”

En conclusión, el balance de sus aportes al periodismo en Centroamérica está por hacerse, pero uno de los más importantes fue, como se escribió en uno de los

últimos editoriales del semanario: “pocos medios han sobrevivido con éxito esas dinámicas transformadoras de Centroamérica. Son aún menos aquellos que lo hacen desde una perspectiva crítica y con una agenda independiente de los grupos de poder. Esa es la diferencia que marca hoy día *Inforpress*”.

## Conclusiones

Al analizar los objetivos del presente trabajo, y haber llevado a cabo todas las fases de investigación y redacción, se puede concluir lo siguiente:

1. Inforpress Centroamericana fue un semanario escrito e impreso en el cual se escribió sobre temas políticos, económicos y sociales durante 38 años por grupos de profesionales de diversas áreas.
2. El estilo de Inforpress, su legado periodístico, la generación de información estratégica y el ejercicio de un periodismo de interpretación *sui generis* fueron algunas de los aspectos del semanario que definieron su naturaleza.
3. Aunque nunca declaró una tendencia política que se vinculara con el trabajo editorial, muchos de los integrantes del semanario estuvieron vinculados con grupos políticos de diversa índole.
4. El trabajo de Inforpress tuvo diferentes épocas, mismas que fueron definidas por el contexto histórico y también por la forma particular de dirigir el semanario de sus diferentes directores y editores.
5. El aporte periodístico que Inforpress elaboró se concretó en las colecciones que permanecen en las bibliotecas y centros de investigación del país.
6. Los cambios económicos, políticos, sociales y tecnológicos definieron el origen y la desaparición de Inforpress.

## **Recomendaciones**

**Con base en las conclusiones del presente trabajo monográfico, se recomienda que:**

- Los estudiantes de ciencias de la comunicación tengan acceso a los archivos de Inforpress Centroamericana de manera virtual o física.
- Que los estudiantes de la Escuela de Ciencias de la Comunicación y de otras universidades, conozcan a la historia de Inforpress Centroamericana como una experiencia formativa sobre periodismo.
- Analizar la posibilidad de integrar a la curricula de la carrera de periodismo, una especialidad en periodismo de interpretación basada en las características de Inforpress Centroamericana.

## Bibliografía consultada

1. Avendaño Amaya, Ismael. 2004. Manual de Periodismo. Guatemala.
2. Carpio Nicolle, Mario. El negocio de la prensa en Guatemala, Escuela de Ciencias de la Comunicación, USAC 1979. 187 p.
3. Del Río Reynaga, Julio. 1991. Teoría y Práctica de los Géneros Periodísticos informativos. México: Diana.
4. Diagnóstico institucional de Publicaciones Generales S.A.. Documento interno inédito, 2009.
5. El Periódico, 11 de marzo de 2004. "Inforpress en la historia". En <http://www.elperiodico.com.gt/es//pais/3381>
6. González Reyna, Susana. 1999. Géneros Periodísticos I, Periodismo de Opinión y Discurso. México: Trillas.189 p.
7. Glejeses, Piero. La esperanza rota, La revolución guatemalteca y los Estados Unidos, 1944-1954. Editorial Universitaria, 2008. 619 p.
8. ICEFI, 2007. Historia de la tributación en Guatemala: desde los mayas hasta la actualidad. 421 p.
9. Inforpress Centroamericana. No. 504, Guatemala, 5 de agosto de 1982.
10. Inforpress Centroamericana. No. 1,858. "38 años de escribir la historia centroamericana". Guatemala, del 6 al 13 de agosto de 2010.
11. Martínez Sousa, José. 1992. Diccionario Información, Comunicación y Periodismo. España: 2da.ed. actualizada. Paraninfo, S.A. 578 p.
12. MINUGUA, 2003. Prensa, Paz y Democracia en Guatemala. 146 p.
13. Ortiz Haber, Javier; Calzadilla, Karlienys; Nguyen, Tan; Sánchez, Lorena: "Abraham Santibáñez y el periodismo interpretativo". Facultad de Comunicación de la Universidad de la Habana.
14. Porras Castejón, Gustavo (2008) Las huellas de Guatemala. Fundación Propaz. Guatemala. 459 p.
15. PNUD, 2010. "Informe Nacional de Desarrollo Humano 2007/2008. Guatemala: ¿Una economía al servicio del desarrollo humano?" Volumen 1.
16. Real Academia Española. Edición online.
17. Reyes Ceballos, Jorge Antonio, 1999. Criterios de las agencias de prensa en Guatemala en la selección de la noticia nacional. 83 p.
18. Santibáñez, Abraham: "La interpretación como clave periodística". En: [http://fcom.altavoz.net/prontus\\_fcom/](http://fcom.altavoz.net/prontus_fcom/).
19. Santibáñez, Abraham: "Periodismo interpretativo y nuevo periodismo". En: [books.google.com.cu/](http://books.google.com.cu/).
20. Santibáñez, Abraham: "Periodismo interpretativo: los secretos de la fórmula Time". En: [books.google.com.cu/](http://books.google.com.cu/)
21. Solano, Luis. Guatemala, petróleo y minería en las entrañas del poder. Inforpress Centroamericana 2005. 169 p.
22. Website: <http://www.cem.itesm.mx/dacs/publicacion>
23. Website: <http://per-interpretativo.blogspot.com/>

## Entrevistas realizadas

- Bárbara Schieber, periodista guatemalteca. Entrevista telefónica realizada en marzo de 2013.
- Carlos Figueroa Ibarra, antropólogo guatemalteco. Entrevista realizada vía correo electrónico en marzo de 2013.
- David Dubón, periodista y ex editor de Inforpress. Entrevista directa realizada el 9 de abril de 2013.
- Edgar Celada, periodista guatemalteco, ex gerente de Inforpress. Entrevista realizada vía correo electrónico en diciembre de 2012.
- Fernando Solís, director de El Observador y ex redactor de Inforpress. Entrevista realizada el 5 de abril de 2013.
- James Smith, periodista británico y ex editor de CAR. Entrevista realizada vía correo electrónico en marzo de 2013.
- Jean Fouillet, economista francés radicado en Guatemala, asiduo lector del semanario. Entrevista realizada vía correo electrónico en febrero de 2013.
- Louisa Reynolds, periodista británica radicada en Guatemala, ex redactora de Inforpress y ex editora de CAR. Entrevista directa realizada el 10 de abril de 2013.
- Luis Solano, periodista guatemalteco radicado en EE.UU. Entrevista realizada vía correo electrónico en marzo de 2013.

## ANEXOS

# INFORPRESS

## CENTROAMERICANA

18 de marzo 2005

### GUATEMALA

## Jornadas de protestas dominan las calles y carreteras del país

- **Presidente sanciona el acuerdo, el TLC ya es ley**
- **Al menos un muerto tras intervención del Ejército en un bloqueo de carretera en Huehuetenango**

*La presente semana fue una de las más activas de la vida pública del país. Sectores sociales que se oponen al Tratado de Libre Comercio con Estados Unidos (TLC) dieron muestras de que, lejos de ser una oposición estéril, el descontento popular es creciente. Las marchas y los cierres de carreteras dominaron la escena, así como las acciones represivas de las fuerzas de seguridad. Hasta ahora, el pulso entre gobierno y sectores se ve parejo, y según anuncian los líderes de las organizaciones civiles, esto solamente es el principio de una nueva lucha.*

**OÍDOS SORDOS.** A menos de una semana de haber sido aprobado en el Congreso de la República (*Inforpress 1599*), y a pesar de que las calles de la Ciudad Capital y diversas carreteras del país vieron desfilar a centenares de inconformes, el **TLC** es ya una ley nacional. El presidente **Óscar Berger** sancionó y promovió la inmediata publicación del acuerdo en el *Diario de Centroamérica*. El Decreto 31-2005 del Organismo Legislativo ocupó la primer página del diario oficial el miércoles 16 de marzo, y según lo establece, entrará en vigencia ocho días después.

La rapidez con la que se ha procedido a la aprobación de esta ley ha sorprendido a los miles de inconformes que han sostenido bloqueos de carreteras y manifestaciones pacíficas en todo el territorio nacional. De hecho, la sanción del documento se dio el día martes 15, tan sólo horas antes de que el vicepresidente **Eduardo Stein**, el conciliador del gobierno, se sentara a dialogar con los líderes de las organizaciones sociales las condiciones para evitar mayor confrontación en las calles.

**ENTRE GAS, TINTA, PATADAS Y BALAS.** Las expectativas por el anuncio de un Paro Nacional dominaron el inicio de la que es, sin duda, la semana más agitada del año. El lunes 14, la mayoría de radios a nivel nacional transmitían reportes sobre las primeras acciones del día, además, informaban sobre cómo estaban preparadas las fuerzas de seguridad.

Hacia el medio día y tras leves incidentes durante sus recorridos, los opositores al **TLC**, encabezados por los líderes del Movimiento Indígena, Campesino, Sindical y Popular (**MISCP**), mantenían su presencia pacífica en las calles aledañas a los edificios del Legislativo y Ejecutivo. Elementos de la Policía Nacional Civil (PNC) y del Ejército aguardaban las órdenes. En poco tiempo esto cambiaría.

### SUMARIO

#### **COSTA RICA**

Zona fronteriza busca desarrollo alternativo.....6

#### **HONDURAS**

Pendiente reforma ante el colapso del sistema penitenciario.....10

#### **EL SALVADOR**

Plan contra la pobreza: ¿compromiso o estrategia electoral?.....5

#### **FINANCIERA/**

**EMPRESARIAL**.....15

#### **GUATEMALA**

Jornadas de protestas dominan las calles y carreteras del país.....1

Sector laboral en la cuerda floja.....3

La mina: ¿motor de desarrollo o beneficio empresarial?.....8

ANN: partido en dos.....11

Estimados lectores: El equipo de *Inforpress* les recuerda que debido al receso de Semana Santa, nuestra siguiente publicación llegará a ustedes el próximo 1 de abril.

**SIGUIENTE »**

# INFORPRESS

## CENTROAMERICANA



infor@inforpressca.com  
www.inforpressca.com/inforpress

Dirección para  
correspondencia internacional  
(reclamos y pagos de suscripciones):

Inforpress Centroamericana, Sección 23,  
P.O. Box 52-7270, Miami, Fl.  
USA 33152-7270

**Dirección local:**

**Inforpress Centroamericana  
Calle Mariscal 6-58, zona 11,  
Ciudad de Guatemala**

nutridas que las anteriores.

El plato fuerte del día sería la respuesta del gobierno a las demandas planteadas el día anterior. Una de las más importantes ya se había incumplido, la publicación del Decreto 31-2005 ya era de conocimiento público. Lo mismo sucedería con el resto de condiciones.

Tras una larga reunión, los líderes del **MISCP** anunciaron el rompimiento del diálogo con el gobierno debido a que éste no había demostrado disponibilidad para avanzar en los acuerdos. Además, anunciaron que las últimas acciones de esta agitada semana convergerían con las llevadas a cabo por estudiantes san-carlistas durante el tradicional Desfile Bufo de la Huelga de Dolores.

**ESTRATEGIA EN MARCHA.** Aunque para algunos las demostraciones de fuerza de los sectores sociales en contra del **TLC** no son de cuidado, lo cierto es que los sucesos recientes han creado condiciones para un reforzamiento y rearticulación de la sociedad civil.

Además de estar en las calles, la estrategia de oposición al **TLC** se ha dirigido a buscar respaldo ante los congresistas de Estados Unidos, y según refieren miembros del **MISCP**, ya han tenido respuesta de 30 congresistas de ese país.

Asimismo, han sido varios los organismos internacionales que se han pronunciado en contra de las acciones violentas registradas en el país, entre las cuales destacan Amnistía Internacional y la Oficina de Washington para América Latina.

Tal como se tenía previsto, el descanso de la Semana Mayor sería la ocasión perfecta para bajar la intensidad de la oposición al **TLC**. Sin embargo, lejos de eso, los líderes de las organizaciones involucradas prevén que este tiempo será adecuado para consolidar la estrategia a seguir.

Según adelantan, en la siguiente semana se sostendrán reuniones entre dirigencia y bases de cada organización. Además, aseguran que utilizarán estos días para brindar mayor información sobre el **TLC** a la población en general, y convocarles a que se sumen a las actividades que se planean realizar durante el mes de abril.

**Luis Ochoa Fuentes**  
luis\_ochoa@inforpressca.com

## GUATEMALA

# Sector laboral en la cuerda floja

- **Ministro de Trabajo prevé menos empleo por el TLC**
- **Derechos laborales, últimos en la fila del gobierno**
- **Intensificarán capacitaciones a través del INTECAP**

*Los trabajadores del país caminarán por una cuerda floja cuando el Tratado de Libre Comercio (TLC) con Estados Unidos se implemente, concluyen expertos, opositores y hasta las mismas autoridades laborales del país. Por un lado se corre el riesgo de que se registre una alta pérdida de empleo, y por el otro, que se incrementen las violaciones a los derechos laborales en aras de la competitividad. Hasta la fecha, la única herramienta con que se piensa combatir las repercusiones del Tratado en el campo laboral es la intensificación de capacitaciones. En tanto, el Ministerio de Trabajo continúa como el «Patito Feo» de los gobiernos, con escasos presupuestos y sujeto a los vaivenes políticos.*

**EXODO DE TRABAJADORES.** Tras la implementación del Tratado de Libre Comercio (**TLC**) los trabajadores del país no perderán su empleo, sino cambiarán de trabajo, ésta es la interpretación que se hace del mensaje dado por **Jorge Gallardo**, ministro de Trabajo, cuando fue interpelado en el Congreso de la República el pasado miércoles 16 de marzo.

Las repercusiones del **TLC** en el campo laboral fue la interrogante que predominó en la interpelación, hecha por el diputado **Ottoniel Fernández**, del Frente Democrático Parlamentario.

El ministro **Gallardo**, cada vez que respondía a las preguntas de dicho legislador aprovechaba para enumerar y reiterar las ventajas del Tratado; sin embargo, lo que no pudo ocultar del todo fue la posibilidad latente de una considerable pérdida de plazas de trabajo en el país, pese a que al desempleo insistió en denominarlo “desplazamiento”.

Cuando **Fernández** preguntó, en reiteradas veces pues no le convencía la enredada respuesta del ministro, sobre el impacto laboral en la agricultura y pequeña y mediana empresa, **Gallardo** dijo: *No habrá desempleo, sino desplazamientos de puestos de trabajo en diferentes actividades económicas que se verán compensadas con otras inversiones.*

*Pero los guatemaltecos deberán esperar un poco más de una década e invertir*

*millones de quetzales para tener una infraestructura ideal que atraiga la inversión extranjera*, dijo el investigador de la Universidad Rafael Landívar, **Antonio Romero**, tras una exposición sobre el tema el mismo día en el Congreso.

Durante la interpelación el funcionario de Trabajo dio a entender que al **TLC** se hará frente con los ojos cerrados, pues no se hizo un análisis concienzudo sobre las repercusiones de dicho acuerdo en el sector laboral; además, negó tener cantidades estimativas y las áreas donde el desempleo o el “desplazamiento” hará presencia.

De lo único que el ministro está seguro es que el Capítulo 16 del Tratado, el cual trata el tema laboral, fortalecerá los derechos de los trabajadores; aunque también dijo que las limitaciones que implican el bajo presupuesto de la cartera no permitirán su aplicación.

Lo cierto es que los derechos del trabajador guatemalteco sigue sin cobrar interés en los funcionarios, lo que se evidenció durante la interpelación del ministro, la cual no se pudo continuar por falta de quórum debido a que algunos congresistas, con una estrategia de pasar desapercibidos, abandonaron el Pleno del Congreso.

**EL PATITO FEO.** El Ministerio de Trabajo continúa en la última fila de prioridades de los gobiernos y éste, el de

**Oscar Berger**, no ha sido la excepción, argumentan expertos en el tema.

Con Q58 millones para gastos de funcionamiento e inversión durante el 2005 y un total de 264 Inspectores a nivel nacional, la cartera de Trabajo le hará frente al TLC.

Pero pese a que el actual ministro dijo que hay escasez de personal, durante el 2004 en la cartera se despidieron a un total de 150 inspectores; según **Gallardo**, porque no tenían calidad y agregó que en la actualidad se capacita a un grupo para ocupar esas plazas, que continúan vacantes desde hace 13 meses.

*El problema es que los nuevos trabajadores de esta área no llenan los requisitos necesarios*, dijo **Roberto Tobar**, asesor y consultor laboral de la Organización Internacional del Trabajo (OIT).

**Tobar** inició la lista de debilidades en los inspectores que laboran actualmente en el ministerio con el hecho de haber llegado al puesto por fines políticos, que no conocen los convenios con al OIT, que el 80% son hombres, no hay intérpretes lingüistas para casos que lo requieran, y *por sobre todo, no entienden a los trabajadores*.

En lo último en mención explicó que con la globalización existe una nueva relación laboral: antes era en línea directa entre el trabajador y patrón, pero ahora es entre dos empresas internacionales, de las cuales una tiene una fábrica en Guatemala. *¿Si los inspectores no entienden la anterior relación laboral, cómo van a entender la nueva?*, expresó.

Otra de las debilidades que se señalan a la cartera es que, según líderes sindicalistas, las autoridades de este ministerio han sido un aliado histórico del empresario.

**David Morales**, secretario general de la Federación Sindical de Trabajadores de la Alimentación, Agroindustria y Similares, dijo a *Inforpress* que los trabajadores, lejos de encontrar eco a sus denuncias en la Inspectoría de Trabajo, lo que denotan es favoritismo hacia la parte patronal.

Esto se refleja en el número de casos conciliados (1,263) y los que trascendieron al Juzgado de Trabajo (158), que sumados llegan a ser tan sólo un 18.6% del total de denuncias (7,627) presentadas ante el Ministerio durante el 2004.

Otro de los problemas es que tanto las autoridades del Ministerio como el trabajador tienen una percepción diferente sobre la realidad laboral. Un ejemplo de esto se evidencia con las denuncias de acoso sufrido por quienes intentan la conformación de un sindicato en sus empresas, contrario a lo que dice **Gallardo**, de que existen todas las libertades para la libre asociación y *lo que sucede es que los trabajadores no procuran formar su sindicato*.

**CAPACITACIÓN A TODA MÁQUINA.** La capacitación del sector trabajador de Guatemala es la bandera de lucha de la cartera laboral ante las adversidades que acarrearía el TLC en esta área.

**Gallardo** dijo que según el cronogra-

ma de su administración, a partir de este año hasta el 2008, se pretende capacitar a través del Instituto Nacional Técnico de Capacitación a un total de 126 mil guatemaltecos, para lo cual se invertirá desde el presente período y los sucesivos, respectivamente, las cantidades de Q174, Q219, Q233 y Q225 millones. En promedio, la inversión será de Q6,753 por trabajador capacitado.

En estas acciones se atenderá principalmente al sector forestal, de granos y semillas en el caso agropecuario. En cuestión de comercio y servicios se pondrá énfasis en la Banca y Turismo, ya que este último sector producirá el mayor número de nuevos empleos, según el ministro. Además, en el campo de la industria se trabajará con las áreas de construcción, producción de azúcar y textiles, agregó.

Pero las capacitaciones no son necesarias únicamente para el sector laboral, refiere **Tobar**. Los Inspectores de Trabajo también deberían ser objeto de un riguroso programa para crear un perfil de conocimiento básico, tanto moral como intelectual y luego una etapa de introducción de cuáles son los compromisos y cómo cumplir con ellos.

*Hay una necesidad de crear un programa educativo integral, no necesariamente tendría que ser un estudio prolongado, pero sí algo profundo*, puntualizó el especialista.

**Edgar Vásquez / Joel Fyke**  
edgar\_vasquez@inforpressca.com

#### La historia dice...

La relación entre la fuerza laboral y las administraciones presidenciales recientes presenta una historia de obstáculos y frustración. Durante las negociaciones de los Acuerdos de Paz la libertad sindical quedó afuera de la agenda y, aunque miembros de sindicatos tuvieron reuniones con funcionarios del gobierno para tratar varios temas laborales, no lograron nada significativo.

El mejor ejemplo es el del Sindicato de Trabajadores de Bananeros de Izabal (SITRABI). Como parte de la tendencia de desregulación del trabajo, una de las empresas más grandes del cultivo de banano, Del Monte, por medio de su subsidiario BANDEGUA empezó a subcontratar la producción de bananos a pequeños finqueros que alquilaban tierra de la empresa.

Después del Huracán Mitch (1998), BANDEGUA despidió a más de 900 trabajadores, supuestamente porque había mucha de la tierra sin capacidad para poder cultivarla. Tras los despidos la gran mayoría de los ex empleados fueron recontratados por los nuevos subcontratistas. Unos 400 trabajadores se quedaron en la tierra que antes habían cultivado. También hubo manifestaciones. En octubre de 1999, durante una de estas protestas, un grupo armado rodeó a los líderes del SITRABI y les obligó a renunciar a sus puestos en la organización. Este sindicato presentó denuncias contra los agresores pero no consiguió justicia hasta que los Estados Unidos incluyó el caso en la lista de requisitos para que Guatemala pudiera mantener su estatus ante el Sistema Generalizado de Preferencias (SGP). En marzo de 2001, el Juzgado de Sentencia de Puerto Barrios sentenció a 22 personas por las amenazas.

Este veredicto resultó también en una reforma al Código de Trabajo (Decreto 18-2001), que incluyó un cambio en las responsabilidades de los inspectores, quienes a partir de esto podían sancionar directamente a las empresas en casos de incumplimiento laboral sin tener que poner en trámite el caso ante un juzgado de trabajo. **Víctor Hugo Godoy**, el entonces ministro de Trabajo, indicó en 2002 que esa cartera no estaba preparada para poder implementar efectivamente las reformas, especialmente en el tema de las sanciones. El CACIF presentó una denuncia a principios de 2004 ante la Corte de Constitucionalidad (CC), diciendo que las reformas eran inconstitucionales. En agosto de 2004 la CC decidió a favor del CACIF y se vedaron esas partes de la reforma laboral.

## Plan contra la pobreza: ¿compromiso o estrategia electoral?

- **Entregarán entre US\$15 y US\$20 mensuales por familia**
- **Hándal: Es un plan electorero para los votos de estas familias**

A finales de febrero el Presidente de la República y la Coordinadora del Área Social del Gobierno anunciaron la puesta en marcha del Plan Oportunidades, el cual busca erradicar la pobreza en el país. Por medio de esta estrategia se entregará entre US\$15 y US\$20 a cada hogar de los 100 municipios identificados como los de mayor marginación. El proyecto ha provocado opiniones contrariadas, entre las que destaca la opinión de analistas independientes como Roberto Rubio, para quien el plan es positivo y está en sintonía con los objetivos del Plan de Nación. Contrario a ello, dirigentes del FMLN consideran que el proyecto es sólo una herramienta electoral y populista, que no resolverá las paupérrimas condiciones de vida de una gran mayoría de salvadoreños.

**PLAN ANTIPOBREZA.** El 28 de febrero del presente año, el presidente **Antonio Saca** dio a conocer el “Plan Oportunidades”, un ambicioso proyecto de cinco ejes sociales para erradicar la pobreza en el país.

El Fondo para la Salud (**FOSALUD**), Conéctate, Jóvenes, Red Solidaria y Microcréditos serán los cinco proyectos que el gobierno echará a andar con un monto total de US\$250 millones en lo que resta del quinquenio, que provendrán de fondos del Estado, préstamos del Banco Multisectorial de Inversiones (**BMI**) y parte de los impuestos recaudados por el **FOSALUD** (*Inforpress 1591*), informó el Secretario Técnico de la Presidencia, **Eduardo Zabla Touché**.

El **FOSALUD** persigue ampliar la cobertura y horarios de atención a 150 unidades de salud en su primera etapa y 40 unidades de salud en zonas de alta pobreza y pretende beneficiar a más de 4 millones 300 mil salvadoreños.

El plan “Jóvenes” buscará construir liderazgos y desarrollar talentos para insertarlos en la vida productiva del país, como el Plan Futbolista Integral.

El otro componente es “Conéctate”, un plan educacional con un monto aproximado de US\$20 millones de inversión que equipará a todos los centros educativos para facilitarles acceso a Internet y otras tecnologías.

“Red Solidaria” busca focalizar la ayu-

da a aquellos sectores identificados en el mapa de pobreza.

El último eje, el de los Microcréditos, ha ofrecido más de 500 mil créditos que van de US\$100 a US\$300 para microempresas.

Como parte del programa Red Solidaria, el Ejecutivo tiene previsto repartir dinero a las familias más pobres, a razón de entre US\$15 y US\$20 por cada hogar de los 100 municipios con mayor marginación en el país. El plan contempla, aparte del subsidio directo, dos ejes de trabajo complementarios, uno para garantizar sostenibilidad al esfuerzo por sacar a las familias de la pobreza extrema, y otro para acercar los servicios básicos a la gente.

Se tiene previsto incorporar en el 2005 a 20 mil familias, y 20 mil familias más se irán sumando anualmente hasta 2009. A todas se les dará la ayuda económica por tres años.

### La pobreza en cifras

El Informe de Desarrollo Humano del 2004 del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (**PNUD**) indica que el 31.1% de la población subsiste con US\$1 diario.

Según datos gubernamentales el 36.1% de los hogares salvadoreños vivía en extrema o en relativa pobreza en 2003. En total son 228 mil 633 los hogares en extrema pobreza y 345 mil 335 los que malviven en condiciones de pobreza relativa. Además, existen 805 mil 495 salvadoreños mayores de 10 años que son analfabetos.

Mientras tanto, las predicciones de otros organismos ajenos al Estado son aún más pesimistas. El último informe de la Comisión Económica Para América Latina (**CEPAL**), a finales del 2003 menciona que sólo 7 de los 18 países en Latinoamérica podrían reducir la pobreza a la mitad en el 2015, entre los que no figura El Salvador.

El Gobierno también está preparando el censo de las familias que entrarán al plan. Las familias, por su parte, se comprometerán, a cambio de la ayuda, a que los hijos en edad escolar vayan a la escuela al menos hasta sexto grado y cumplan su programa de vacunas.

Las sanciones por incumplimiento de lo acordado por las familias irán desde una llamada de atención, dejar de percibir los recursos de un mes, hasta quedar descalificados del programa.

**Cecilia Gallardo**, coordinadora del área social del Gobierno, admitió que el uso del dinero entregado no se podrá controlar y confiarán en el contrato que las familias firmen.

A pesar de la contundencia de las estadísticas sobre pobreza (recuadro), ningún funcionario gubernamental ha dejado claro cuales son las metas de reducción de pobreza del Plan Oportunidades.

**CONTRA LA MACROECONOMÍA.** *Ese es el gran problema*, dice **Gallardo**, refiriéndose a los indicadores macroeconómicos. Y es que por lo pronto el ministro de Hacienda, **Guillermo López Suárez**, ha dejado claro que el nivel de inversión social estará atado al crecimiento económico del país y éste, a su vez, no da buenas señales.

A principios de marzo, la Fundación Salvadoreña para el Desarrollo Económico y Social (**FUSADES**) estimó que el país no llegará a la meta de crecimiento de 2.3% planteada por el Ministerio de Economía. Según esta institución, el país apenas alcanzará el 1.5%.

Más aún, el financiamiento del presupuesto para 2005 implica que el país adquirirá un nivel de endeudamiento que llegará al 40.7% del Producto Interno Bruto (**PIB**); y dentro de ese presupuesto, el 20% ya está comprometido en pago de deuda.

## Zona fronteriza busca desarrollo alternativo

- Proyecto de desarrollo para la región está centrado en mejorar la capacidad productiva
- Cooperación internacional pretendería impulsar el proyecto de construcción de un canal interoceánico

La zona norte de Costa Rica, fronteriza con Nicaragua, busca en la Zona Económica Especial un modelo alternativo de desarrollo que luego podría implementarse al otro lado del río San Juan. Éste y otros proyectos han atraído con particular interés a la cooperación internacional, especialmente por parte de Japón, lo que hace sospechar que estos países están más interesados en influir en la construcción en un canal interoceánico alternativo al de Panamá, que en luchar contra el subdesarrollo de esa área.

Asimismo, **Beat Rohr**, representante del PNUD en El Salvador, y **William Pleytez**, coordinador del Informe de Desarrollo Humano de este organismo internacional, coinciden en que es necesario vigilar la recaudación fiscal y asegurar un crecimiento más alto de la economía del país para garantizar posibilidades de acabar con la pobreza.

Me refiero a que si simultáneamente no se hace una revisión a la estrategia de crecimiento económico, el programa tendrá más impacto en términos de reducción de pobreza humana que en términos de pobreza de ingreso, sentenció **Pleitéz**.

Sin embargo, las cifras negativas no hacen perder el optimismo a **Saca**, quien auguró crecimiento económico del 3% para 2005, mientras que **López Suárez** asegura que con la reforma fiscal aprobada hace casi un mes se logrará obtener los recursos necesarios para mantener la deuda en un 39% del PIB.

**¿ANTESALA PREELECTORAL?** Inmediatamente después de presentado el Plan, el Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional arremetió contra el proyecto por considerar que sólo es una herramienta electoral.

**Schafik Handal**, líder de la bancada efemenista, dijo que *es más propagandístico que real, ofrecen US\$15 por familia, pero las familias pobres por lo general tienen cinco o seis hijos... ¿a cuál de esos hijos van a escoger?*.

Éste es un plan electorero para ganar los votos de un montón de gente que crea que el gobierno está solucionando el problema de la pobreza, agregó.

En este punto coincidió el legislador efemenista **Salvador Árias**, para quien lo que el Gobierno debería hacer es transferir más fondos a las alcaldías.

**Hugo Martínez**, compañero de bancada de **Árias**, declaró que *estamos frente a una medida populista de derecha*.

Sin embargo, el analista **Roberto Rubio** asegura que el plan anti pobreza está en sintonía con los objetivos del Plan de Nación. *Es un plan muy positivo que está orientado para que el Plan de Nación funcione*, afirma.

No obstante, en su análisis, **Gallardo** reconoció que el fuerte electoral de **ARENA** está en las zonas rurales, en las que está enfocado el plan.

**Mirian Abarca**  
corresponsales@inforpressca.com

**DESIGUALDAD EVIDENTE.** Desde que se cerraron las Oficinas Regionales de Planificación hace ya dos décadas, en Costa Rica se hizo más profunda la desigualdad entre el Valle Central, el cual alberga la ciudad capital así como la mayor cantidad de población, y las regiones periféricas, en especial la región Huetar Norte, en la frontera con Nicaragua.

Según la página web de la Organización de Naciones Unidas en Costa Rica, "si bien los índices de desarrollo humano de Costa Rica son satisfactorios a nivel general, los resultados de algunas regiones como ésta (zona norte) son alarmantes".

De acuerdo con datos del Ministerio de Planificación, la escolaridad promedio de la región es la más baja del país, con un 5.5%, existe un 24.6% de hogares pobres, y el 18,6% de las familias no satisfacen sus necesidades básicas.

Para hacer frente a esta desigualdad con el resto del país, por iniciativa de la Cámara de Industria y Comercio del cantón de San Carlos (el más importante de la zona norte, con cerca de 145,000 habitantes, según el Centro Centroamericano de Población de la Universidad de Costa Rica), en el 2003 se propuso la creación de la Zona Económica Especial (**ZEE**).

Amparada bajo la Agencia para el Desarrollo de la Región Huetar Norte, la

**ZEE** tiene como objetivo primordial crear las condiciones necesarias para la generación de empleo de forma sostenida.

El proyecto fue concebido inicialmente como una Zona Franca, pero por la difícil situación que vive la región se decidió implementar un modelo de desarrollo productivo que impactará a las demás comunidades, modelo también implementado en países como México, Colombia y España.

Según **Carmen Rodríguez**, coordinadora de la **ZEE**, desde su nacimiento este proyecto ha contado con el apoyo de muchas instituciones y empresas de la zona norte de Costa Rica con cuyos aportes, sumados a la cuantiosa cooperación internacional, conforman el financiamiento.

**Rodríguez** explicó que las actividades de la **ZEE** se centran en la parte productiva, por lo que se han definido cuatro pilares fundamentales: mejora de la infraestructura básica, desarrollo de capacidades, desarrollo productivo y financiamiento.

La zona norte de Costa Rica cuenta con condiciones geográficas y turísticas muy favorables, ya que se trata de una gran llanura que conecta la provincia de Guanacaste, los cantones fronterizos del norte, hasta la región del Caribe, conectados por una gran carretera.

Además, la posibilidad de utilizar el Río San Juan como canal de comuni-

cación, las bellezas naturales que atraen a gran cantidad de turistas y una variedad de micro climas que permiten la producción de diversos productos, son algunos de los atractivos de la región.

De hecho, es uno de los epicentros de la producción agrícola nacional, generando casi el 60% de la industria láctea nacional y el 62% de frijoles.

Para aprovechar todas estas condiciones, la ZEE se ha dedicado a gestionar una mayor inversión del gobierno para mejorar la infraestructura vial y la red de telecomunicaciones con resultados positivos, como el Sistema de Información Regional (SIR, recuadro).

#### COLABORACIÓN INTERNACIONAL.

Uno de los principales colaboradores para los diferentes proyectos de la zona norte de Costa Rica ha sido la Embajada de Japón, principalmente aportando fondos para el SIR. Además, recientemente el embajador japonés en Costa Rica, **Tanadori Inumata**, firmó un convenio con el Canciller **Roberto Tovar** para mejorar las condiciones de la zona fronteriza con Nicaragua, a ambos lados del San Juan.

#### Red de información

Uno de los logros más importantes de la ZEE ha sido la implementación del Sistema de Información Regional, el cual pretende reunir todas las bases de datos de la zona en una sola para que pueda ser accesada por cualquier persona a través de Internet.

Aunque aún está en proceso de implementación, el sistema ya presenta algunos productos interesantes, como lo son las capas de información georeferenciadas, el cual ya está funcionando en algunas bibliotecas de los cantones incluidos en la ZEE.

La coordinadora de la ZEE, explicó que estas "capas de información" constan de mapas realizados por el Instituto Costarricense de Electricidad, sobre los cuales se coloca información de pueblos, ríos, escuelas, altitudes, producción, reservas silvestres, y otros.

*Al concluir este proyecto vamos a ser una región con la información bien organizada y de forma muy accesible, lo cual nos va a facilitar la toma de decisiones en los diferentes campos,* comentó **Carmen Rodríguez**.

Este sistema, financiado por la Embajada de Japón en Costa Rica con un aporte de US\$250,000, está hospedado en la sede del Instituto Tecnológico de Costa Rica en San Carlos, aunque en un futuro cercano se pretende brindar acceso a las comunidades desde las municipalidades y bibliotecas.

Además de este proyecto, la ZEE trabaja en otros, tales como Planes Anuales Operativos para las municipalidades, planes de desarrollo cantonal, información para gestionar financiamiento internacional y aún, se negocia con la Agencia Canadiense para el Desarrollo un monto de US\$500,000 para impulsar la competitividad de las pequeñas y medianas empresas de la región.

**Rodríguez** considera que la ZEE viene a llenar un gran vacío en el campo de la planificación y que habrá que esperar algún tiempo para ver los resultados concretos y luego intentar trasladar el modelo y la experiencia a otras regiones del país, así como a la parte sur de Nicaragua, una de las más pobres de esa nación.

*El proyecto es ambicioso y de largo plazo, pero depende de cómo se comporten los diferentes actores, para ver los resultados que se esperan,* concluyó **Rodríguez**.

**Mayori Hashimoto**, funcionaria encargada del tema de cooperación en la embajada nipona declaró que el dinero que se ha destinado a estos proyectos proviene de un fondo para el desarrollo tecnológico creado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

Además, se ha enviado personal especializado en temas como el medio ambiente para capacitar a los habitantes de esta zona predominantemente rural, en el adecuado manejo de los recursos naturales.

**Hashimoto** manifestó que Japón tiene mucho interés en colaborar con el Programa de Desarrollo Fronterizo ya que se trata de una zona subdesarrollada con grandes brechas económicas, pero también con un gran potencial, principalmente en el lado de Nicaragua, donde se ha empezado a capacitar a la población en el buen aprovechamiento del río *San Juan*.

Además de Japón, desde el inicio de la ZEE, hace ya tres años, se esperaba una fuerte inversión que rondaba los US\$50 millones, provenientes de Korea, Israel y Taiwan, países que han apoya-

do en el equipamiento y capacitación para el Instituto Nacional de Aprendizaje en la zona. Hasta la fecha no existen datos oficiales de cuánto han invertido realmente estos países en el área.

**¿BUSCANDO EL CANAL?** Para algunos analistas, como el profesor de la Universidad Nacional y especialista en el tema fronterizo de Costa Rica y Nicaragua, **Freddy Pacheco**, este tipo de colaboración no es más que una inversión que realizan algunos países industrializados en busca de establecer un canal interoceánico alternativo que utilice el río San Juan y el Lago de Nicaragua.

Según este académico, casi desde la firma del tratado de límites **Cañas-Jerez** (Costa Rica-Nicaragua, *Inforpress 1582*) el interés por la construcción del canal ha sido manifiesto y de conocimiento en Nicaragua, por parte de potencias como Estados Unidos y más recientemente Japón.

*Es más que obvio, sino ¿por qué tanto interés en desarrollar esta zona fronteriza? El problema para construir este canal es que Nicaragua requiere de la anuencia de Costa Rica, ya que no pueden construirlo en un solo lado del río,* argumentó **Pacheco**.

El año anterior, según información publicada por el diario costarricense *Al Día*, las autoridades nicaragüenses realizaron algunos estudios para medir la factibilidad del proyecto, en el cual varios países asiáticos mostraron gran interés (*Al Día 15/08/2004*).

Los sectores a favor de esta nueva vía consideran que el Canal de Panamá se encuentra muy saturado y tiene dificultades para permitir el paso de las enormes embarcaciones que surcan los mares del globo (*Inforpress 1591*).

Sin embargo, **Mayori Hashimoto** rechazó la idea de que la colaboración japonesa tenga una segunda intención, más que colaborar con el desarrollo de las zonas más subdesarrolladas del país.

*No estamos buscando ayudar a la zona para buscar otro canal, según entendemos ya se está ampliando el Canal de Panamá, lo que sí hemos pensado es en el financiamiento para un puente sobre el río San Juan,* expresó **Hashimoto**.

**Javier Córdoba**  
corresponsales@inforpressca.com

## La mina: ¿motor de desarrollo o beneficio empresarial?

- *La minería a gran escala se ha convertido en una actividad intensiva en capital, y no en mano de obra, opina experto*
- **De acuerdo a los cálculos del geólogo Robert Morán el Proyecto Marlin podría generar ganancias netas por valor de US\$1,260 millones para Glamis Gold**

*El debate minero sigue polarizado. En un lado están los que consideran este sector como un proyecto empresarial que busca el puro beneficio económico, y en el otro los que lo conciben como un motor de desarrollo para el país. Esta confrontación pone en evidencia la necesidad de estudios detallados que analicen el verdadero potencial económico para el desarrollo de la población local de los proyectos de minería a cielo abierto. La sociedad civil guatemalteca ha mostrado su preocupación por los pocos beneficios económicos que la minería trae a países en vías de desarrollo. Los temores de líderes sociales como Monseñor Ramazzini, que está liderando la oposición a la minería a cielo abierto en el país, están respaldados por estudios de expertos internacionales como James Otto, para quien los beneficios de la minería son escasos, ya que tanto la mayoría de la mano de obra como los insumos necesarios para la explotación minera suelen provenir de países desarrollados. El debate sigue, pero en el caso del Proyecto Marlin, las cifras son contundentes. Por un lado Glamis estima que en los próximos 10 años pagará US\$49.6 millones, en concepto de regalías de 1%, al gobierno central. Mientras tanto, el geólogo estadounidense Robert Morán estima que la compañía canadiense tendrá un coste de producción de US\$101 por onza, lo que se traduce en un beneficio neto de US\$1,260 millones durante la totalidad del periodo de explotación, que se estima entre 10 y 13 años.*

**REGALÍAS: ¿PARA QUÉ?** Para algunos, “los insumos para la producción son importados, el producto exportado tiene poco valor agregado, la minería no está conectada con la economía nacional”; para otros, “los efectos de la minería se diseminan por toda la economía y son un trampolín para el desarrollo”.

Así se podrían resumir las dos visiones que polarizan el debate minero en el caso del *Proyecto Marlin*, yacimiento de oro y plata situado en el departamento de San Marcos; tal como ha sido el caso de otras tantas explotaciones mineras a lo largo y ancho del planeta.

Sin embargo, el sustento teórico-económico de estas dos posiciones aún no ha llegado al público. El Ministerio de Energía y Minas (**MEM**) afirma no tener ningún estudio económico al respecto, porque la ley no les obliga a realizar una evaluación económica previa de los proyectos, salvo la que debe ser adjuntada por la compañía en el Estudio de Impacto Ambiental (**EIA**).

Por lo cual, de momento, se presume que esta tarea deberá ser llevada a cabo por consultores independientes o por la propia sociedad civil, que puede tener un papel determinante en el monitoreo de proyectos como éste, dada la debilidad institucional del Ministerio de Medioambiente y Recursos Naturales.

Sobre el debate de una fijación de regalías equilibrada (que en este caso será del 1%), que proporcione beneficios estatales y comunitarios, y que a su vez no ahuyente la inversión (*Inforpress 1589*), desde Montana Exploradora se lanza un mensaje: el *Proyecto Marlin* dejará grandes beneficios en la zona de San Marcos, contribuyendo al desarrollo tanto de la región como del país.

Las cifras que ofrece la compañía para los próximos 10 años hablan de Q397 millones (US\$ 49.6 millones) en re-

galías al gobierno central; Q45 millones a las comunidades; Q8 millones en impuestos, y Q27 millones en concepto del Impuesto al Valor Agregado (**IVA**).

Asimismo, Montana destaca la inversión en desarrollo comunitario y fondos para créditos a mujeres a través de la *Fundación Sierra Madre*, en la que destaca la financiación de Citizens Development Corp (**CDC**), una de las más importantes organizaciones no gubernamentales que operan en Irak; y la Corporación Financiera Internacional (**CFI**), brazo financiero del Banco Mundial.

Sin embargo, algunos analistas evalúan estas cifras con cierta suspicacia por la falta de control sobre el monto de las extracciones. Otros concluyen con una recomendación: transformar la minería de enclave económico a polo de desarrollo dependerá fundamentalmente de la voluntad que empleen las autoridades estatales en la tarea.

Para algunos miembros de la sociedad civil, esto lleva directamente a una pregunta que aún no tiene una respuesta precisa: ¿en qué se van a emplear las regalías e impuestos dejados por la mina?.

**MINERÍA METÁLICA: ¿MOTOR DE DESARROLLO?** Aparte del debate generado por la percepción de ingresos al Estado, o de otros impuestos que puedan llenar las arcas de otras entidades o corporaciones municipales, los analistas vienen fijando su atención en la capacidad de generar empleo, tanto directo como indirecto por parte de los proyectos mineros; y por tanto, desarrollo nacional y/o comunitario.

Montana cifra en 1,100 los empleos directos que generará el *Proyecto Marlin* durante la fase de construcción de la planta, de los cuales 880 serán cubiertos por trabajadores nacionales. El número de trabajadores pasará a 600 cuando

comience la explotación de minerales en los próximos meses del presente año.

A pesar de que el gerente general de Montana, **Milton Saravia**, dijo recientemente a *Inforpress* que la fase de explotación se daría a comienzos del 2006; en el reporte económico de 2004 de *Glamis Gold*, su presidente **Kevin Mc Arthur** muestra satisfacción por el cumplimiento del plan de construcción original de la planta, incluso, antes de lo previsto. De hecho, durante el último trimestre de 2005 ya se prevé la extracción de 10,000 onzas de oro, lo que conllevará a la reducción de la planilla antes de lo esperado y lo que probablemente incrementará las críticas desde sectores de la sociedad civil, que ya estaban destacando el poco empleo local que está generando el proyecto.

Desde el sector minero se dice, sin embargo, que por cada empleo directo generado por la mina se generan cuatro empleos indirectos.

Evaluar cual es la calidad y cantidad de empleo, tanto directo como indirecto, ha sido el propósito de estudios como los del profesor del programa de Ambiente y Recursos Naturales de la Universidad de Denver (Colorado, EEUU) **James Otto**.

Este académico ha trabajado en la línea de analizar si la minería metálica tiene la capacidad de generar el necesario "enganche" para el desarrollo de otros sectores económicos del país. Sus datos muestran que la capacidad de la minería metálica para generar empleo es bastante limitada. Haciendo una comparativa con países de fuerte tradición minera, como Chile, la minería representa el 0.9% del empleo nacional; en

#### **Glamis gold: unas cifras de oro**

El informe económico de *Glamis Gold*, la multinacional canadiense dueña del proyecto minero en San Marcos, arroja la importancia que puede tener el *Proyecto Marlin* en los balances futuros de la compañía.

Según el informe, en el 2004 *Glamis* obtuvo unos beneficios netos de US\$30 millones (sumando las minas de San Martín, Marigold, El Sauzal y restando los costos de Marlin y Cerro Blanco, que todavía están en fase de construcción), más del 30% de los US\$94.7 millones de ingresos brutos de la empresa.

De hecho, los expertos señalan que en minería no se realiza ninguna operación sin que ésta de una tasa de beneficio que no esté por encima del 12%.

El *Proyecto Marlin* se encuentra entre uno de los principales filones económicos de *Glamis*, con un potencial estimado de 4 millones de onzas de oro. Debido a ello, tan sólo en la fase de construcción la compañía ha invertido ya más de US\$125 millones en el proyecto.

Según cálculos de *Inforpress*, *Glamis* tendrá unos ingresos brutos aproximados, al final del periodo de explotación, de US\$1,664 millones, suponiendo que el precio de la onza de oro se mantenga próximo a los US\$416 actuales. Si a esto se descuenta un coste estimado de producción promedio de US\$260 por onza, las ganancias netas serían de US\$624 millones.

Si nos basáramos en los cálculos del geólogo **Robert Morán**, estas cifras se quedarían cortas, ya que el experto estima que el coste de producción será de US\$101 por onza, muy por debajo del promedio de la compañía en otras explotaciones, lo que nos daría una cifra total de US\$1,260 millones de beneficios netos.

cotas más altas estaría Sudáfrica, con un 3% del empleo dedicado a este sector.

El calificado como pobre nivel de empleo de la minería viene condicionado por los avances tecnológicos que han hecho avanzar vertiginosamente la capacidad de extracción de minerales por trabajador. La minería a gran escala se ha convertido en una actividad intensiva en capital, y no en mano de obra, afirma **Otto**. Mientras en 1970 un minero del cobre chileno tenía un promedio de productividad de 18 toneladas, en 1998 esta cifra se multiplicaba por cinco, por medio de la automatización del trabajo, llegando a 90 toneladas.

Respecto al empleo indirecto, la cifras no son más alentadoras. A pesar de predicciones optimistas por parte de la gremial minera, parte de las organizaciones sociales en contra de la minería como polo de desarrollo han criticado duramente la calidad de este empleo, que generalmente engrosa las filas de la economía informal.

El estudio de **Otto**, *Cuáles son los beneficios de la minería, ¿sólo los impuestos?*, revela que el índice de creación de empleo indirecto de la minería es inferior al de otros sectores económicos. Mientras el promedio de otras actividades tiene un índice de 1.0 (por cada 10 empleos directos se generan otros 10 indirectos), el sector minero tiene un índice de 0.5 (por cada 10 empleos directos se generan 5 indirectos).

Según el análisis del profesor **Otto**, el enganche económico local se produce fundamentalmente a través de insumos de servicios como agua, alimentos y electricidad. Otros servicios, teniendo en cuenta el alto grado tecnológico en este tipo de exploraciones, están normalmente a cargo de empresas o personal foráneo.

Es improbable que tanto servicios de exploración e ingeniería (Stephen, Robertson and Kirsten Consulting SRK Inc. y Consultoría Tecnológica Ambiental de Guatemala); equipo capital (camiones de planta); suministros de consumo (combustible, explosivos y otros reactivos); o energía (diesel, electricidad) formen parte de los insumos nacionales.

**Otto** presupone más cercano al desarrollo económico una minería no metálica, de tecnología más accesible para los países donde se desarrolla y que generalmente se prové tanto de insumos como de personal local.

Esto iría en la línea de algunas teorías del desarrollo, como la abierta hace décadas por el clásico de la literatura económica **E.F Shumacher**, que critican la poca efectividad de un desarrollo desde inversiones con alto nivel tecnológico, porque éstas no pueden "jalar" al resto de los sectores económicos por su escaso grado de desarrollo; y además, hacen dependientes a los países de importación tecnológica.

Para el premio Nobel, autor de *Lo pequeño es hermoso*, el desarrollo no puede ir aislado en pequeñas porciones, sino que tendría que tener vinculaciones ascendentes (insumos) y descendentes (procesamiento y transformación de los minerales) a la escala de la economía de los países.

Para este fin, diversas organizaciones sociales, entre ellas la Iglesia católica del país, propone otras actividades más modestas como la agroforestería, manufactura o comercio, que se puedan adecuar mejor de forma integral.

**Rebeca Botello**  
rebeca\_botello@inforpressca.com

## Pendiente reforma ante el colapso del sistema penitenciario

- **Gobierno no sigue recomendaciones de Comisión Técnica**
- **El sistema penitenciario no es una prioridad para el Estado, dice la Comisión de DDHH**

*El 11 de junio de 2004, la comunidad internacional congregada en el Grupo Consultivo para Honduras reafirmó su apoyo a las iniciativas hondureñas de transformación nacional y reducción de la pobreza, confirmando asistencia financiera y técnica para el período 2004-2006. Entre sus pedidos, y ante las recientes crisis sufridas en cárceles locales, insistieron en la urgencia de reformar el sistema penitenciario en base a investigaciones y estudios que den coherencia a los cambios.*

**COLAPSO, NO CRISIS.** Si en la década de los 90 se consideraba que el sistema penitenciario hondureño padecía de severas carencias, se puede aseverar que desde el inicio del nuevo milenio el mismo ha colapsado, aunque las autoridades sigan haciendo referencia al problema como “una crisis temporal”.

Desde 2003, en concordancia con la Secretaría de Gobernación y Justicia, organismos de Derechos Humanos (DDHH) como la Pastoral Penitenciaria de la Iglesia Católica, el Centro de Investigación y Promoción de los DDHH, el Comité para la Defensa de los DDHH, la Asociación de Servicios Legales y la Comisión de Prevención y Tratamiento de la Tortura, han estado trabajando para consensuar los cambios que se imponen en esta problemática.

Aunque sus recomendaciones no han sido aplicadas hasta la fecha, parte de las mismas han sido tomadas por **Óscar Fappiano**, un especialista argentino en prisiones que visitó Honduras en dos ocasiones en 2004 y presentó una serie de sugerencias para reformar el sistema penitenciario (recuadro) al Secretario de Seguridad, **Óscar Álvarez**.

La sobrepoblación carcelaria no reconoce números exactos, pues el gobierno los minimiza o los niega, en tanto que las ONG involucradas y **Ramón Custodio**, Comisionado Nacional de los DDHH, aseguran que es casi imposible contar con números confiables debido a la reticencia informativa de los po-

deres del Estado.

En lo que sí coinciden es en que la mayoría de las prisiones tienen a sus reos en condiciones de hacinamiento,

sin clasificación por grado de peligrosidad o estado procesal, ni separación de los menores infractores detenidos.

Ante la falta de un censo penal oficial, cifras extraoficiales indican que en la Penitenciaría Central y en San Pedro Sula hay pabellones para 20 internos que alojan más de 150 personas.

La actual política gubernamental contra la delincuencia, que comenzó con la tan propagandizada “Mano Dura” y que se refleja actualmente en los dichos de campaña del candidato presidencial oficialista, **Porfirio Lobo Sosa**, mediante sus propuestas de pena de muerte y trabajos forzados para los condenados, no ha logrado reducir significativamente la violencia en las calles, mientras que en las cárceles, las bandas de presos han tomado el poder gracias a la ineficiencia de personal policial que debería controlar el funcionamiento de los centros.

Desde la matanza de reos en la Granja Penal de El Porvenir (La Ceiba, Atlántida) en abril de 2003, hasta los recientes

### El trabajo de Fappiano

En julio de 2004, el **Dr Fappiano**, un especialista argentino en temas penitenciarios, ex funcionario del área en su país, tras estudiar los antecedentes y visitar varios centros penales, redactó una serie de recomendaciones que entregó al Secretario de Seguridad, **Óscar Álvarez**, divididas en tres documentos: el primero propone un plan de atención a la sobre población carcelaria, el segundo la creación de una Escuela Penitenciaria Regional Centroamericana, y el tercero propone un plan de prevención.

**Fappiano** explica que el plan de atención consiste en medidas *simples pero efectivas para descomprimir la situación al interior de las cárceles. Entre otras iniciativas, debe crearse un programa de depuración de procesos penales; se debe separar a los internos procesados de los condenados; es necesario alojar en hospitales a los internos enfermos, en especial a los pacientes en estado terminal de VIH-SIDA, cáncer, entre otros; también es importante internar en hospitales o centros de salud mental a los enfermos que han resultado absueltos por no comprender la criminalidad de sus actos. Muchos de estos casos permanecen en cárceles porque así lo dispuso un juez o porque las familias no pueden atenderlos.*

El experto agrega que *también es necesario establecer un programa selectivo de indultos y conmutación de penas para aquellos condenados que hayan cumplido su sentencia pero que no puedan afrontar el pago de las multas. Cuando esto ocurre, el preso sigue recluso por hasta cinco años más, lo cual es, desde todo punto de vista, arcaico e injusto.*

Respecto a la creación de una Escuela Penitenciaria, el informe cuenta con el aval expreso del embajador argentino en Tegucigalpa, **Alfredo W. Forti**.

Se trata, en esencia, de crear un instituto de esas características para todos los países del área, con asesoramiento técnico del gobierno argentino.

En tal sentido, el embajador **Forti** dijo a *Infopress* que *el problema no es sólo hondureño, sino de toda la región, por lo cual estamos dispuestos a colaborar en todo lo que podamos para revertir esta situación. Mi gobierno está en disposición de brindar asesoramiento técnico a través de nuestro propio Servicio Penitenciario Federal, cuyo personal cuenta con formación especializada, tanto a nivel de oficialidad como de cuadros subalternos. Esta formación es un buen punto de partida para lograr cambios cualitativamente importantes, más allá de la necesaria remodelación de la infraestructura carcelaria existente.*

## ANN: partido en dos

- **Expectativas generadas tras las elecciones del 2003 no se han concretado**
- **Autoritarismo, se le critica a Jorge Soto**
- **Nineth Montenegro apunta sus fuerzas a desarrollar un proyecto alterno**

asesinatos ocurridos en la Penitenciaría Nacional de Támara (Municipio del Distrito Central, Francisco Morazán) los hechos de violencia, motines y tiroteos han sido la moneda corriente dentro de las cárceles hondureñas. Incluso, tuvo lugar una balacera el 10 de febrero en la Granja Penal de Comayagua, durante una visita del presidente **Ricardo Maduro**, quien consideró el motín *un mensaje para nosotros*.

**LA COMISION TÉCNICA.** En mayo de 2003, la Comisión Técnica presentó a la Comisión de Reforma del Sistema Penitenciario (integrada por las **ONG** citadas precedentemente y por la Secretaría de Gobernación y Justicia) un breve diagnóstico del estado de los penales, dando recomendaciones para las reformas del Sistema Penitenciario.

Entre sus recomendaciones estaba mejorar la vigilancia interna y externa, el régimen de visitas, separación de internos procesados de sentenciados, y según grado de peligrosidad, incautación de armas, materiales explosivos o inflamables y organización interna.

En tanto que, en lo que respecta a las recomendaciones para la Reforma del Sistema Penitenciario, los miembros de la Comisión Técnica trabajaron analizando el marco legal y reglamentario vigentes, conducentes a definir una política criminológica-penitenciaria y la elaboración de una Ley del Sistema Penitenciario y su Reglamento.

Parte del informe sostenía la necesidad de realizar estudios que permitieran conocer las necesidades de infraestructura, su ubicación geográfica, la definición de un modelo de centro penitenciario, la capacitación del personal, los montos de la inversión necesaria para un plan de reforma a diez años y la identificación de posibles fuentes de financiamiento.

Pero según lo expresa **Mario Durón**, de la Comisión de Derechos Humanos de Honduras (**CODEH**), *los problemas del sistema de justicia penal no constituyen una prioridad para el Estado hondureño, pues no existe una voluntad política para enfrentarlos, lo que debería traducirse en una política criminal del Estado, enmarcada en una política de seguridad humana y democrática.*

**Nicolás Masci**  
corresponsales@inforpressca.com

*La Alianza Nueva Nación, hasta ahora considerado el partido político con mayor apertura a alianzas de amplios sectores afines ideológicamente, ha dado muestras de empezar a derrumbarse. Las pugnas internas de por lo menos dos distintas corrientes, dominada una por el legislador Jorge Soto - el ex comandante guerrillero Pablo Monsanto - y la otra por Nineth Montenegro, han despertado dudas sobre si este partido podrá consolidarse como una opción política para la izquierda guatemalteca, o por el contrario, forzará a una nueva división dentro de este sector.*

**UNA HISTORIA AÑEJA.** La jornada electoral del 9 de noviembre de 2003 tuvo un resultado poco alentador para los partidos políticos de la izquierda guatemalteca. La Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (**URNG**), obtuvo en este proceso 69 mil votos para su candidato presidencial y 107,263 votos para sus candidatos a diputados, lo cual le permitió colocar dentro del hemiciclo legislativo a dos representantes.

La Alianza Nueva Nación (**ANN**), en donde convergieron líderes políticos y sociales, además de una de las corrientes escindidas de la **URNG**, sumó para sí un aproximado de 123 mil votos, esto pese a que el partido no participó con candidatura presidencial. Ambas agrupaciones en conjunto lograron 230,263 votos, poco menos de 8% del total.

En su momento la lectura realizada refería al declive de un partido que personifica el pasado conflicto armado, en el caso de **URNG**; y el posicionamiento de una nueva opción de izquierda democrática, que eventualmente, podría aglutinar en sus filas a una parte de la población que comparte estos principios, el caso de la **ANN** (*Inforpress 1538*).

La exitosa participación de **ANN** se explicó a partir del arrastre que la figura de **Nineth Montenegro** logró en el distrito central. Sin embargo, el augurio de que este partido se consolidara y lograra

atraer más adeptos, en el marco de la consolidación de alianzas y apertura de espacios a otras figuras sociales y políticas, fue un espejismo aún matizado por la algarabía electoral.

La bancada de **ANN**, con sus seis diputados, inició el nuevo periodo de gobierno legislativo (enero 2004) caracterizándose por ser altamente activa y crítica. No obstante, poco tiempo transcurrió para que se hicieran evidentes las diferencias internas que dentro del partido se arrastraban.

Para algunos, estas fricciones se inician con la llegada de **Jorge Soto** al partido, luego que a finales del 2001 se retirara de la **URNG** tras haber perdido el control del Comité Ejecutivo de dicha organización. La inclusión de **Soto** fortaleció a **ANN** pues con él llegó también un sector de arraigada militancia política, lo cual le permitió hacerse de la secretaría general de la organización y consolidar su posición ante las bases del partido, no así ante otros sectores afines.

La figura de **Montenegro** quedó relegada en este proceso. En tanto, la llegada del proceso electoral 2003 agudizó las diferencias.

Inicialmente la **ANN** había anunciado la potencial candidatura de **Rigoberto Quemé**, ex alcalde de Quetzaltenango y primer candidato indígena a la máxima posición política del país.

La corriente interna que impulsaba a **Quemé** era la cercana a **Montenegro**. Las pugnas internas impidieron el avance de esta candidatura.

A eso se sumó la designación de **Soto** en la primera casilla de diputados a nivel nacional, puesto que se había anunciado ocuparía **Montenegro**, quien finalmente ocupó la primera casilla como diputada por el distrito central.

A partir de esto, tanto **Montenegro** como **Soto** lanzaron sus respectivas campañas como legisladores con equipos y recursos separados.

Ya en el 2004, al igual que en la campaña electoral, la **ANN** continuó dividida, ahora en el Legislativo. A tal grado ha sido la diferencia que los diputados afines a **Montenegro**, **Alfredo De León** e **Hilda Jeannette Pérez** (que asumió la curul tras el fallecimiento del legislador **Marco Augusto Quiroa**), manejan una agenda común y sin coordinación con sus demás compañeros: **Soto**, **Marío René Chávez** y **María Reinhardt**. De hecho, ambos tríos trabajan desde oficinas diferentes, unos en el *Edificio 7-10* y otros en el *Edificio Morales*.

En octubre de 2004 las diferencias se hicieron evidentes con la celebración del denominado Encuentro Nacional por la Paz y la Democracia.

Este evento, liderado por **Montenegro**, se planteó como un primer intento por articular a sectores afines a un proyecto político de izquierda en el país, el cual, a su vez, pueda superar los viejos vicios de la izquierda revolucionaria. Para otros, son los primeros pasos para la construcción de un partido político en torno a la figura de **Montenegro** (*Inforpress 1581*).

Según algunos participantes, ni la dirigencia política de **ANN** ni la de **URNG** fueron tomados en cuenta para la organización del encuentro; llegándose, incluso, a señalar que, en un principio, los mismos no fueron invitados a la actividad. Según las fuentes, fue a partir de las presiones ejercidas por los financistas de la actividad que se giraron las invitaciones.

A continuación *Inforpress* presenta un extracto de una conversación sostenida con **Soto** en la que se aborda el tema de las divisiones en el partido. A la vez, la consulta al respecto realizada a la diputada **Montenegro**.

## Jorge Soto: “lo que estamos esperando es que se vayan”

*En lugar del traje de comandante guerrillero que utilizó durante más de 30 años, hoy día, Jorge Soto viste de casimir. Su oficina de jefe de bancada de la Alianza Nueva Nación es modesta, apenas un archivo, una mesa y un escritorio, pese a su cargo de diputado a nivel nacional en el Congreso. Tampoco tiene una foto del Che Guevara, sin embargo, quien en la época del conflicto armado utilizó como nombre de batalla el de Pablo Monsanto, dijo ser un “izquierdista a morir”. En su oficina concedió una entrevista exclusiva a Inforpress, en donde con voz pausada y serena habló sobre los problemas que afronta su partido debido a discrepancias con la diputada Nineth Montenegro.*

### ¿Porqué nacen las diferencias internas de la Alianza Nueva Nación?

*Es muy sencillo, fue la práctica de un ejercicio democrático. A Nineth Montenegro se le dieron el año pasado las funciones de jefe de bloque y la presidencia de la Comisión de Derechos Humanos; este año los del Comité Ejecutivo Nacional, con tres diputados que aceptan la disciplina del partido, decidieron cambiar eso y poner la jefatura de bloque en manos mías y la presidencia de la Comisión de Derechos Humanos en manos de Dalila Reyes. Esto no le gustó a la diputada Montenegro y esa es la razón por la que ella dice que no hay democracia, que no existe el partido.*

*A mí me da la impresión, cuando ella da esas declaraciones, que entonces el partido es ella, si ella está hay partido; si ella no está no hay partido; si la democracia funciona a favor de ella entonces es democracia, si la democracia funciona en contra de ella entonces no es democracia. No le gustan las decisiones que se toman en mayoría.*

### ¿Nineth Montenegro les ha dicho si desea dejar el partido?

*Ella ha venido anunciando de que se va, nosotros no la hemos sacado ni le estamos diciendo que se vaya, sino que cumpla con la disciplina del partido y las decisiones de los órganos superiores de ANN, entonces se declaró en rebeldía desconociendo las autoridades y la disciplina del partido.*

*Hemos abierto un proceso para que sea el Tribunal de Honor y Disciplina el que la juzgue a ella y a otros dos diputados que están a su favor, porque consideramos que eso lesiona la institucionalidad.*

*La crítica que ella hace públicamente a todos los partidos va en esa dirección, que para ella es la imposición de un Secretario General y de un Comité Ejecutivo, que es un órgano colegiado donde participan 15 o 21 miembros y toman sus acuerdos en base a votación. Si la mayoría vota a favor de algo esa decisión es valedera para todos los del partido, eso es lo que dicen los estatutos y esas son las formas democráticas que actualmente nos rigen. Ella está en contra de eso.*

### ¿Cuál es la relación entre los diputados que están con Nineth y el resto que pertenece a la bancada?

*No existe relación. Durante el tiempo que Nineth fue jefe de bloque jamás citó a una reunión, llamó a reunión ya en el mes de diciembre porque quería que eligiéramos al nuevo jefe de bloque, pero durante todo el año nunca rindió un sólo informe, nosotros no sabemos qué hizo, estamos pidiendo un informe porque sabemos que la Comisión de Derechos Humanos no hizo nada; no sabemos los manejos económicos financieros que se han hecho de la bancada y de la Comisión, nosotros mismos no recibimos la información que nos correspondía como miembros de la bancada. Nunca quiso hacer un informe, se le llamó de manera sistemática a todas las reuniones y a ninguna asistió.*

### ¿Por qué considera que Nineth Montenegro asumió esta posición?

*Yo creo que es una interpretación muy particular de ella y un grupo de gente que le han metido en la cabeza que si no hubiera sido por ella ninguno de los otros diputados hubiéramos llegado al Congreso;*

le metieron en la cabeza que quien ganó la campaña fue ella y que el partido no hizo nada. Y eso dice ese grupo de diputados de la bancada, que el partido nunca ha dado nada y por lo tanto, no tienen que devolverle nada al partido; no pagan cuota partidaria, es decir, abusan en ese sentido de la bandera de la ANN, cuando la inscripción de cada diputado al partido le costó Q4 mil.

Debido a esa actitud nosotros lo que estamos esperando es que se vayan, lo único que nos han venido haciendo por más de un año es daño, ellos se dedican a desgastarnos, la actividad de ellos ha sido utilizar el nombre para destruir las bases del partido.

### **¿Y cuál puede ser el interés de ellos para destruir las bases del partido?**

Yo creo que Nineth tiene su proyecto en otro lado. Creo que detrás de ella hay fuerzas que mueven la publicidad en torno a ella, han hecho de su figura un poco desproporcionada que no corresponde a la realidad, y todo esto lo han hecho con la intención de destruir una expresión revolucionaria y democrática.

La manipulación que los medios hacen de Nineth, ella lo interpreta como algo que se merece por lo que hace, pero no sé si lo hace consciente o inconscientemente, si se da cuenta o no se da cuenta, pero yo creo que afortunadamente para la mayoría de guatemaltecos que tienen más de tres dedos de frente y que tienen cierta formación política, ya ubican perfectamente por dónde va, ya no se equivocan tan fácilmente.

### **¿Usted cree que Nineth Montenegro aspira a la presidencia del país?**

No creo que llegue a tanto. Yo creo que es parte de otro proyecto, que ni siquiera es proyecto de ella. Lo que no tenemos claro es que si ella se está prestando a eso consciente o inconscientemente, si ella se ha percatado de que la mueven como parte de otro proyecto. Lo que sí estamos seguros es que es parte de un proyecto empresarial que quiere gobernar este país.

### **¿Cómo interpreta esto, será que quieren matar a dos pájaros de un tiro?**

Yo creo que esto tendría dos sentidos estratégicos. Por un lado, aprovechar que la izquierda en este país no ha gobernado en los últimos 50 años y por lo tanto tiene

un espacio muy grande que ganar; la izquierda, en ese sentido, no se ha desgastado como la derecha. Ahora el péndulo viene de regreso, ya no está tan a la derecha, sino se está acercando a la izquierda; entonces, este grupo empresarial quiere aprovechar figuras de la naturaleza de Nineth Montenegro para poder jalar la atención del voto popular, que pueda despertarse a partir de una figura como ella.

Por otro lado, la intención es golpear estratégicamente a la izquierda, porque hacer llegar un gobierno con estas características, que no va a resolver los problemas de este país, que lo que va a hacer es administrar la crisis que el país vive y posiblemente agudizarla más, pues ese costo lo pagaría la izquierda.

### **¿En qué situación está actualmente la izquierda guatemalteca?**

Primero, está dividida, dispersa, eso la hace muy débil. En segundo lugar, yo creo que necesita recomponerse, reafirmarse como izquierda, en el sentido de que después que desapareció del mundo del campo socialista, la Unión Soviética y los principales proyectos socialistas en el mundo, la izquierda quedó prácticamente muy debilitada ideológicamente.

Hablar en el país de un proyecto socialista, obviamente, no tendría ningún éxito. Necesita, la izquierda, por lo tanto, poder elaborar un proyecto de carácter nacional y continental para poderle hacer frente a las pretensiones que tiene la potencia hegemónica y a partir de esto reconstruirse y refundarse, hacer un planteamiento programático alternativo al que ha hecho el neoliberalismo.

Una de las grandes debilidades de la izquierda es que sólo ha sido contestataria y no crítica del neoliberalismo.

### **¿La izquierda ha crecido o decrecido?**

En algunos aspectos como el ideológico se mantienen estables, pero en el campo político la izquierda está débil, estancada.

Esta crisis viene a partir de la Firma de la Paz, yo por eso dije en una declaración, que tampoco fue publicada por la prensa, que este acontecimiento al único que benefició fue al sistema y a los poderes fácticos, lo que hizo la Firma de la Paz fue eliminar a los enemigos del sistema.

Nos siguen viendo como antes, la diferencia es que ya no atentan contra nuestras vidas, pero tenemos todas las puertas cerradas.

---

## **Nineth Montenegro: “me considero democrática y progresista”**

Se ha caracterizado por ser una mujer de lucha y de denuncia social, desde sus primeras apariciones en el Grupo de Apoyo Mutuo, durante la época del conflicto armado. Hoy día, como diputada, abandera la denuncia en el Congreso en contra de la corrupción. Aunque la mira la ha enfocado hacia el Ejército, principalmente, varios funcionarios de más de una administración han titubeado frente a sus preguntas. Elegante y siempre activa, bajo su brazo es común ver documentos y una agenda apretada de reuniones. En la siguiente entrevista dada a Inforpress responde a señalamientos en su contra y además da a conocer su versión sobre los fuertes rumores de su salida del partido Alianza Nueva Nación.

---

### **¿Cómo nacen los problemas y divisiones en la Alianza Nueva Nación?**

El problema que nosotros tenemos viene desde agosto del año 2003, cuando fue el proceso electoral.

Todo inicia con la imposición de un Comité Ejecutivo ya pre establecido, en donde la corriente de Pablo Monsanto tenía 10

de 15 representantes, sin la posibilidad de que nosotros pudiéramos hacer un contrapeso.

Luego (la división) siguió con la designación de nuestra parte de Rigoberto Quemé como nuestro candidato presidencial. Yo creo que a veces la memoria histórica nos falla a los guatemaltecos y olvidamos

mos esas cosas, Rigoberto Quemé hubiera sido el primer candidato indígena, pero lamentablemente, por estas actitudes, es que él define irse, no sin antes dar una entrevista donde expresa por qué se va: por incumplimiento de compromisos en torno a apoyo mayoritario de indígenas y mujeres.

Esto nos lleva a una situación difícil, en la que participamos sin candidato presidencial en la contienda electoral, pero ya (estábamos) separados. Cada quién hizo su equipo de campaña y nunca nos volvimos a ver.

### **¿Descarta que esta discrepancia sea porque usted quería volver a ocupar la jefatura de bancada este año?**

No tiene que ver absolutamente nada el que yo tenga un cargo o no. No se trata de cargos, sino de cambios y democratizaciones internas que requerimos. Ser jefe de bloque o ser presidente de Comisión no tiene mayor implicación en un escenario como el actual; lo que implica es el trabajo, la agenda legislativa.

Yo estaba clarísima que la jefatura de bloque le correspondía a otra persona democráticamente electa entre los seis diputados de ANN, no importaba quién, pero la hubieran elegido democráticamente y no yo. Yo misma había renunciado a esta situación

Es muy pequeño, es demasiado reducido quererlo ver con el tema de cargos, tiene que ver con estilos de trabajo, con antidemocracia y falta de olfato político para entender el contexto actual en la necesidad de ampliar la ANN.

### **¿Es verdad que no presentó ningún informe y tampoco convocó a una reunión entre los diputados de ANN?**

Son argumentos a los que yo no voy a responder, porque no es así.

Obviamente se hicieron las convocatorias, asistieron todos los diputados menos el diputado Monsanto, hasta que finalmente, después de cinco meses infructuosos de estar citando y no poder tener un colectivo reunificado, pues, efectivamente, para el mes de junio yo desistí de estar convocando.

### **¿Es verdad que se declaró en rebeldía?**

Imagínese, después de lo que le conté sí, después de haber designado a un comité a dedo con 10 representantes de Pablo

de un total de 15, de haber casi expulsado a (Rigoberto) Quemé y a sus organizaciones sociales, nosotros en ese momento nos declaramos en franca oposición a estas disposiciones no colectivas y no consensuadas, así es.

Esperábamos la búsqueda del diálogo y la verdadera democratización de la ANN, pedimos una convocatoria de Asamblea Extraordinaria para que ahí se decidiera quienes podían definir los destinos del partido.

### **¿Debido a lo que está ocurriendo dentro de ANN, ha pensado en la posibilidad de retirarse del partido?**

Pues eso no lo hemos pensado en este momento, porque creemos que el partido no es propiedad exclusiva de nadie, sino es un colectivo que nos ha costado mucho.

### **¿Cómo es la relación dentro de la bancada?**

Tres diputados estamos en el edificio 7 y 10 y tres en el edificio Morales, con Pablo Monsanto.

Nosotros seguimos trabajando la agenda para lo que nos comprometimos, casualmente los tres somos del distrito metropolitano y hay una agenda, no de partido, porque jamás nosotros hemos tenido discusiones con el Comité Ejecutivo sobre la clase de país que queremos construir, ni el programa de país; tampoco la agenda legislativa en oposición, nunca, entonces nosotros elaboramos una agenda propia y en base a esta hemos ido desempeñando nuestras funciones.

### **Se dice que ANN ya no es su proyecto y que usted es parte de otro proyecto político impulsado por un grupo de empresarios.**

Yo lamento estas cosas porque creo que no contribuyen. Yo, en primer lugar, nunca hubiera dado unas declaraciones de este tipo, porque creo que son argumentos destructivos.

Yo estoy por supuesto con una base amplia de apoyo de gente que es del partido, incluso, en estructuras departamentales que están trabajando con nosotros y quieren realmente los cambios; pero de eso a que se me vincule insistentemente con un grupo empresarial suena realmente a una campaña de descalificación en la cual yo no voy a caer.

### **¿A qué podría responder estos señalamientos en su contra?**

A que no hemos aceptado el Comité Ejecutivo tal y como estaba conformado, no hemos aceptado órdenes, sino hemos querido discusiones.

### **¿En qué situación está la izquierda actualmente en Guatemala?**

La izquierda no es sólo URNG y ANN, hay muchos grupos y sectores de esta corriente.

Yo personalmente me denomino como democrática y progresista, y estimo que hay muchas personas democráticas y progresistas que están dispuestas a dar su mejor aporte para lograr cambios en el país.

La izquierda está en un momento difícil, pero no por estos problemas, los cuales son uno más de los que han existido, sino por tantos años de enfrentamiento armado, tantos años de lucha por los cambios que habían en Guatemala y el enfrentamiento que hubo, incluso, con las dictaduras militares que dejaron a la izquierda sin elemento humano y sin un reemplazo de renovación generacional.

La izquierda se encuentra en un momento de hacer las cosas, producto de que en el pasado fue casi aniquilada por las dictaduras militares, por la represión del pasado, porque fue la única capaz de enfrentar lo injusto.

### **¿Usted cree que la Firma de la Paz benefició al sistema y debilitó a la izquierda?**

No. Yo por el contrario creo que la Firma de la Paz vino a dar muchos beneficios aún intangibles para la creación de un proyecto de nación, conjunto en el que nunca nos hubiéramos involucrado, porque los Acuerdos de Paz no son de uno u otro sector, sino que representan una aspiración de reconstruir la nación en base a una democracia política con desarrollo económico y social, pero con una fuerte presencia del Estado.

Por el contrario, yo creo que los Acuerdos de Paz vinieron a representar la realidad de cómo estaba el sistema de partidos y la composición de la izquierda.

**Edgar Vásquez**  
edgar\_vasquez@inforpressca.com

---

## REGIÓN

**Centroamérica captó en IED US\$2,022 millones.** De acuerdo con el estudio Inversión Extranjera en América Latina y el Caribe 2004, presentado el 15 de marzo por José Luis Machinea, Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para América Latina (CEPAL), en Centroamérica la Inversión Extranjera Directa (IED) durante el 2004 fue de US\$2,022 millones. De acuerdo a la CEPAL, Guatemala fue el país centroamericano que captó menos inversión, con US\$125 millones; mientras Costa Rica fue el país que más inversión captó, al registrar US\$585 millones. Sin embargo, en comparación con años anteriores, el informe destaca a El Salvador como uno de los países más beneficiados de América Latina, al reportar un ingreso de US\$389 millones en IED, a los US\$103.7 millones contabilizados en el 2003. Costa Rica sólo registró un crecimiento de 8.2%, al pasar de US\$576.9 millones en 2003 a US\$585 millones en 2004. Según Michael Mortimore, autor del informe en la región, lo que se observa es que “las actividades para captar más inversión no tienen raíces y por esa razón los beneficios son menores”. Por tal razón la CEPAL recomienda a los países de Latinoamérica crear una figura que evalúe los efectos de las políticas de inversión a fin de potenciar los beneficios.

**Impulsarán política regional de empleo.** Con el objeto de mejorar las condiciones laborales en el área, el 17 de marzo los ministros de Trabajo de los países de Centroamérica y República Dominicana acordaron impulsar una política regional de empleo. Según Fernando Trejos, ministro de Trabajo de Costa Rica, la propuesta busca unificar elementos comunes con el fin de generar más empleos que puedan ser mejor remunerados. Los ministros acordaron integrar una comisión encargada de elaborar dicha propuesta, que será presentada en la próxima cumbre de Jefes de Estado y de gobierno de los países miembros del Sistema de Integración Centroamericana, prevista para el 24 de junio de 2005, en la ciudad de Tegucigalpa, Honduras. El diseño de la propuesta contará con la asistencia de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y varios organismos internacionales. Según el funcionario costarricense, con la iniciativa se buscará propiciar las condiciones para crear nuevas micro y pequeñas empresas que abran nuevas oportunidades de trabajo a los centroamericanos.

### GUATEMALA

**UE y gobierno invertirán Q75 millones para la lucha contra la exclusión de mujeres.** Con el objeto de contribuir a la inclusión social, económica y política de las mujeres rurales pobres, especialmente las indígenas, el gobierno de Guatemala y la Unión Europea impulsarán un proyecto a favor de la lucha contra la exclusión de las mujeres. El proyecto denominado “Lucha contra las exclusiones en Guatemala”, tendrá un periodo de ejecución de cuatro años y contempla una inversión de más de Q75 millones, en el cual, el gobierno guatemalteco invertirá 1.5 millones de Euros (alrededor de Q15 millones) y la Comisión Europea (CE) 6 millones de Euros (alrededor de Q61 millones). El programa busca apoyar el

fortalecimiento de las capacidades de las principales instituciones del gobierno, del Congreso y de las organizaciones de la Sociedad Civil a fin de garantizar la inclusión de las mujeres indígenas y rurales en la construcción e institucionalización de políticas públicas que les permitan mejorar sus condiciones de vida. La Defensoría de la Mujer Indígena (DEMI) será la institución ejecutora del programa, adscrita a la Comisión Presidencial de Derechos Humanos (COPREDEH) y se espera la participación de la Secretaría Presidencial de la Mujer y del Fondo de Inversión Indígena. En Guatemala se calcula que las mujeres indígenas rurales constituyen el 37% de la población femenina adulta del país y que en su mayoría sufren altos índices de discriminación por su condición de mujer y su origen étnico.

### EL SALVADOR

**2005 con US\$53 millones de cooperación externa.** Alberto Morales, director general de cooperación externa de Cancillería, señaló que el gobierno ha logrado asegurar más de US\$50 millones en cooperación externa, aunque se prevé que la cifra aumente a finales de año, “esperamos contar con otros 50 (millones) para junio de este año” indicó Morales. Sin embargo, la tendencia en la recepción de donaciones va hacia la baja, estadísticas de la institución confirman que en el año 2004 el país recibió US\$138.6 millones en ayuda financiera no reembolsable. Durante el año 2002, Estados Unidos destinó US\$128 millones en cooperación externa, mientras para el año 2004 dio US\$40 millones. En el caso de Japón, en el 2002 donó al país US\$107 millones. El programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en El Salvador, señala que la caída está vinculada a la decisión de trasladar mayor cooperación técnica y conocimientos “de cómo hacer las cosas bien” para fomentar el crecimiento económico y mejorar las condiciones de vida de los pobres.

### HONDURAS

**ENEE mejorará servicio.** Con el objeto de que más viviendas cuenten con alumbrado eléctrico y de mejorar la transmisión de potencia, la Empresa Nacional de Energía Eléctrica (ENEE) invertirá 520 millones de lempiras por medio de cooperación internacional, señaló Gilberto Ramos, director de la institución. El funcionario manifestó que la inversión es un esfuerzo estatal debido a que la mayor parte del presupuesto se destina a la compra de energía a empresas privadas, tras indicar que la inversión representa un 5.8% de los 8,633 millones de lempiras que es el presupuesto de la institución. Asimismo, Ramos anunció que el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) aprobó un préstamo por US\$35 millones de dólares y cuentan con alrededor de 5 millones de euros del Fondo Nórdico, dinero que se utilizará en un programa de cuatro años para reducir las pérdidas y ampliar la cobertura del suministro que actualmente llega a un 62% de la población, recursos que también serán invertidos en la red de servicio y se reforzará la de transmisión, así como las subestaciones.

## NICARAGUA

**199 familias tendrán servicio de agua potable.** El 13 de marzo en la comunidad de San Marcos, de San Rafael del Norte, Jinotega, fue inaugurado un proyecto de agua potable, financiado por el Fondo de Inversión Social de Emergencia (FISE), el cual beneficiará a 199 familias del lugar con el servicio domiciliario. Dicho proyecto fue inaugurado por el presidente ejecutivo del FISE, José Antonio Alvarado. El proyecto contó con la colaboración del productor Enrique Chávez, quien donó la fuente localizada en su propiedad y el financiamiento de 4.5 millones de córdobas del FISE. Este proyecto es un esfuerzo integral que incluye además saneamiento y la construcción de 220 letrinas. Además, se inauguró el proyecto de tres pozos y 17 letrinas en la Comunidad Las Cureñas, Jinotega, por un monto de 1.4 millones de córdobas, el cual beneficiará a 460 personas. Alvarado, señaló en una reunión en la alcaldía de Jinotega, con los alcaldes de ocho municipios del departamento que el FISE ejecutará a nivel nacional un mil millones de córdobas, de los cuales 100 millones son para el departamento de Jinotega.

**UNIFEM impulsa agenda económica para las mujeres.** El Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), en coordinación con el programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), impulsa el proyecto nombrado "La agenda económica de las mujeres", el cual busca mejorar y contribuir al posicionamiento de la equidad de género en la agenda económica de Centroamérica, y en este caso, de Nicaragua. La presidenta del Congreso Permanente de Mujeres Empresarias de Nicaragua (CPMEN), Ximena Ramírez, señaló que con esta iniciativa pretenden realizar cursos de formación de redes empresariales horizontales, con el objeto que las mujeres que conducen pequeñas y medianas empresas se unan para estar preparadas para integrarse a los Tratados de Libre Comercio y enfrentar los retos de la globalización. Por su parte, Jorge Chediek, coordinador residente del sistema de las Naciones Unidas en Nicaragua, indicó que el proyecto permitirá a las mujeres integrarse a las cadenas productivas. "Esto se hace con el fin de contribuir a que las mujeres participen en los procesos económicos, locales y nacionales, en igualdad de condiciones que los hombres", manifestó Martha Guido, directora ejecutiva del Instituto Nicaragüense de la Mujer (INIM).

## COSTA RICA

**Gobierno reactivará el servicio ferroviario.** Con el fin de disminuir la contaminación y ahorrar combustible, el gobierno invertirá US\$642 mil para reactivar el servicio ferroviario de carga. Randall Quirós, ministro de Transportes, indicó que con este proyecto se busca poner en funcionamiento los trenes al Pacífico y Caribe, los cuales ayudarán a reducir la cantidad de camiones en las carreteras del país. "Con los trenes operando en el Caribe 2,700 toneladas de carga quedarán fuera de las carreteras, y en el Pacífico unas 700,000 toneladas", explicó el funcionario. Por su parte, el presidente Abel Pacheco resaltó en un comunicado de prensa el ahorro en combustible que genera un tren, y el poco daño que produce al medio ambiente. Los trenes cesaron sus funciones desde 1996 en el

gobierno de José María Figueres. Después de 9 años de no funcionar, el gobierno espera reparar la infraestructura ferroviaria para el segundo semestre de este año.

## PANAMÁ

**Inversión extranjera creció un 75.6%.** Un informe de la Contraloría General de la República señala que la Inversión Extranjera Directa (IED) alcanzó US\$1,012.3 millones en el 2004, 75.6% más que en el año 2003, cuando se contabilizaron US\$576 millones. Además, el informe señala que en comparación al año 2002 el crecimiento fue de 1,675%, pues en ese año sólo se registraron ingresos por US\$57 millones. El repunte de la Inversión Extranjera se debe principalmente a la actividad de los bancos con licencia general y a la Zona Libre de Colón, a los US\$336 millones que pagó la española Telefónica Móviles a Multi Holding Corporation para comprar Bellsouth, y a la emisión y apertura de bonos externos del gobierno por US\$775 millones, detalla el informe de la Contraloría. Sin embargo, el estudio denominado Inversión Extranjera 2004, realizado por la Comisión Económica para América Latina (CEPAL), señala que Panamá captó US\$467 millones en inversión en 2004. El monto captado fue considerablemente menor en comparación a los US\$791.5 millones registrados durante el año 2003.

### TASA DE CAMBIO PARA US DOLAR

País	Moneda	Tasa Actual	Hace 6 meses
Guatemala	Quetzal	7.59	7.89
El Salvador	Colón	8.75	8.75
Honduras	Lempira	18.99	18.64
Nicaragua	Córdoba	16.70	16.30
Costa Rica	Colón	467.74	447.30
Panamá	Balboa	1.00	1.00
Belice	Dólar	2.00	2.00
México	Peso	11.31	11.49
Unión Europea	Euro	0.74	0.81
Reino Unido	Libra	0.51	0.55
Japón	Yen	104.12	110.52
Canadá	Dólar	1.20	1.28
Suiza	Franco	1.15	1.26

### Producto de exportación... precios apertura... Nueva York... 100 libras... Barriles... US dólares

Al 17 de marzo	Café	Petróleo	Azúcar
Marzo 2005	132.75	----	----
Mayo 2005	136.00	57.87	9.17
Julio 2005	138.60	58.00	9.35

**Inforpress Centroamericana**

**MANUAL DE REDACCION**  
**Octubre, 1997**

## **INDICE**

### **1. Definición de Inforpress.**

- 1.1 Definición general.**
- 1.2 Características fundamentales.**

### **2. Contenidos en Inforpress.**

#### **2.1 Fuentes. Procesamiento de la información.**

- 2.1.1 Las fuentes primarias**
- 2.1.2 Noticias de prensa. Noticias de agencia.  
Reportajes, entrevistas, editoriales.**

#### **2.2 Selección de la información.**

- 2.2.1 La noticia.**
- 2.2.2 Los relevos temáticos.**
- 2.2.3 Los elementos secundarios.**
- 2.2.4 La contextualización.**
- 2.2.5 La nota extemporánea**

#### **2.3 Organización de la información.**

- 2.3.1 La organización y selección de hechos.**
- 2.3.2 La credibilidad.**
- 2.3.3 La noticia central.**
- 2.3.4 Citas, opinión, datos y cifras.**
- 2.3.5 Recursos: esquematización, dramatización,  
variación cíclica del interés.**

#### **2.4 Enfoque, análisis e interpretación.**

- 2.4.1 El enfoque.**
- 2.4.2 Análisis.**
- 2.4.3 Interpretación.**

### **3. Estructura de la nota de Inforpress.**

#### **3.1 La nota de Inforpress.**

##### **3.1.1 Uniformidad y variación.**

#### **3.2 Partes de las notas.**

##### **3.2.1 Titulares.**

##### **3.2.2 Cápsulas informativas.**

##### **3.2.3 Entretítulos.**

##### **3.2.4 El "lead".**

##### **3.2.5 El cuerpo de la nota**

##### **3.2.6 Variedad estructural de notas.**

##### **3.2.7 El final de la nota.**

##### **3.2.8 Extensión de la nota.**

#### **3.3 Otros recursos del redactor.**

##### **3.3.1 Finalidad.**

##### **3.3.2 Recuadros.**

##### **3.3.3 Gráficas, mapas y cuadros.**

##### **3.3.4 Notas al calce o en el texto.**

##### **3.3.5 Citas de Inforpress.**

#### **3.4 Otros elementos de Inforpress.**

##### **3.4.1 Nota breve.**

##### **3.4.2 Informes especiales.**

### **4. Manual de estilo.**

#### **4.1 Concisión y claridad.**

##### **4.1.1 Fluidez y comprensión.**

#### **4.2 La sintaxis.**

##### **4.2.1 El lenguaje periodístico.**

##### **4.2.2 El lenguaje de Inforpress.**

##### **4.2.3 El lenguaje de las fuentes.**

##### **Adjetivos ideológicos, lenguaje político.**

##### **4.2.4 Los términos especializados o ideológicos.**

### **5. Normas tipográficas y ortográficas.**

# 1. DEFINICION DE INFORPRESS

## 1.1 Definición general.

Inforpress es un semanario de información y análisis de la coyuntura centroamericana. Su propósito es abordar temas de interés regional y nacional a partir de sus elementos constitutivos y desde una perspectiva objetiva, científica, clara y coherente.

## 1.2 Características fundamentales.

Las características fundamentales de Inforpress son las siguientes:

- \* Explora un tipo de periodismo investigativo que descansa equilibradamente en fuentes primarias como en secundarias, y que combina la descripción como el análisis del fenómeno estudiado.
- \* Trata la realidad de cada país y de la región con una periodicidad semanal.
- \* Aborda la temática política, económica y social para ayudar a comprender los ejes esenciales que explican la coyuntura nacional, regional y sectorial.
- \* Presenta la información noticiosa dentro de un contexto que permite establecer el peso específico del fenómeno en la coyuntura en la cual tiene lugar, y apreciar los rasgos más sobresalientes de su desarrollo histórico.
- \* Organiza y desarrolla la información de una nota periodística, basándose en una estructura lógica que se compone de dos o tres cápsulas informativas, un "lead" que ofrece una perspectiva global del tema y dos o tres ángulos en los que se desarrolla con mayor detalle variaciones del tema principal anunciadas previamente en el "lead".
- \* Hace uso de una serie de recursos gráficos, como cuadros, diagramas, esquemas, gráficas y tipográficas con el objeto de apoyar la argumentación, ilustrar una tendencia o destacar lo más importante.
- \* Ajusta la redacción al estilo periodístico, con un lenguaje atractivo, claro, conciso, fluido y comprensible. El objetivo de su lenguaje y sintaxis es permitir una rápida localización de la información y hacer comprensible el análisis. La precisión conceptual y terminológica es un rasgo distintivo de Inforpress.

## 2. CONTENIDO DE INFORPRESS.

### 2.1 Fuentes. Procesamiento de la información.

El primer paso en el trabajo del redactor es identificar aquellos temas que pueden conformar la "noticia semanal", a partir de las fuentes directas e indirectas a las que tiene acceso. Para ello debe construir una red de informantes, ir a la caza de información pertinente, informarse cotidianamente sobre los temas asignados y procesar la información a su cargo.

Dado que la noticia semanal es presentada en Inforpress en el marco de un contexto amplio, el procesamiento de la información recibida debe incluir aquellos datos que permitan establecer relaciones y tendencias del fenómeno estudiado.

Los redactores presentarán, según un calendario fijado de antemano, una agenda noticiosa semanal al editor, para su revisión y ajuste. Una agenda es una oferta de dos o tres posibles temas de interés coyuntural y deberá formarse a partir de las fuentes directas e indirectas a las que tengan acceso tanto el editor como los redactores. Un nivel de consultas debe ser previsto entre el editor y los redactores para definir la agenda semanal.

El editor seleccionará finalmente el tema semanal asegurando que estén claros los principales enfoques, énfasis y ángulos. El editor también sugerirá a los redactores y colaboradores ocasionales, temas y coberturas de eventos nacionales o regionales, con sus respectivos ángulos de interés periodístico.

2.1.1 El seguimiento de las agendas elaboradas de común acuerdo entre el editor y los redactores debe conducir a una utilización máxima de las fuentes primarias o directas (entrevistas, reporteo, asistencia a seminarios, estadísticas oficiales o de institutos del sector privado, etcétera). Las fuentes de información primaria constituyen un referente directo que contribuye a explicar y fundamentar el fenómeno.

Las fuentes primarias de información pueden contener niveles de distorsión de la realidad que deben ser previstos y trabajados de modo que no alteren la interpretación objetiva del fenómeno estudiado. Entre estas distorsiones son comunes:

\* Las estadísticas oficiales y del sector privado, que no siempre presentan un cuadro objetivo de la realidad y a veces deben ser contrapuestas a las disponibles en los sindicatos u organismos de investigación académica, por ejemplo. También puede ocurrir lo contrario, que los datos ofrecidos por organizaciones no gubernamentales estén alejados de la realidad, por lo que el uso de fuentes alternativas o complementarias permite disminuir la distorsión.

\* Las declaraciones individuales, convertidas en citas en la nota periodística, pueden aparentar poseer la verdad absoluta, por lo que siempre es conveniente contraponer voces u otros datos y no fundar la nota en una sólo perspectiva.

2.1.2 Las fuentes de información secundarias (diarios, revistas, estudios y publicaciones de circulación pública) adolecen de una serie de defectos y características que deben ser tenidos en cuenta:

\* Las noticias de prensa aparecen teñidas usualmente de un profundo sensacionalismo que exagera sus repercusiones o características. En algunos casos responden a un falseamiento intencionado de la realidad. Es imprescindible considerarlas con actitud crítica, contrastarlas y no olvidar la caracterización del medio que las pública.

\* Las noticias de agencia también responden a la tendencia de la empresa noticiosa. Es preciso tenerlo en cuenta y caracterizar tanto a la agencia como su línea informativa con cada país. Es importante, sobre una misma noticia, contrastar notas de diversas agencias.

\* Los reportajes, entrevistas, editoriales o columnas contienen un material importante para medir las repercusiones de la noticia o para conseguir referencias y datos del contexto que acercan la noticia al lector.

\* La información oficial -recibida directamente a través de documentos, declaraciones o de los diarios- es un material de trabajo importante que hay que identificar, de ser posible en todo su contexto: antecedentes, explicaciones oficiales, reacciones que produce.

## **2.2 Selección de la información para la nota semanal.**

La selección de los temas que van a constituir el cuerpo de la nota semanal es la primera interpretación de la realidad que se realiza en Inforpress.

2.2.1 El primer criterio para escoger la información de la semana es que sea un hecho noticioso, que atraiga la atención del lector, o corresponda a las necesidades e intereses de los clientes de Inforpress. Las características que convierten un hecho en noticia vienen definidas en primer lugar porque este hecho se convierte en el elemento central de la conyuntura semanal del país. Bien por las repercusiones que acarrea, por los elementos de conflicto que introduce, por el desplazamiento que provoca en los elementos que anteriormente se venían manejando.

2.2.2 Dadas las características de Inforpress y el espacio dedicado a cada país, es necesario que el redactor sepa hacer "relevos temáticos", balanceando proporcionalmente la temática con notas económicas, de integración regional, políticas,

de gobierno, militares y laborales. Se debe evitar el tratamiento unilateral de estos aspectos y considerar la relación de unos con otros.

2.2.3 Junto al elemento principal, que define la temática de la nota, hay que situar elementos secundarios de otras áreas que ayudan a situar y comprender el principal. Este procedimiento define los ángulos de la nota. Inforpress debe ofrecer en la nota todas las referencias y datos que permitan conocer con exactitud y profundidad el tema abordado y enlazarlo con el último momento en que fue tratado.

2.2.4 Para que la noticia quede enmarcada en un proceso, es necesario contextualizarla. Es decir, utilizar los distintos elementos que forman el escenario de un fenómeno o acontecimiento, que nos aproximan a él y ayudan a comprenderlo. La contextualización debe incluir diversos elementos secundarios que se asocian en el tiempo y el espacio con la nota principal, pero también debe abordar las coyunturas previas, que permiten comprender dónde y por qué se produce la noticia. Este procedimiento define en la nota la existencia de párrafos sobre antecedentes históricos entrelazados con el acontecimiento de coyuntura.

2.2.5 Inforpress también incluye notas periodísticas en las cuales la noticia no se constituye en el elemento principal, aunque exista un hecho noticioso. Son notas más analíticas y extemporáneas que abordan temas referidos a fenómenos de permanente interés nacional o regional. En estas notas pueden incluirse, además de análisis temáticos, entrevistas interactivas con personalidades que tienen opinión y reportajes.

### **2.3 Organización de la información.**

El lector de Inforpress espera recibir información de actualidad, valorada ("lo más importante de la semana") y seleccionada por su veracidad, con las referencias y el contexto necesarios para comprenderla, y expuesta mediante un análisis equilibrado, multilateral y lógico.

2.3.1 La recopilación de la base informativa de la nota y la correcta organización y selección de sus elementos es el primer paso para poder manejar un buen estilo informativo.

2.3.2 El segundo elemento para conseguir una correcta comunicación con el lector es la credibilidad de los contenidos. Esta se logra por la objetividad, la multilateralidad en los elementos de análisis, la verificación de los datos manejados y la contextualización de los mismos.

2.3.3 Para lograrlo hay que reunir primero toda la información que conforma la noticia central de la nota y responder a las preguntas de quién, qué, cuándo, dónde y por

qué. Además es necesario reunir todos los datos complementarios o contrapuestos a la noticia.

2.3.4 En el proceso de organización de la información se ha de considerar:

\* El uso de citas exige un tratamiento riguroso. Se ha de proceder a seleccionar y a desechar las posibles citas. Una vez seleccionada, debe identificarse a la persona que habla y, si fuera necesario, cuando y en qué contexto dijo lo dicho.

\* El uso de opinión es un importante elemento para contextualizar la información y acercarla al lector. También es un componente del análisis. Pero un rumor o una opinión no identificada ni siquiera constituyen una noticia. En las citas es importante usar el entrecomillado, aún cuando se proceda a su síntesis y a corregir los defectos gramaticales que contengan. No es correcto calificar las citas mediante adjetivos o comentarios, tan sólo resulta aceptable contextualizarlas.

\* El uso de datos y cifras ha de emplearse en el grado que exija la correcta comprensión de la noticia, pero sin entorpecer la lectura de la información. Para ello se puede recurrir a las notas fuera de texto, recuadro y otros.

2.3.5 A la hora de organizar la información el redactor debe considerar también aquellos recursos que sirven para captar la atención y el interés del lector:

\* **La esquematización.** Consiste en reducir la complejidad de los datos a un cuadro sencillo y comprensible que pueda ser asimilado fácilmente. Igualmente se logra reflejando lógicamente el orden jerárquico de los datos y las dependencias o contraposiciones existentes entre ellos.

\* **La dramatización.** Se basa en acercar la noticia al lector. Se logra mediante la breve narración de los hechos de modo que se vea el movimiento de los actores, y también manejando datos y referencias próximos a la realidad del lector, pero evitando el "sensacionalismo" o el "amarillismo".

2.3.5 La variación cíclica del interés reside en girar el enfoque de un mismo tema, para mantener la atención sobre el mismo. En Inforpress ésto se puede lograr mediante el balanceo de las áreas temáticas, pero también ha de considerarse la evolución de la conyuntura o el desplazamiento de la importancia de sus elementos. (Un mismo enfoque desgasta rápidamente el tratamiento de temas como "violencia en Guatemala", "guerra en El Salvador" o "agresión en Nicaragua").

## 2.4 **Enfoque, análisis e interpretación.**

En estos aspectos es donde se ejerce un papel subjetivo por parte del redactor. Ello exige una fuerte reponsabilidad y criterios claros, ya que afecta a la credibilidad del medio.

2.4.1 El enfoque viene ya condicionado y definido cuando se cumple con redactar el tema central y los ángulos secundarios previamente seleccionados, así como por el tipo de nota que se va a elaborar. La clave del enfoque es saber situar la noticia en su contexto y aportar las referencias necesarias para entenderla. Para ello es preciso "enlazar" la noticia en el contexto regional y la tendencia del país.

2.4.2 El análisis se ejerce en Inforpress al determinar lo principal y lo secundario, con sus relaciones, al desentrañar todos los elementos que conforman ún hecho o un proceso, pero sobre todo al avanzar en el campo de las repercusiones y las tendencias futuras. El análisis sirve para prsentar de manera clara y coherente un aspecto de la realidad que, por ser complejo a partir de sus diferentes elementos constitutivos, aparece como confuso y difícil de entender. El desgloce de los elementos pertinentes que constituyen ese aspecto de la realidad, para destacarlos de los menos importantes y resaltar las contradicciones inherentes, es la misión básica del análisis.

De lo que se trata es de disponer de los elementos claves y pertinentes, y no de una serie de citas dispersas y de dudoso valor. Para descubrir cuáles son los elementos válidos es necesario tener conocimiento de lo que se está escribiendo o buscar el concurso de un experto.

El análisis se ha de deducir lógicamente de los datos expuestos y se ha de realizar de una forma clara y evidente (premisas y conclusiones) sin sobreentender las premisas ni recurrir a "tapar hoyos", a especular o a discurrir sin mostrar o fundamentar con datos la opinión que se hace. Sólo el correcto manejo de la información autoriza al redactor a realizar un análisis de los hechos e incluso aventurarse en las posibles repercusiones de los mismos. Sin información suficiente una nota periodística se convierte en simple especulación.

2.4.3. **Interpretación.** La función de Inforpress es proporcionar todos los elementos para que el lector pueda ejercer la interpretación de la realidad. Quedan excluidas por principio todas las valoraciones ideológicas sobre la realidad. La interpretación de ésta se ejerce en Inforpress a través del análisis racional del conjunto de elementos que conforman un proceso o noticias. Esto no quiere decir que la nota de Inforpress no tenga valoraciones, precisamente su punto de partida -a diferencia de las notas noticiosas- es una valoración, que se sustenta posteriormente en el cuerpo de la nota.

Un elemento importante tanto en el análisis como en la interpretación de la información es tomar en cuenta los actores principales del hecho: quiénes salen beneficiados, quiénes salen afectados, los puntos de vista de los observadores calificados y de los medios de prensa que analizaron o comentaron la situación, e incluir el propio punto de vista o conclusión.

### 3. ESTRUCTURA DE LA NOTA DE INFORPRESS.

#### 3.1 La nota de Inforpress.

La estructura de una nota de Inforpress está conformada por: tesis, acumulación lógica y ordenada de hechos y conclusión que refuerza la tesis. La tesis debe de quedar suficientemente esbozada en los titulares y las cápsulas informativas.

La tesis es el texto principal. Contiene el hecho, fenómeno y sujeto de análisis y su significado. Incluye también la información esencial del fenómeno en un contexto adecuado que resalte y le dé dimensión y que explique los hechos que le dieron origen. La tesis en Inforpress debe estar contenida en el "lead".

En el cuerpo de la nota se deben ordenar los hechos que explican la tesis y las conclusiones. Si bien no existe un "final" en la estructura formal de la nota, su último párrafo debe "cerrar" la coherencia de la nota en su conjunto, de modo que no parezca que se interrumpe el discurso o que hayan quedado vacíos en el análisis.

3.1.1. Lo anterior no quiere decir que exista una "uniformidad" en la estructura de la información semanal de Inforpress. Si bien la uniformidad formal facilita al lector la identificación y comprensión de la información, repercute negativamente en la atracción del interés, por la monotonía y el esquematismo que puede reflejar. Por ello, se debe combinar la utilización de elementos complementarios (cuadros, gráficas), con la variación temática de enfoques, los titulares atractivos y el manejo de los diversos tipos de notas (analítica, descriptiva).

#### 3.2 Partes de la nota.

3.2.1 **Titulares.** La función de los titulares es atraer la atención del lector sobre el contenido de la nota. Por ello deben ser breves y llamativos, fácilmente entendibles. Han de hacer referencia al tema y la tesis de la nota. Su extensión no puede sobrepasar las 45 letras y es recomendable usar contrucción nominal, con verbos en presente y afirmativo.

3.2.2 **Cápsulas informativas.** Son oraciones breves, objetivas y atractivas que permiten resaltar los elementos principales de la noticia o tema. Ayudan a presentar los contrastes del fenómeno abordado.

3.2.3 **Entretítulos.** Su función es contribuir al ordenamiento de la información dentro el cuerpo de la nota. Permiten identificar las partes (al lector) temáticas de la misma, por tanto juegan respecto a la parte de la nota que les sigue, un papel similar al de los titulares. Por ello, han de tener una relación lógica con la parte de nota que les sigue. En casos excepcionales, pueden tener hasta 45 letras, aunque lo recomendable es 20-30.

**3.2.4 El "lead".** La función del "lead" en Inforpress es la de "plantear la tesis de la nota". Es decir, debe atraer la atención del lector proporcionándole los elementos informativos y valorativos que posteriormente se desarrollarán. Para ello ha de resumir el tema central de la nota en su contexto (referencias) así como en el proceso (tendencia) señalando los antecedentes del tema central y las variaciones que ha experimentado.

El "lead" debe ser confeccionado de manera que el lector pueda interrumpir su lectura antes de terminar el artículo sin haber perdido totalmente el significado básico. Esto será posible si el lector dispone en el "lead" los contornos básicos de la nota, de manera que pueda decidir si continúa o no con esa lectura, sin por ello perder los elementos críticos de la información que son de su interés. En síntesis, en el "lead" no debe haber una pérdida significativa de información para los lectores que no finalizan la lectura de la nota.

Todo esto exige un esfuerzo de síntesis, precisión y creatividad. Su extensión ha de jugar una relación proporcional con el cuerpo de la nota, no sobrepasando por ello las 10-15 líneas.

**3.2.5 El cuerpo de la nota.** Desarrolla el "lead" e incluye toda la información necesaria para sustentar la tesis inicial y llegar a la conclusión final. En la estructura de la nota se refleja fundamentalmente la buena organización de la información y la habilidad del periodista para atraer la atención del lector.

Dentro del cuerpo de la nota cobra especial importancia no dejar ningún aspecto de la noticia sin cubrir. Los elementos informativos han de predominar sobre los valorativos, sin excluirlos. También es un objetivo a cubrir con el cuerpo de la nota la contextualización de la noticia. En este terreno es recurso obligado citar las ediciones anteriores. (Sólo una para cada edición.).

**3.2.6** Como ejemplo de la variedad estructural que pueden tener los cuerpos de las notas, según el enfoque que se dé a la noticia, se puede citar algunos casos:

**A. Nota analítica.**

Noticia principal con sus datos y referencias. Elementos secundarios y su relación con la noticia. Elementos contrapuestos. Interioridades del hecho y repercusiones inmediatas. Conclusiones y previsiones.

**B. Nota descriptiva.**

Noticia principal con sus datos y referencias. Antecedentes. Relato cronológico de sucesos. Previsiones ya anunciadas.

**C. Nota valorativa.**

Señalamiento del tema. Referencias anteriores y ubicación en el contexto. Cambios introducidos en la tendencia. Nueva coyuntura y cómo se situán los distintos elementos.

**3.2.7 El final de la nota.** Su función es reafirmar la tesis del "lead" o entrada. Se

presenta "sumergido dentro de la última parte del cuerpo (5-8 últimas líneas de la nota. Nunca la extensión de una parte de la nota.) Su extensión es limitada ya que parte del criterio de que la información incluida en el cuerpo de la nota ha sustentado suficientemente la tesis inicial.

Se debe evitar caer en la reiteración de elementos ya abordados y sobre todo en el "didactismo" remachando la tesis ya expuesta. Un recurso es guardar un enunciado que perfectamente podría haber ido en el "lead", pero que se reserva para el final, logrando el efecto de conclusión de la tesis. Sin embargo, el final no se formará con argumentaciones del redactor, sino con conclusiones lógicas que se deducen de los datos manejados.

En la medida de lo posible el final de la nota debe ser una breve conclusión o un interrogante sobre el futuro desenvolvimiento del hecho en cuestión.

3.2.8 La extensión del cuerpo de la nota normal en Inforpress es de unas 60 líneas, dividida en partes proporcionadas. Las frases no deben exceder las 20 palabras y los párrafos tampoco sobrepasarán las 4-5 oraciones o las 100 palabras.

### 3.3 Otros recursos del redactor.

3.3.1 Para conseguir una nota atractiva y legible facilitando al mismo tiempo la información necesaria, el redactor puede apelar a algunos recursos. La función de éstos es precisamente ayudar a compatibilizar el manejo de información abundante o compleja con un estilo claro y legible. También ayudan al lector a comprender mejor los datos ofrecidos, con el uso de gráficas, mapas y cuadros.

Finalmente contribuyen a ordenar y estructurar mejor la nota, permitiendo "sacar" de la misma datos secundarios o de referencia.

3.3.2 **Recuadros.** Deben tener una relación directa con el tema principal de la nota que acompañan y sirven para respaldar el análisis con documentos, citas textuales, entrevistas o descripciones. Su extensión máxima es de 2/3 de página, unas dos cuartillas.

3.3.3 **Gráficas, mapas y cuadros.** La gráficas y cuadros estadísticos sirven para resumir la información estadística en series, evidenciar tendencias. Su recurso es muy valioso, ya que descarga el texto, permite descansos al lector y rompe la monotonía visual del texto.

Tienen que tener una relación directa con el tema del texto y éste únicamente destacará los elementos que permiten la interpretación de las cifras o bien las expresará en términos distintos; porcentajes en lugar de unidades.

Se redactarán en hoja aparte y de acuerdo a las normas ortográficas para el manejo de cifras. Siempre deberán señalar la fuente, indicándose cualquier elaboración que se haya realizado ("Inforpress con base en datos de...").

En cuanto a los mapas, éstos permiten localizar geográficamente los hechos o bien evidenciar movimiento. En este segundo caso, deberán unificarse con los utilizados anteriormente para el mismo tema. Los mapas deberán de ser los mas precisos posible

(por ejemplo, mejor de la comarca que de todo el país) y en el texto no se repetirán los puntos señalados, sino los movimientos registrados en un lapso de tiempo o la importancia de las ubicaciones.

**3.3.4 Notas al calce o en el texto.** Sirven para colocar en ellas las referencias que localizan exactamente la fuente o la noticia, también para desarrollar aspectos secundarios que distraerían la estructura lógica del relato.

Se señalan con un asterisco cuando son al calce y dentro de la misma nota con un mayor margen y la observación de NOTA cuando son el texto. En el primer caso no deben sobrepasar las 3-4 líneas, en el segundo pueden tener hasta diez líneas de extensión.

**3.3.5 Citas de Inforpress.** Tienen una función precisa: ubicar al lector retrospectivamente para efectos de consulta. Nunca pueden sustituir la exposición de los antecedentes necesarios para comprender la noticia, las explicaciones resumidas o las fechas. Resulta obligado para el redactor recurrir a ellas siempre que surjan hechos ya tratados en Inforpress.

El uso de "fuentes anónimas" está permitido siempre y cuando los redactores citen, al final del texto y para uso exclusivo del editor, los nombres y cargos de las personas que confiaron esa información. Por ejemplo: El funcionario Raúl Tomas, director del departamento de recaudación del ministerio de Hacienda, dio esta información el día X sobre la base de que no le será atribuida.

Nunca se ha de repetir en una nota la cita de una misma edición de Inforpress, ni se incluirán citas en el "lead".

### **3.4 Otros elementos de Inforpress.**

**3.4.1 Nota Breve.** En estas notas pueden recogerse noticias o aspectos secundarios en las tendencias del país. Contrapesan la nota principal "desde fuera" (en contraposición al recuadro, que desarrolla aspectos de ésta), complementando la tendencia principal dentro de la coyuntura y también sirven para registrar hechos importantes que más adelante se podrán retomar.

Su estructura es lineal y monotemática y carece siempre de "lead". No deben exceder de una cuartilla.

**3.4.2 Informes especiales.** Los informes especiales se rigen por las mismas normas de redacción que las notas ordinarias de Inforpress. Se caracterizan por el tratamiento de fuentes inusuales -reportajes, documentos exclusivos- y por un desarrollo más amplio de la información. Debido a su extensión, deben manejar abundantemente los recursos.

Su extensión puede ser de 6 ó 12 cuartillas, estructuradas según las normas generales de Inforpress. En sus contenidos deben tener una relación con el tratamiento habitual de los países o áreas temáticas, de manera que contribuyan a definir mejor el contexto o las tendencias sobre las que se estructuran las notas semanales.

## **4. MANUAL DE ESTILO.**

El estilo periodístico informativo se caracteriza por un lenguaje atractivo, claro, preciso, fluido y comprensible. El objetivo de todos sus elementos semánticos y sintácticos es permitir la localización rápida de la información y su comprensión.

### **4.1 La concisión y la claridad.**

Se consiguen partiendo del criterio general de que no es el número, sino la elección cuidadosa de los vocablos apropiados lo que da claridad a un texto.

4.1.1. La fluidez y comprensión del texto vienen determinadas por las frases ágiles en sus relaciones internas y externas, tanto cuando unas dependen de otras como cuando son contrapuestas. La comprensión se consigue con el orden lógico de las oraciones.

### **4.2 La sintaxis.**

La sintaxis de las oraciones es importante en el estilo periodístico. La claridad se logra mediante la construcción nominal en lugar de la verbal, así como con una sintaxis correctamente estructurada (sujeto, verbo y predicado). Hay que huir -en lo posible- del hipérbaton, que subvierte el orden de las frases y de las enunciaciones pasivas, por lo mismo.

La concisión es inseparable de la claridad de un texto y se logra eliminando de una oración todo lo que nos pueda obligar a releerla o reflexionar sobre el sentido de la misma. Frases cortas, en lugar de comas, y cada sujeto con su verbo, es la norma periodística.

Un estilo atractivo, fluido y comprensible se logra mediante el ritmo de las frases. En ello juega mucho la estructura interna de la información. Un estilo analítico se consigue mediante una ordenada y lógica colocación de los elementos principales y secundarios de la información. Un estilo polémico se refuerza con la contraposición de suficientes datos y un estilo razonado y convincente se consigue mediante una exposición exhaustiva y ordenada de toda la información.

Es una norma importante evitar, en lo posible, los paréntesis. La acumulación de datos y referencias -que entorpece el lenguaje periodístico- no se resuelve en Inforpress prescindiendo de ellos, sino sacándolos a los recursos de que dispone el redactor (gráficas, cuadros).

4.2.1 El lenguaje juega también un papel primordial en el estilo periodístico. Como norma, los verbos activos, de acción y en tiempo presente retienen la atención del lector. La segunda norma es situar el sujeto lo más próximo posible al verbo que le corresponde -preferentemente delante. En cuanto a los complementos, se ha de tener presente la norma en cuanto a la selección de vocablos. Las frases cortas, se consiguen evitando las oraciones subordinadas.

**4.2.2 El lenguaje en Inforpress.** El lector espera de Inforpress un testigo fiable y capaz de analizar la realidad de Centro América, que le sirve para tomar decisiones. El lenguaje que utilicemos tiene que estar en función de esa expectativa. Así, la selección de vocablos y recursos sintácticos ya debe reflejar una exposición rigurosa, objetiva, analítica y ponderada.

El estilo de Inforpress debe transmitir seguridad en la selección de temas; contraste al manejar referencias y antecedentes; audacia al develar tópicos que ocultan la realidad y cierto sensacionalismo al presentar datos inéditos o el resultado de nuestras investigaciones.

**4.2.3 El manejo del lenguaje de las fuentes.** Si la búsqueda del término exacto en cada caso es fundamental para conseguir un lenguaje claro y preciso, también tiene relación con la función de análisis de la realidad. El periodista debe desentrañar el significado de los vocablos que contiene la información recibida y, en la mayoría de los casos, evitarlo. He aquí algunos ejemplos:

Adjetivos ideológicos, cuya función es condicionar la respuesta al mensaje informativo. En Inforpress todos los adjetivos que no sean rigurosamente descriptivos forman parte de la valoración o análisis y deben estar lógicamente justificados.

Como ejemplos de adjetivos ideológicos se pueden citar: "habitual", que mueve a la resignación, "irreversible" o "incuestionable" que pretende eclipsar dudas sin resolverlas. Igualmente se puede citar la subjetividad de oraciones enteras ("de nada sirvieron...", "hay que concluir forzosamente...") con la finalidad de condicionar la respuesta del lector.

**Lenguaje político.** Este, recurre con frecuencia a ocultar la realidad mediante el predominio de lo abstracto sobre lo concreto, o convirtiendo las palabras en hechos en sí mismos; diálogo, cauces, reglas de juego... son términos que se usan aunque no respondan a hechos concretos.

En otras ocasiones se recurre a derivaciones de los términos para enmascarar o desfigurar la realidad; "aperturísimo", da por sentado que existe un proceso, aunque sólo existan intenciones o hechos aislados, "proceso democrático" tiende a insinuar que ya existe una plena democracia.

Finalmente, también se recurren a eufemismos fácilmente identificables: reajustes por alzas.

**4.2.4 Los términos especializados.** El manejo del lenguaje en Inforpress también nos tiene que remitir a la necesidad de comprender el significado exacto de los términos que se manejan cuando se abordan áreas especializadas que tienen su propio "argot". En ocasiones ese desconocimiento condiciona al redactor a la hora de abordar aspectos financieros, comerciales, militares o diplomáticos en el contexto de sus notas.

Muchos de los términos usados en el mundo de las finanzas y de la economía, como "redimensionamiento", "ajuste estructural", "austeridad", "facilitación de los flujos financieros", "disciplina fiscal y monetaria", "reservas especiales del Banco Central", entre

otros, han sido creados para enmascarar las políticas de cortes del gasto público, de despidos masivos, de privatización, de liberalización del sector financiero, de controles para impedir los aumentos salariales, etcétera.

El redactor debe aclarar, en la medida de lo posible y si fuera accesible a través del entrevistado, el significado de esos términos cuando son usados en los informes oficiales o privados, en las declaraciones de políticos, funcionarios y empresarios, para situar su impacto concreto en el análisis.

El lenguaje manejado en Inforpress ha de transmitir también el significado exacto de los conceptos ideológicos. No es aceptable el uso indiscriminado de términos vulgarizados por el lenguaje común o político, como; "contras", "masas", "estrategia" o "táctica", "diálogo, conversaciones o negociación", "campana militar u ofensiva". Igual sucede con términos que condensan todo un esquema de análisis como "tercera vía" o "guerra de baja intensidad".

En estos casos se ha de usar siempre el estrecomillado, para advertir de la carga semántica especial que encierra el vocablo. En ocasiones, es preferible evitarlos y buscar otros que reflejen la realidad sin cargas o componentes ideológicos.

## Estructura de la nota.

Metas de organización: dar al lector en forma escalada la información y análisis contenidos en el artículo, para facilitar la toma de decisión del lector de seguir o no la lectura, con la confianza de que lo que sigue es lo presentado en el titular, balas, y entrada.

1.0 País

1.1 Titular

1.2 Bala(s)

1.3 Entrada

1.4 Subtítulos

1.5 Secciones (Angulos)

1.0 País: Nombre del país tratado en el artículo. En el caso de problemas fronterizos, o temas económicos que involucran vecinos, se puede poner los dos países: Guatemala/Honduras. Cuando se tratan de más que dos países, es Región, aunque sea, por ejemplo, del triangulo norte (Honduras, Guatemala, El Salvador).

1.1 Titular: Su función principal es dar información esencial sobre el artículo. Secundariamente busca atraer al lector. Los dos extremos que se tiene que evitar son: El titular demasiado genérico (por ejemplo, Presupuesto aprobado) y el titular demasiado literario, que no explica el contenido del artículo (ej. ). Hay que tener cuidado con un uso excesivo del titular con interrogativo, y titular que utiliza dos puntos (:).  
¿Cuándo se usa titular con verbo, cuándo no?

1.2 Bala(s): Deben reflejar ángulos principales de la nota, si hay dos secciones, debe tener dos balas. Tiene estructura de oración. Ofrece información clave. Se capta el contenido general de la nota con la lectura de las balas y el titular. No hay antecedentes en las balas. Las balas y el titular venden la nota. No ofrezcamos algo que no este en la nota. No dejamos fuera algo vendible en el contenido de la nota. La meta es motivar al lector leer la nota, o descartarla con la confianza de saber lo que tiene. Aquí no hay análisis, pero sí puede incluirse conclusión, y información dorada, fruta de la investigación. No incluye contextualización. La bala se distingue de los subtulares por incluir datos frescos que ejemplifica la sección, más que una descripción de la sección, que es la función del subtular.

1.3 Entrada (lead): Aquí está el arte de resumir el valor agregado del trabajo. Las balas y titular ya dijeron lo noticioso. Acá decimos que significa, hacia donde va la tendencia, es una presentación resumida de la importancia de la nota. No puede engañar al lector. Al fin de escribir la entrada las siguientes preguntas deben quedarse contestadas:

- > la entrada resume lo que sigue: la nota, su contexto, su investigación, y conclusión?
- > explica por que es importante?
- > situa el tema en el tiempo? (análisis hacia el futuro)?
- > repite demasiado lo que dicen las balas y el titular?

1.4 Subtitulares: Presentan la sección. Pueden ser en forma de oración o frase.

MAYUSCULA. Tienen la función de resumir como titular lo que viene. Tienen que estar dentro de los mismos parametros del titular: evitando lo genérico y lo literario no explicativo. Evitemos subtitulares como "EL INFORME," "LOS ANTECEDENTES"; y "QUERER NO ES PODER," "DEL DICHO AL HECHO..."

Literario con sentido periodístico es lo que se busca. Algo explicativo que se entiende ANTES de entrar en la lectura. Recuérdense que muchas veces elaboramos la nota, y luego los titulares, que es exactamente el opuesto del proceso de lectura. El título tiene que explicar la sección o el artículo, no el revés.

1.5 Las secciones, o cuerpo de la nota. (Vease manual).

(contexto histórico, elementos que ubican el tema en el presente, análisis hacia el futuro.)

Clases de nota:

Primera plana con tres columnas) (entrada extendida y tres ángulos)

-- lo más destacado de la coyuntura.

Centrales (tres ángulos)

-- el tema de mayor análisis, no necesariamente vinculado con la coyuntura.

4 columnas (tres ángulos)

3 columnas (dos a tres ángulos)

2 columnas (uno a dos ángulos)